Jun Matsuura

La muerte de Sócrates

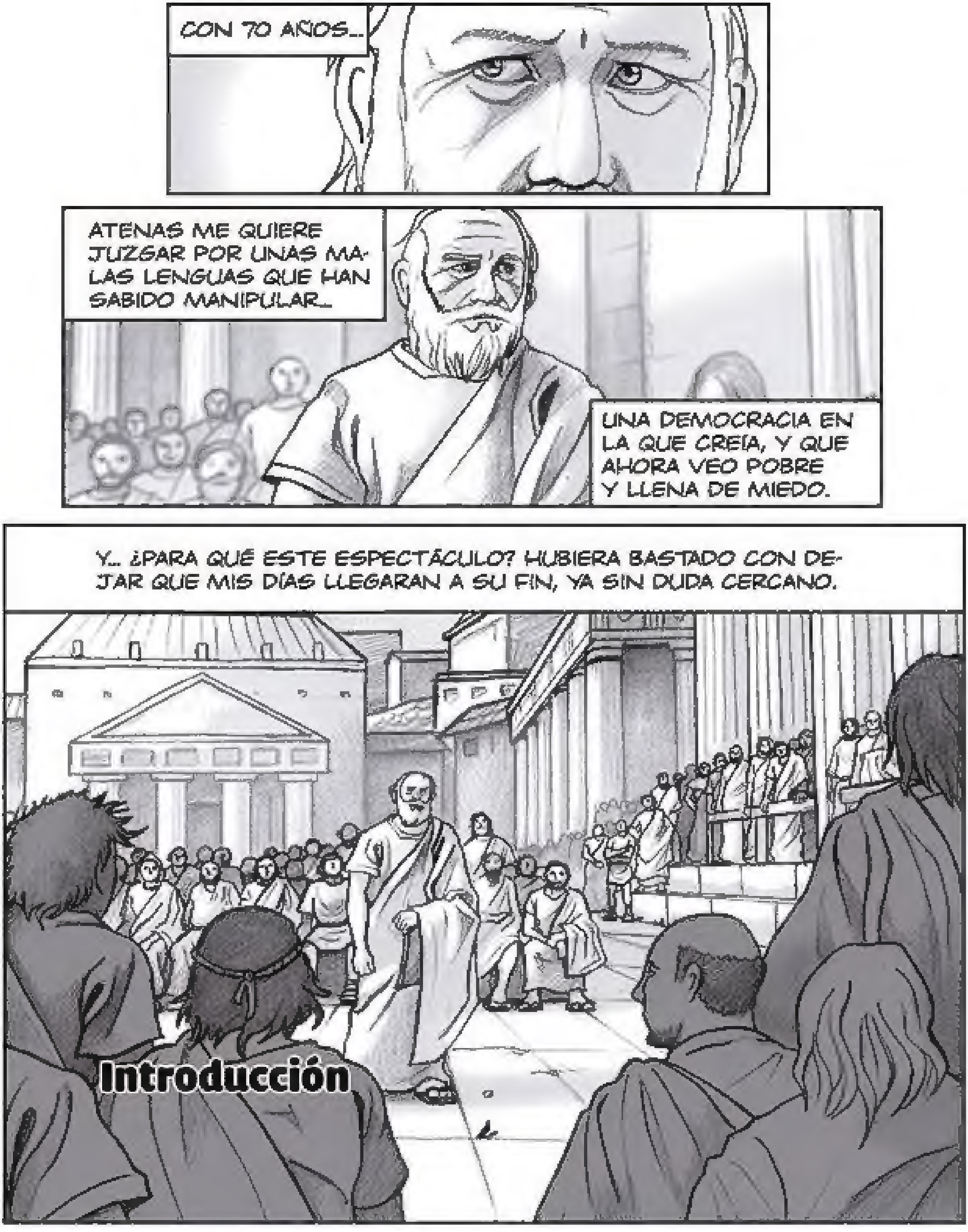
el manga

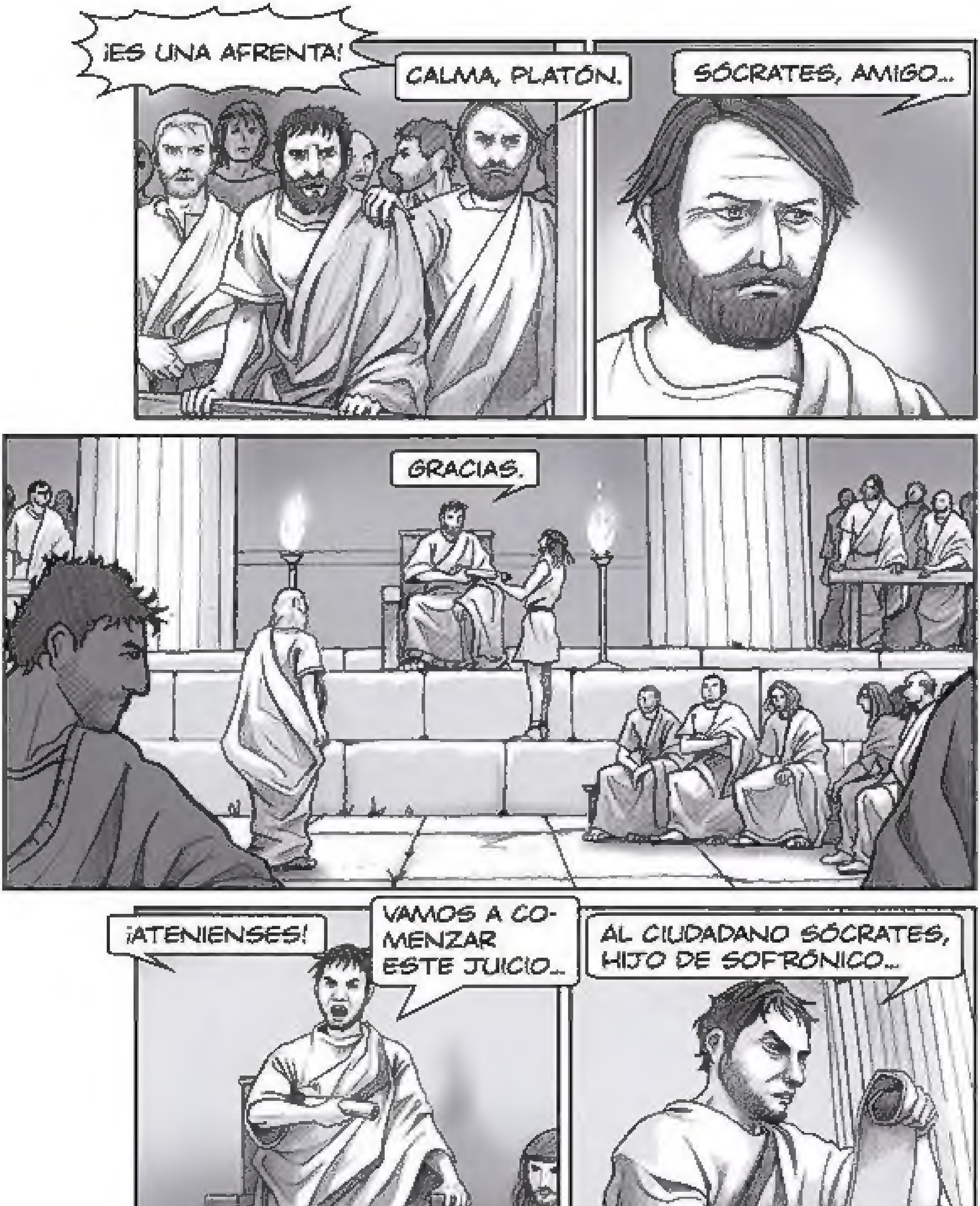
la otra h

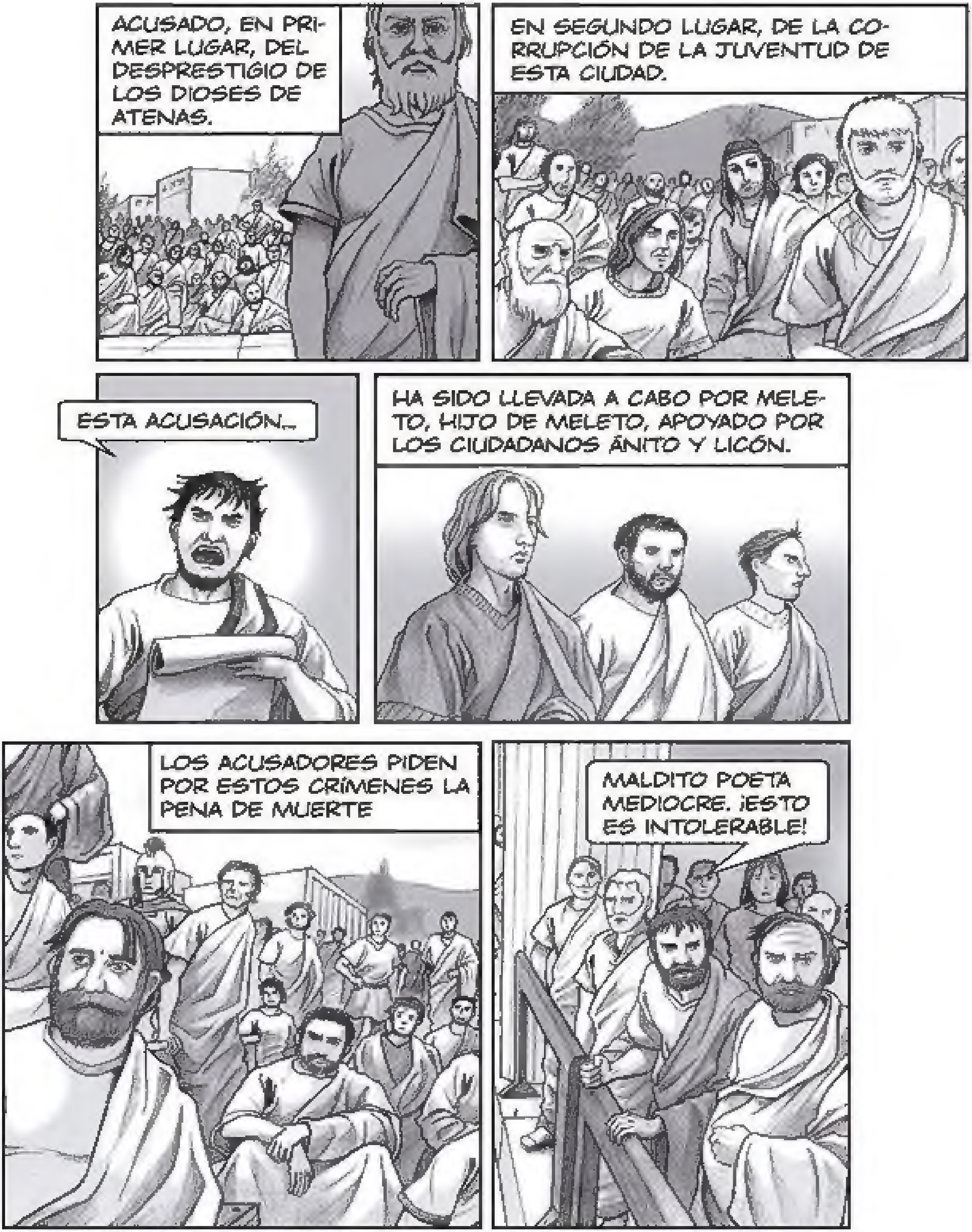
Jun Matsuura

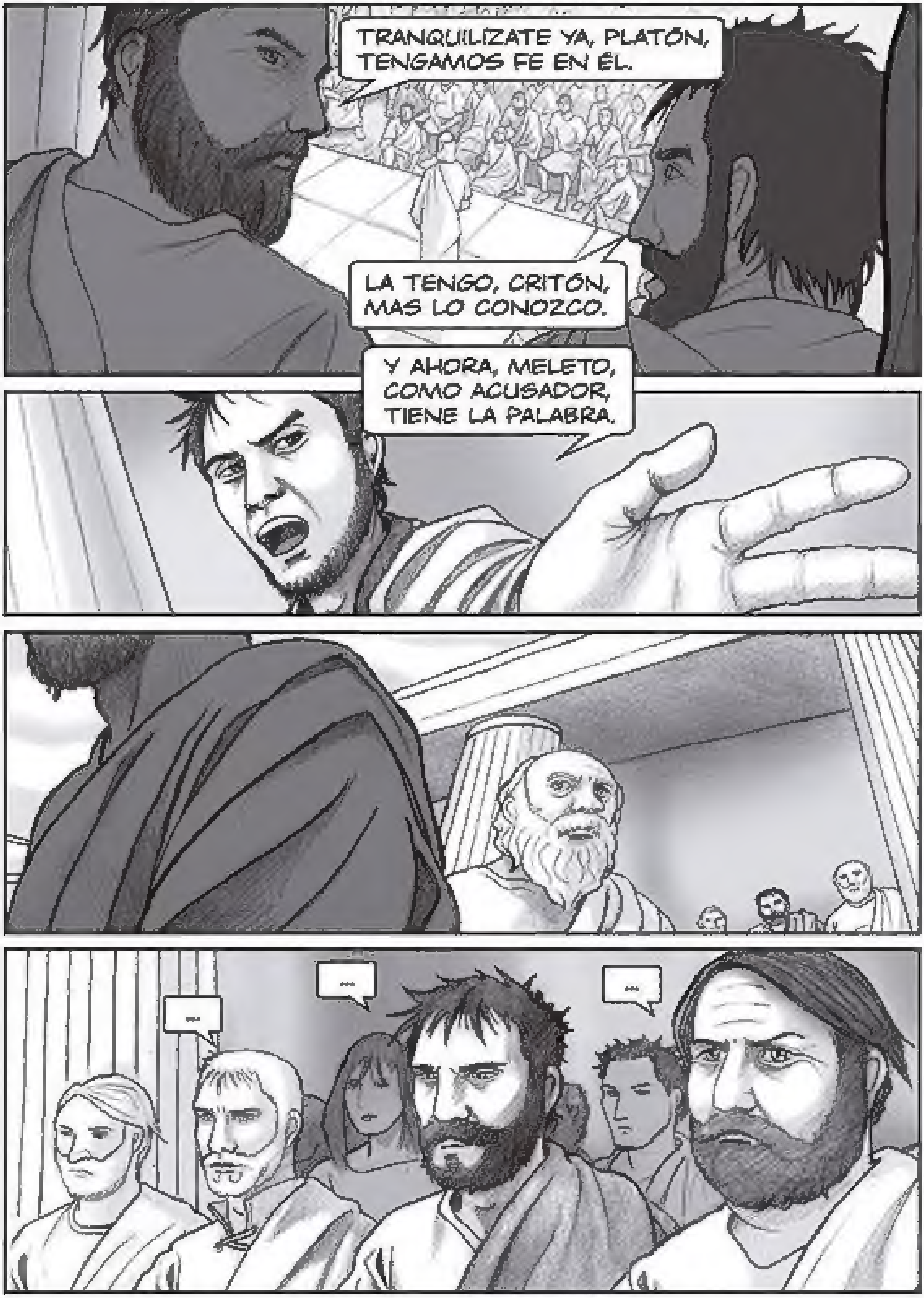
La muerte de Sócrates

la otra h

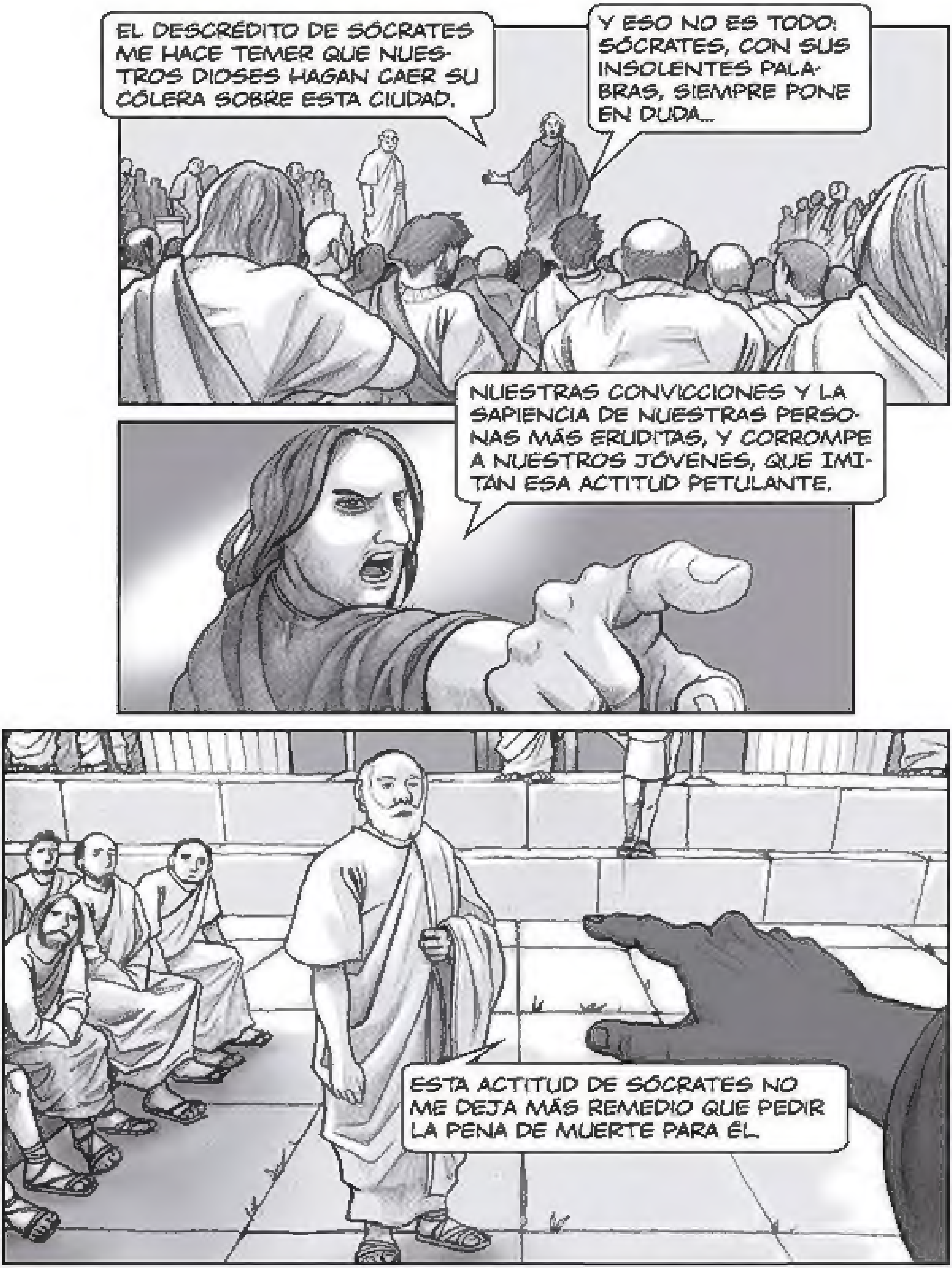

CON 70 AÑOS...
ATENAS ME QUIERE JUZGAR POR UNAS MALAS LENGUAS QUE HAN SABIDO MANIPULAR...
UNA DEMOCRACIA EN LA QUE CREÍA, Y QUE AHORA VEO POBRE Y LLENA DE MIEDO.
Y... ¿PARA QUÉ ESTE ESPECTÁCULO? HUBIERA BASTADO CON DEJAR QUE MIS DÍAS LLEGARAN A SU FIN, YA SIN DUDA CERCANO.
Introducción

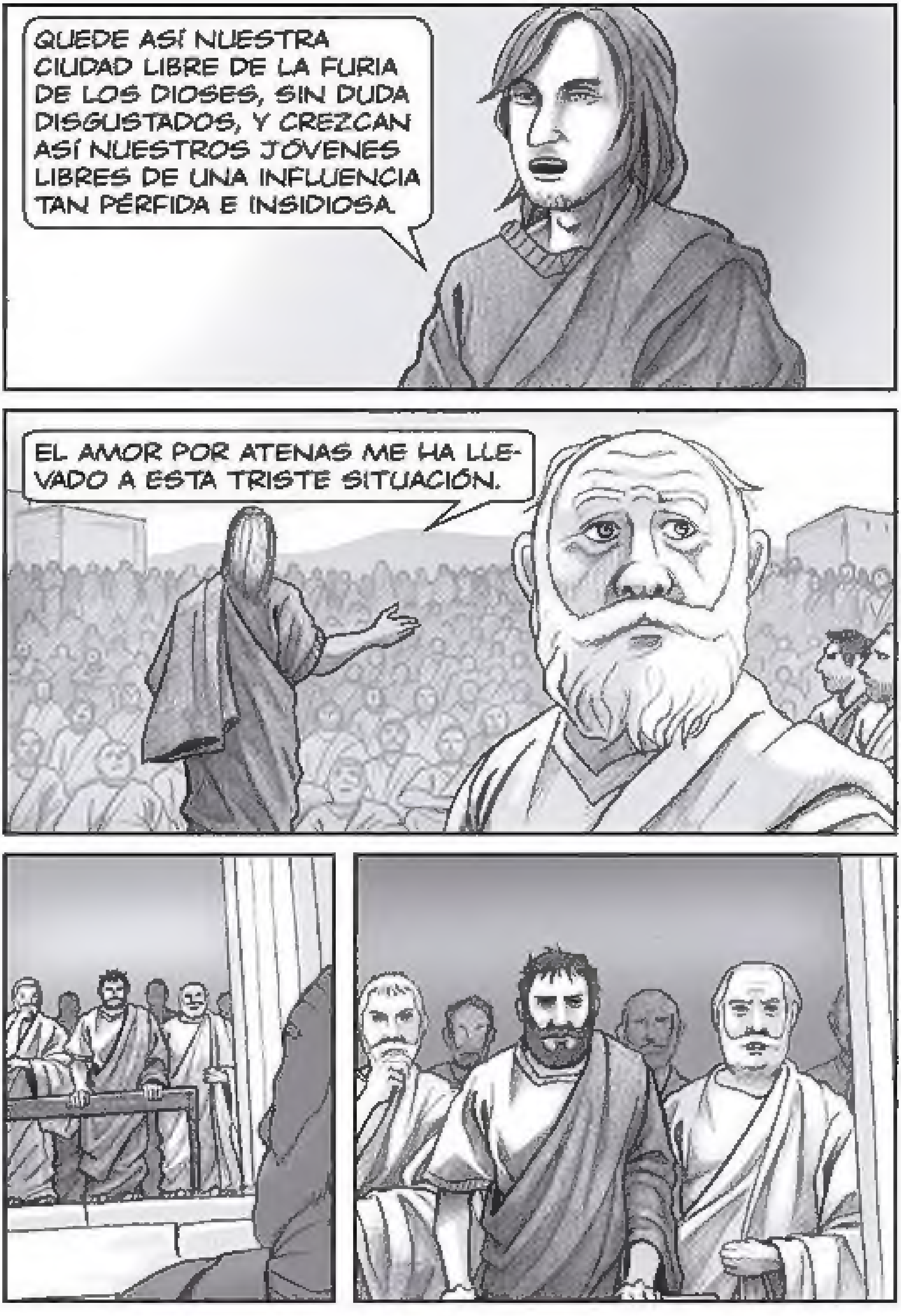

¡ES UNA AFRENTA!
CALMA, PLATÓN.
SÓCRATES, AMIGO...
GRACIAS.
¡ATENIENSES!
VAMOS A CO-MENZAR ESTE JUICIO...
AL CIUDADANO SÓCRATES, HIJO DE SOFRÓNICO...


ACUSADO, EN PRIMER LUGAR, DEL DESPRESTIGIO DE LOS DIOSES DE ATENAS.
EN SEGUNDO LUGAR, DE LA CORRUPCIÓN DE LA JUVENTUD DE ESTA CIUDAD.
ESTA ACUSACIÓN...
HA SIDO LLEVADA A CABO POR MELETO, HIJO DE MELETO, APOYADO POR LOS CIUDADANOS ÁNITO Y LICÓN.
LOS ACUSADORES PIDEN POR ESTOS CRÍMENES LA PENA DE MUERTE
MALDITO POETA MEDIOCRE. ¡ESTO ES INTOLERABLE!


TRANQUILÍZATE YA, PLATÓN, TENGAMOS FE EN ÉL.
LA TENGO, CRITÓN, MAS LO CONOZCO.
Y AHORA, MELETO, COMO ACUSADOR, TIENE LA PALABRA.
...
...
...

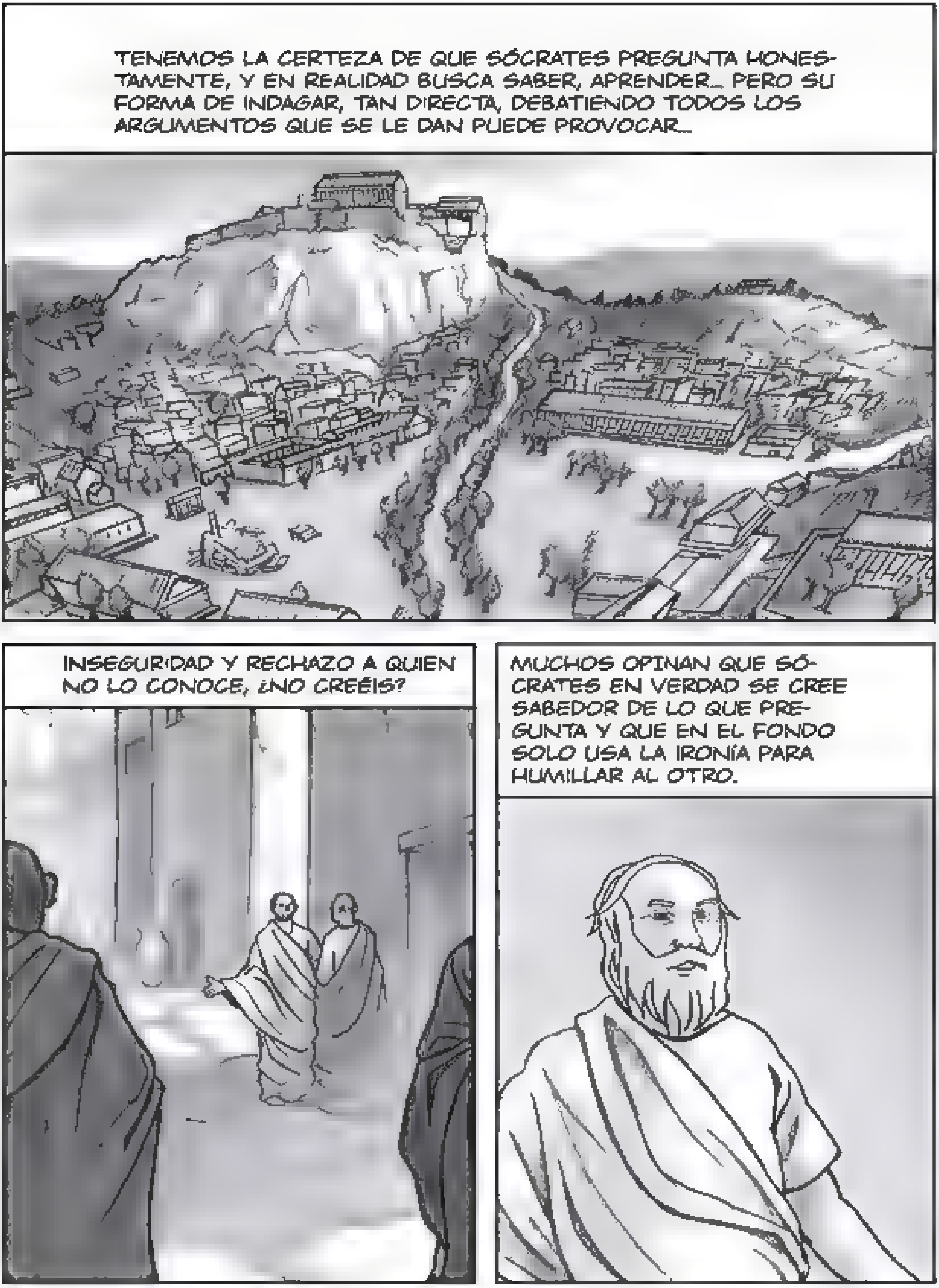
MIS QUERIDOS CONCIUDADANOS, EN PRIMER LUGAR QUIERO DECIR Y DEJAR CONSTANCIA DE QUE...
NO EXISTE NINGÚN OTRO MOTIVO QUE ME HAYA EMPUJADO A ESTA SITUACIÓN...
QUE MI AMOR POR ATENAS.
...

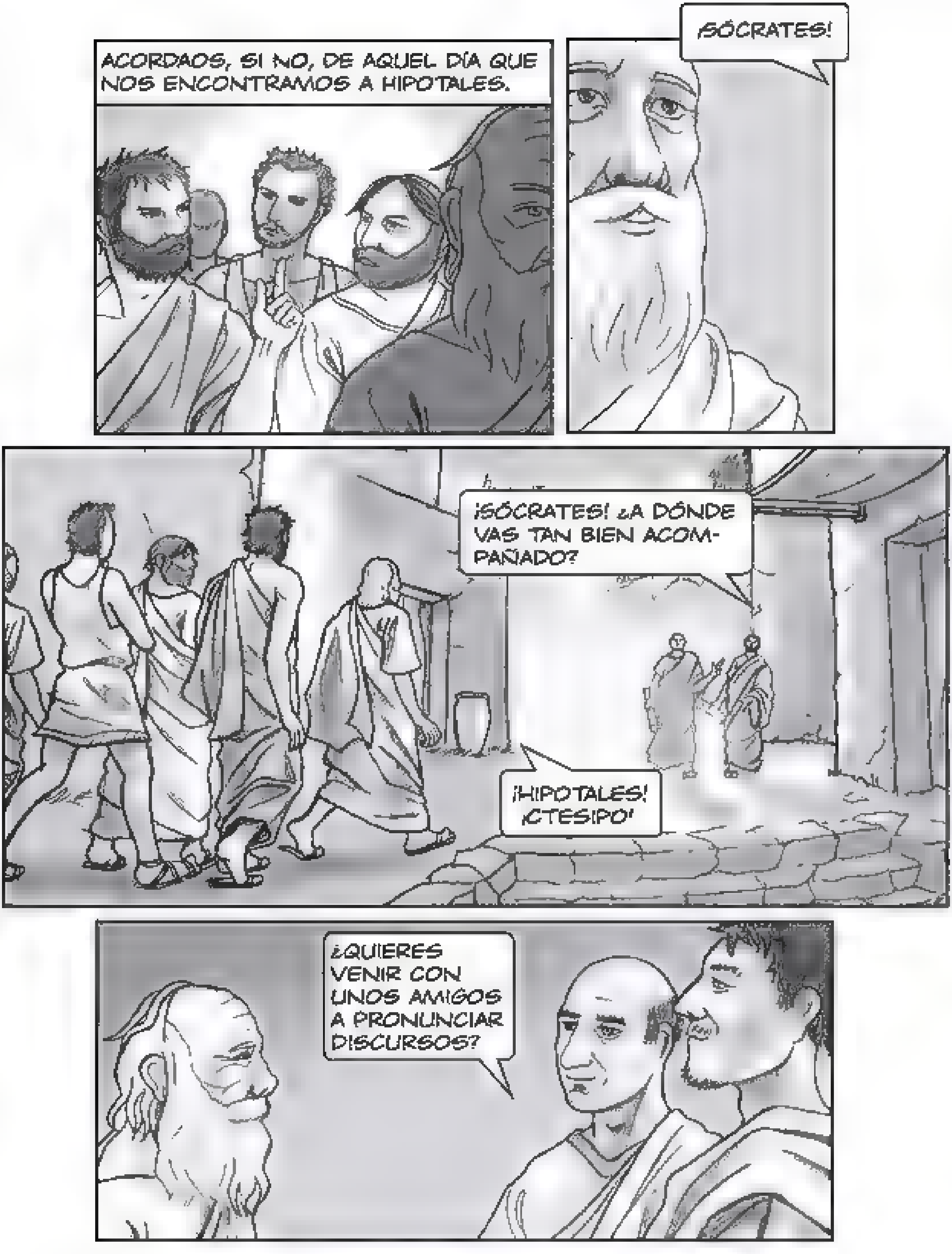

EL DESCRÉDITO DE SÓCRATES ME HACE TEMER QUE NUESTROS DIOSES HAGAN CAER SU CÓLERA SOBRE ESTA CIUDAD.
Y ESO NO ES TODO: SÓCRATES, CON SUS INSOLENTES PALABRAS, SIEMPRE PONE EN DUDA...
NUESTRAS CONVICCIONES Y LA SAPIENCIA DE NUESTRAS PERSONAS MÁS ERUDITAS, Y CORROMPE A NUESTROS JÓVENES, QUE IMITAN ESA ACTITUD PETULANTE.
ESTA ACTITUD DE SÓCRATES NO ME DEJA MÁS REMEDIO QUE PEDIR LA PENA DE MUERTE PARA ÉL.

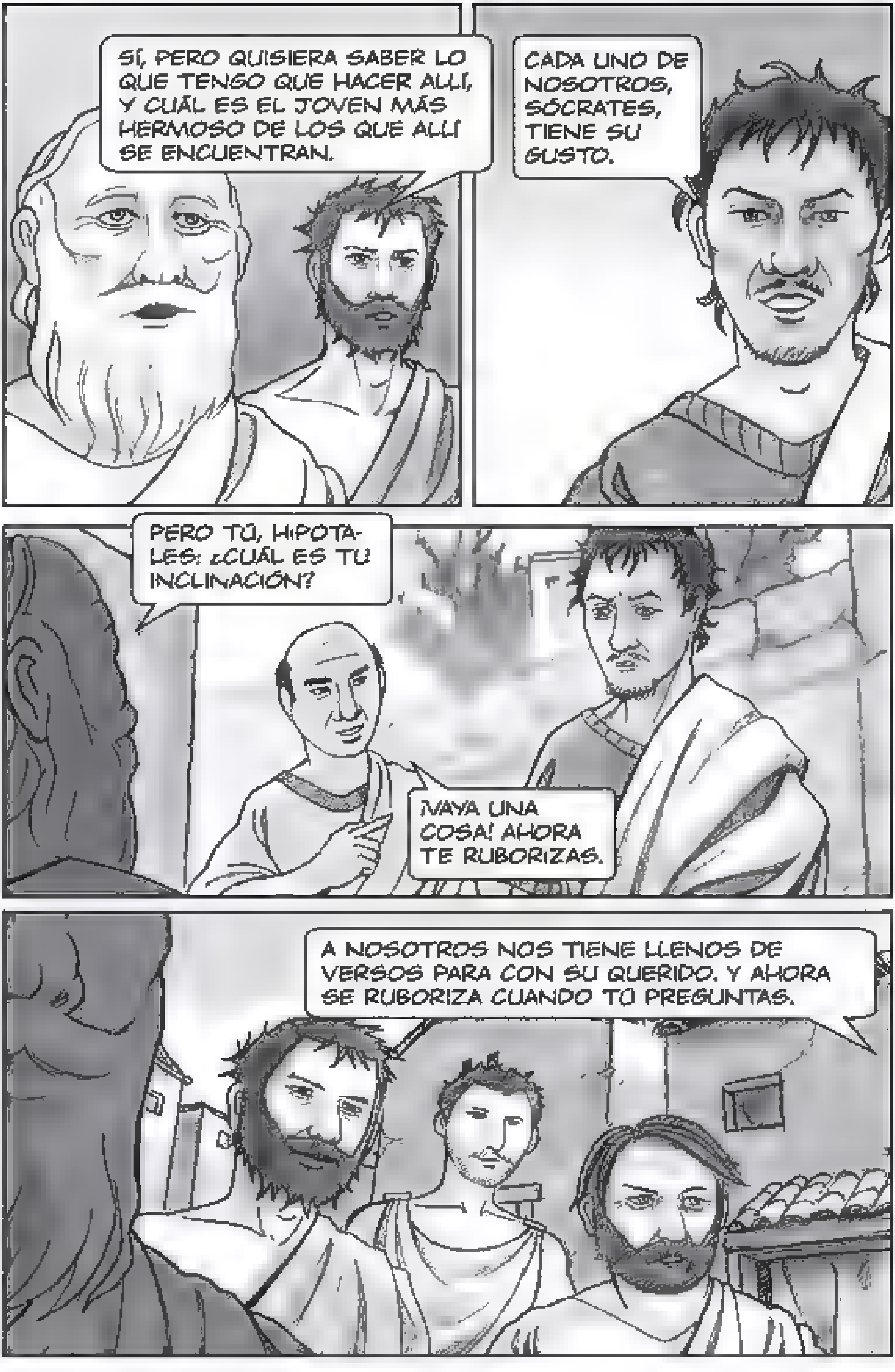

QUEDE ASÍ NUESTRA CIUDAD LIBRE DE LA FURIA DE LOS DIOSES, SIN DUDA DISGUSTADOS, Y CREZCAN ASÍ NUESTROS JÓVENES LIBRES DE UNA INFLUENCIA TAN PÉRFIDA E INSIDIOSA.
EL AMOR POR ATENAS ME HA LLEVADO A ESTA TRISTE SITUACIÓN.

DE ACUERDO. ÁNITO, AHORA TIENES TÚ LA PALABRA.
SÍ.
¡ATENIENSES...!
HUM...

¿QUÉ OCURRE, PLATÓN?
NO LO ENTIENDO
LAS ACUSACIONES DE MELETO NO TIENEN SENTIDO, LA IMAGEN QUE DESCRIBE DE SÓCRATES NO EXISTE.
ESTE JUICIO NO LLEGARÁ A NINGUNA PARTE...
ESPERA, ESPERA.
NO SÉ QUÉ DECIR...
NO TODO EL MUNDO HA CONOCIDO A SÓCRATES COMO NOSOTROS. HAY MUCHAS HABLADURÍAS Y RUMORES DESDE HACE YA MUCHOS AÑOS...


TENEMOS LA CERTEZA DE QUE SÓCRATES PREGUNTA HONESTAMENTE, Y EN REALIDAD BUSCA SABER, APRENDER... PERO SU FORMA DE INDAGAR, TAN DIRECTA, DEBATIENDO TODOS LOS ARGUMENTOS QUE SE LE DAN PUEDE PROVOCAR...
INSEGURIDAD Y RECHAZO A QUIEN NO LO CONOCE, ¿NO CREÉIS?
MUCHOS OPINAN QUE SÓCRATES EN VERDAD SE CREE SABEDOR DE LO QUE PREGUNTA Y QUE EN EL FONDO SOLO USA LA IRONÍA PARA HUMILLAR AL OTRO.


ACORDAOS, SI NO, DE AQUEL DÍA QUE NOS ENCONTRAMOS A HIPOTALES.
¡SÓCRATES!
¡SÓCRATES! ¿A DÓNDE VAS TAN BIEN ACOMPAÑADO?
¡HIPOTALES! ¡CTESIPO!
¿QUIERES VENIR CON UNOS AMIGOS A PRONUNCIAR DISCURSOS?


SÍ, PERO QUISIERA SABER LO QUE TENGO QUE HACER ALLÍ, Y CUÁL ES EL JOVEN MÁS HERMOSO DE LOS QUE ALLÍ SE ENCUENTRAN.
CADA UNO DE NOSOTROS, SÓCRATES, TIENE SU GUSTO.
PERO TÚ, HIPOTA-LES: ¿CUÁL ES TU INCLINACIÓN?
¡VAYA UNA COSA! AHORA TE RUBORIZAS.
A NOSOTROS NOS TIENE LLENOS DE VERSOS PARA CON SU QUERIDO. Y AHORA SE RUBORIZA CUANDO TÚ PREGUNTAS.

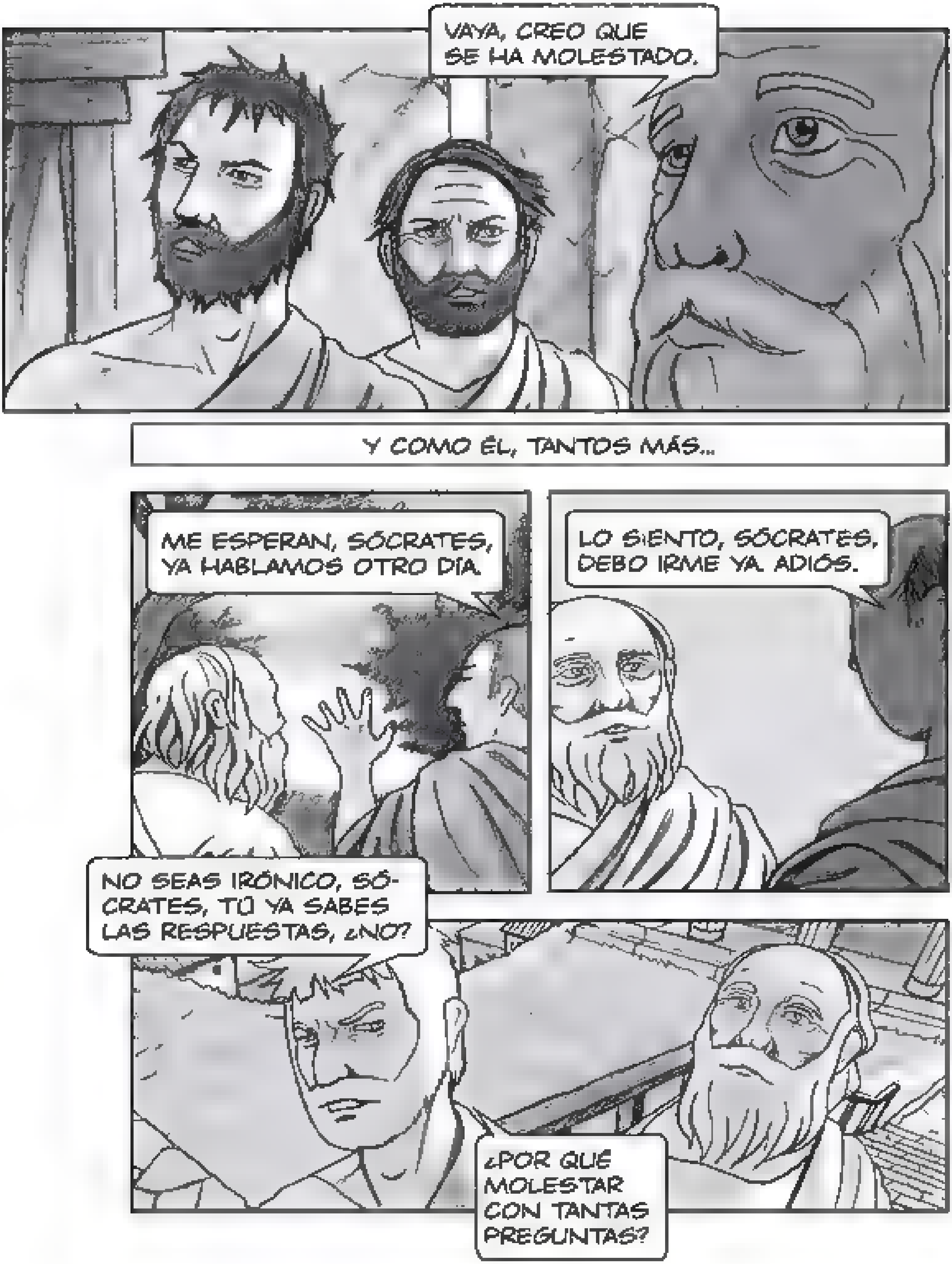
¿Y CÓMO NO NOS DAS EL PLACER DE ESCUCHARTE? ESTOY SEGURO DE QUE SERÁ...
UN BUEN TRABAJO Y MUY SENTIDO.
ASÍ QUE TE LO RUEGO, AMIGO MÍO. MUÉSTRANOS DE QUÉ MODO HAS PLASMADO TUS SENTIMIENTOS, PARA QUE PODAMOS DISFRUTAR DE TAN PURA CANCIÓN.
¡CLARO!
SÍ, YO TAMBIÉN DESEO ESCUCHARLO.
DE ACUERDO.

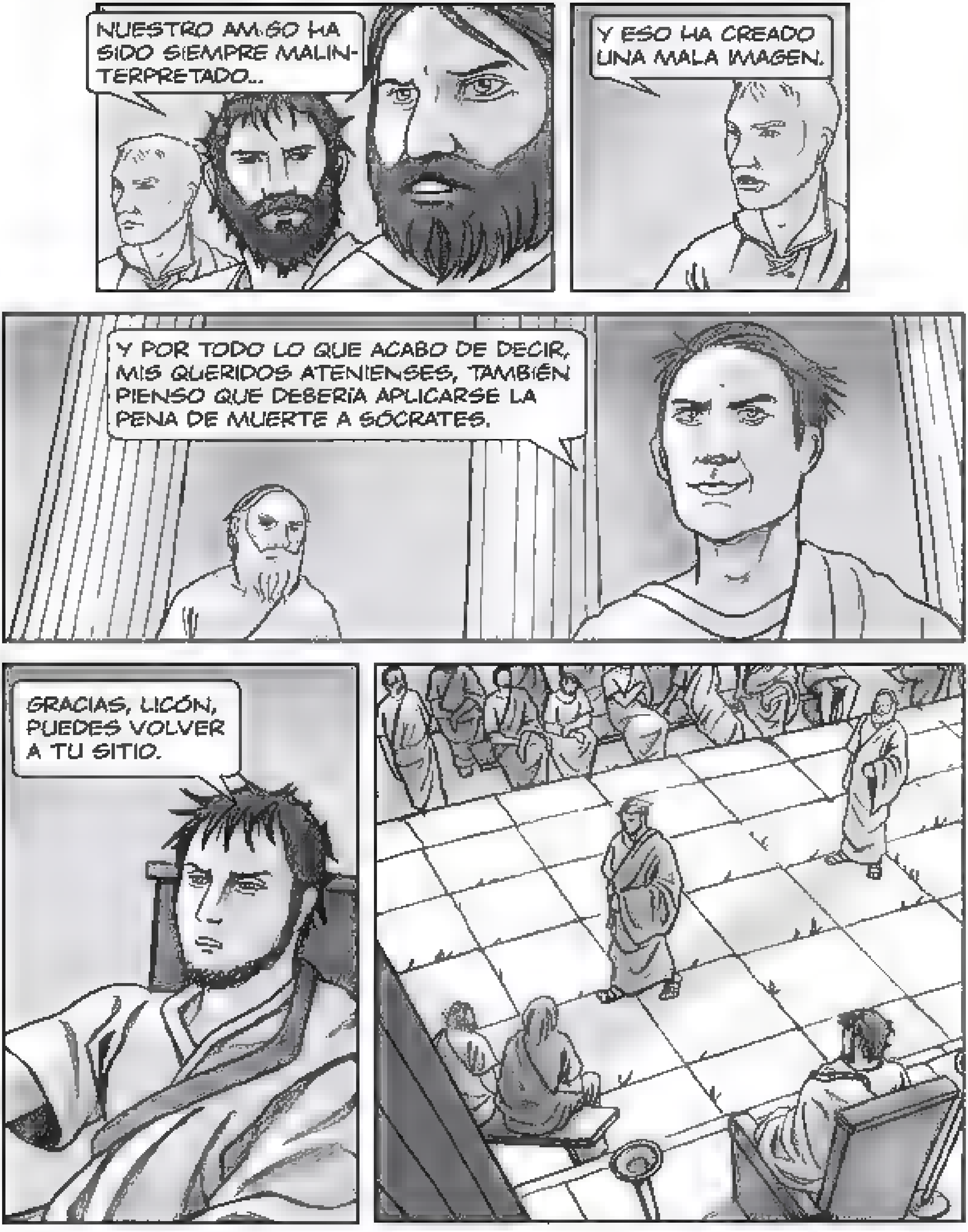
NO PUDISTE RESISTIR A MI AMOR SINCERO...
YO LUCHÉ PARA QUE TUS OJOS SE FIJARAN EN MI MODESTA PERSONA, PERO CON BELLEZA EN EL SENTIMIENTO...
...
Y AHORA HEMOS ALCANZADO UN AMOR SUCULENTO.
...

PERO BUENO, ¡VAYA UNA COSA SINGULAR! ¿COMPONES Y CANTAS TU PROPIO ELOGIO ANTES DE HABER VENCIDO?
SI ERES DICHOSO CON TALES AMORES, TUS VERSOS Y TUS CANTOS REDUNDARÁN EN HONOR TUYO, ES DECIR, EN ALABANZA DEL AMANTE QUE HAYA TENIDO LA FORTUNA DE CONSEGUIR VICTORIA TAN GRANDE. PERO SI LA PERSONA QUE AMAS TE ABANDONA, CUANTAS MÁS ALABANZAS LE HICIERES...
TANTO MÁS QUEDARÁS EN RIDÍCULO. UN AMANTE MÁS PRUDENTE NO CELEBRARÍA NADA ANTES DE HABER CONSEGUIDO LA VICTORIA. ADEMÁS, LOS JÓVENES HERMOSOS, CUANTO MÁS SE LOS ALABA, MÁS SE LLENAN DE VANIDAD, ¿NO?
SÍ, PERO...

Y CUANTO MÁS PRESUNTUOSOS SON, ¿NO SON MÁS DIFÍCILES DE ATRAER?
ES CIERTO.
¿QUÉ JUICIO FORMARÍAS DE UN CAZADOR QUE ESPANTASE LA CAZA, IMPOSIBILITÁNDOSE ASÍ DE COGERLA?
ES EVIDENTE QUE SERÍA UN LOCO.
SERÍA MUY MALA POLÍTICA, EN VEZ DE ATRAER A LA PERSONA QUE SE AMA, ESPANTARLA CON PALABRAS Y CANCIONES. ¿QUÉ DICES A ESTO?
ESA ES MI OPINIÓN
PROCURA, PUES, HIPOTALES, NO EXPONERTE A SEMEJANTE DESGRACIA CON TODA TU POESÍA.

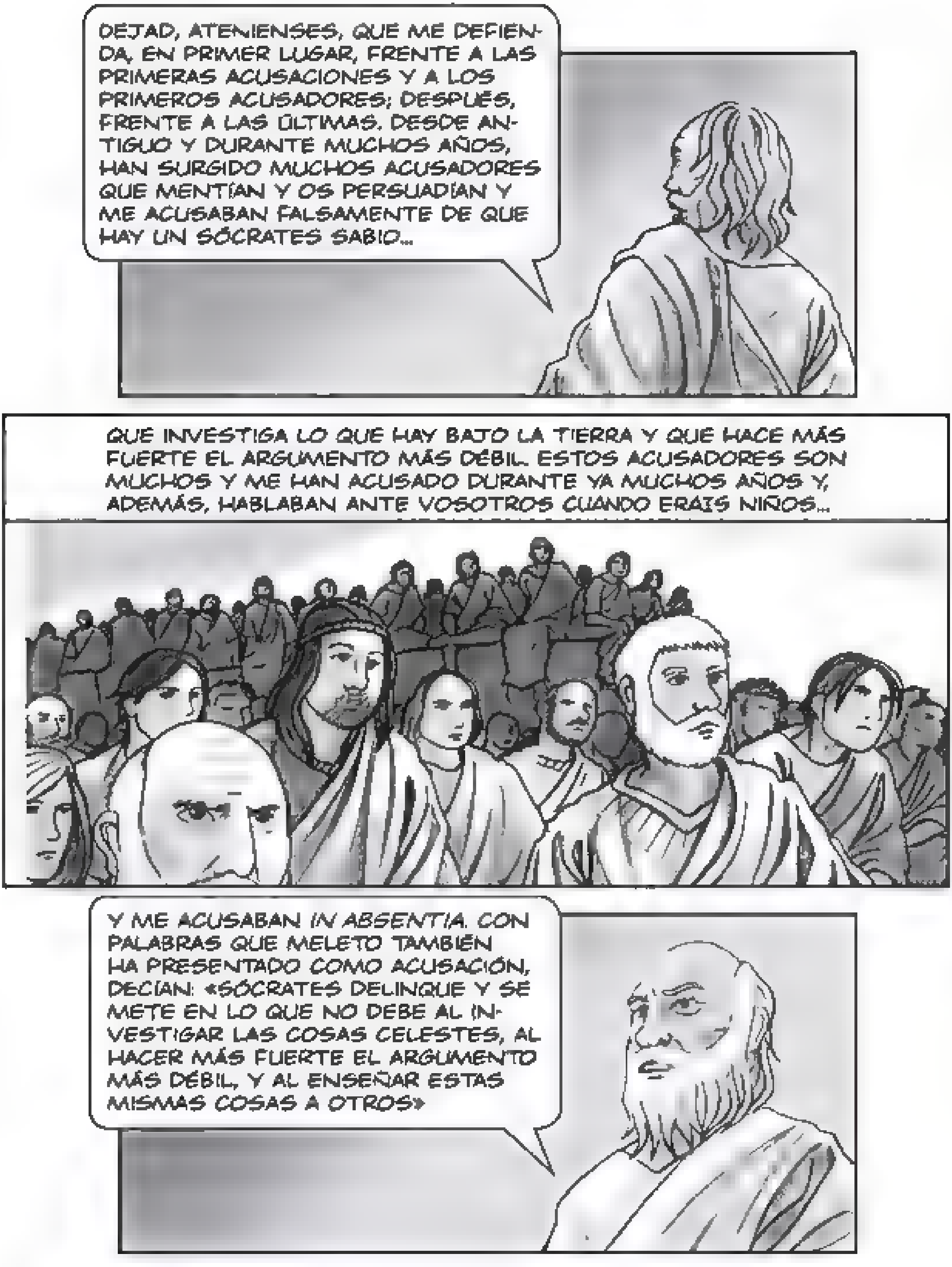
NO CREO QUE TENGAS POR BUEN POETA A AQUEL QUE SE PERJUDICA A SÍ MISMO CON SUS VERSOS.
¿QUÉ TE PARECE, MI QUERIDO HIPOTALES? POR OTRA PARTE, ¿TE PARECE QUE DEBEMOS VERBALIZAR NUESTROS SENTIMIENTOS SIN MEDIDA Y SIN PENSAR EN LAS CONSECUENCIAS DE UNA PALABRA DESMEDIDA?
...
LO QUE DICES ME PARECE MUY INTERESANTE, SÓCRATES, PERO TENGO PRISA. YA SEGUIREMOS HABLANDO.

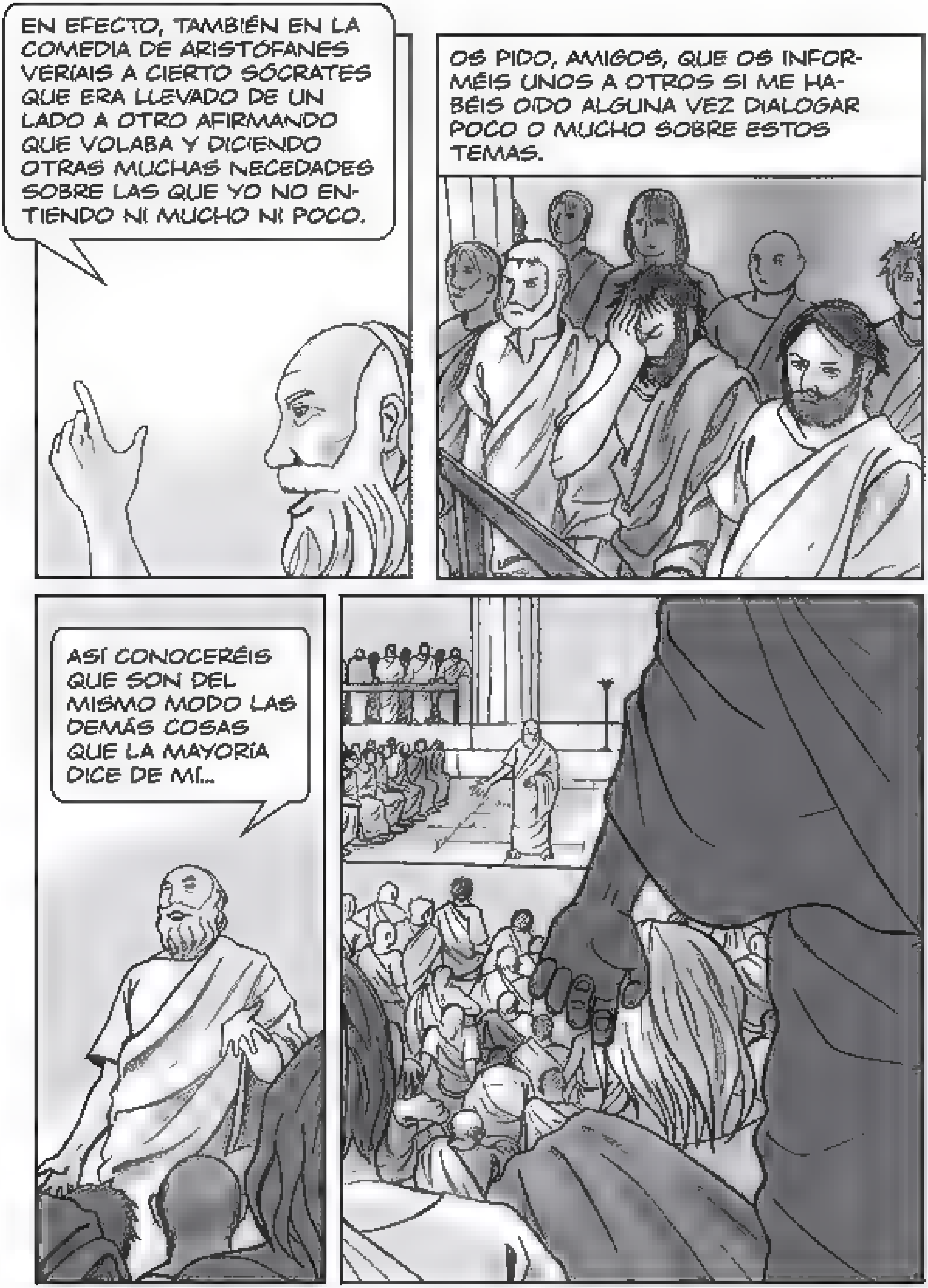

VAYA, CREO QUE SE HA MOLESTADO.
Y COMO ÉL, TANTOS MÁS...
ME ESPERAN, SÓCRATES, YA HABLAMOS OTRO DÍA.
LO SIENTO, SÓCRATES, DEBO IRME YA. ADIÓS.
NO SEAS IRÓNICO, SÓCRATES, TÚ YA SABES LAS RESPUESTAS, ¿NO?
¿POR QUÉ MOLESTAR CON TANTAS PREGUNTAS?


NUESTRO AMIGO HA SIDO SIEMPRE MALIN-TERPRETADO...
Y ESO HA CREADO UNA MALA IMAGEN.
Y POR TODO LO QUE ACABO DE DECIR, MIS QUERIDOS ATENIENSES, TAMBIÉN PIENSO QUE DEBERÍA APLICARSE LA PENA DE MUERTE A SÓCRATES.
GRACIAS, LICÓN, PUEDES VOLVER A TU SITIO.

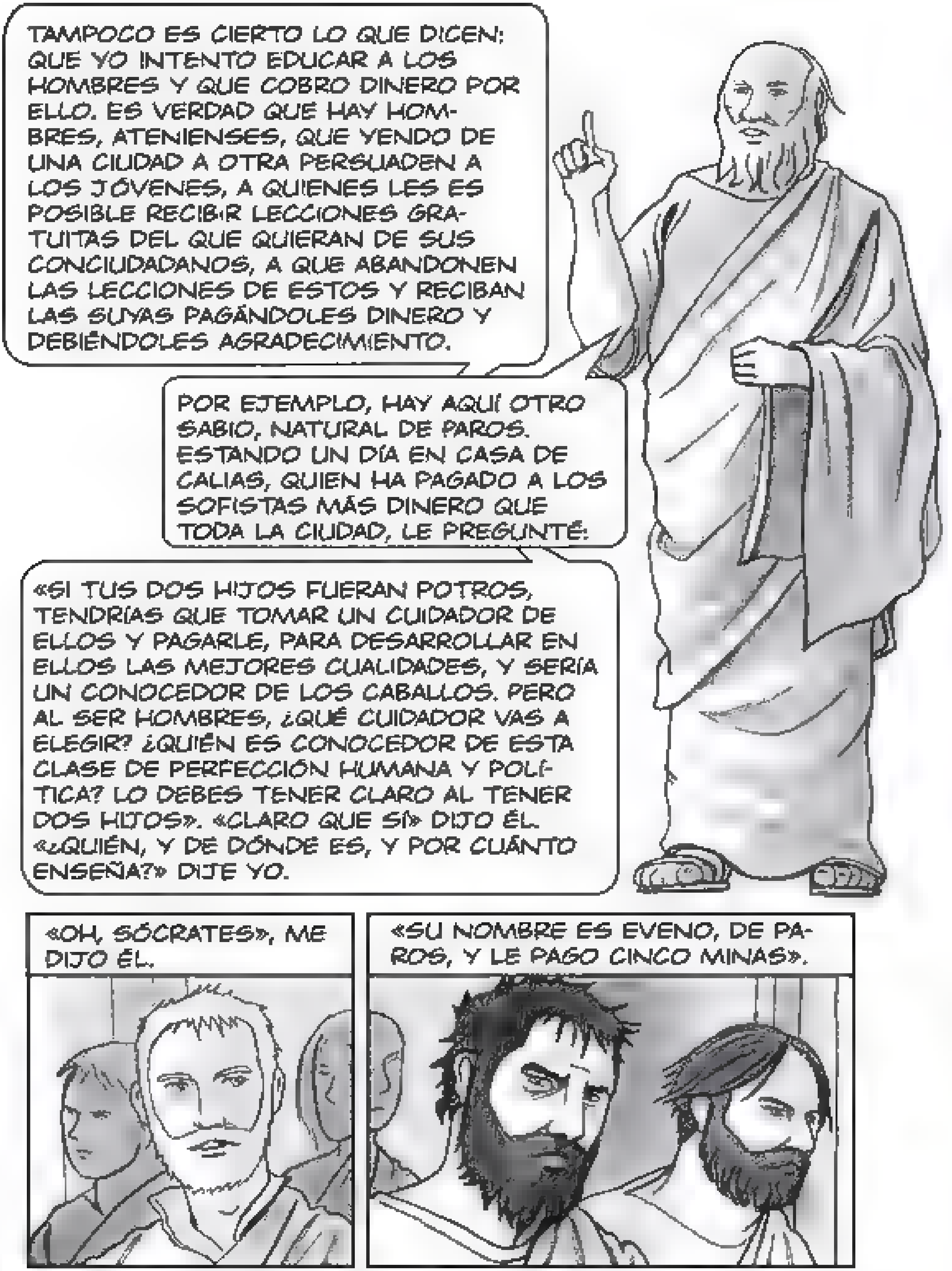
BIEN... ¡SÓCRATES!
ES TU TURNO PARA DEFENDERTE. TIENES LA PALABRA. APROVÉCHALA PARA CONVENCER AL JURADO
Apología
MIS QUERIDOS ATENIENSES...

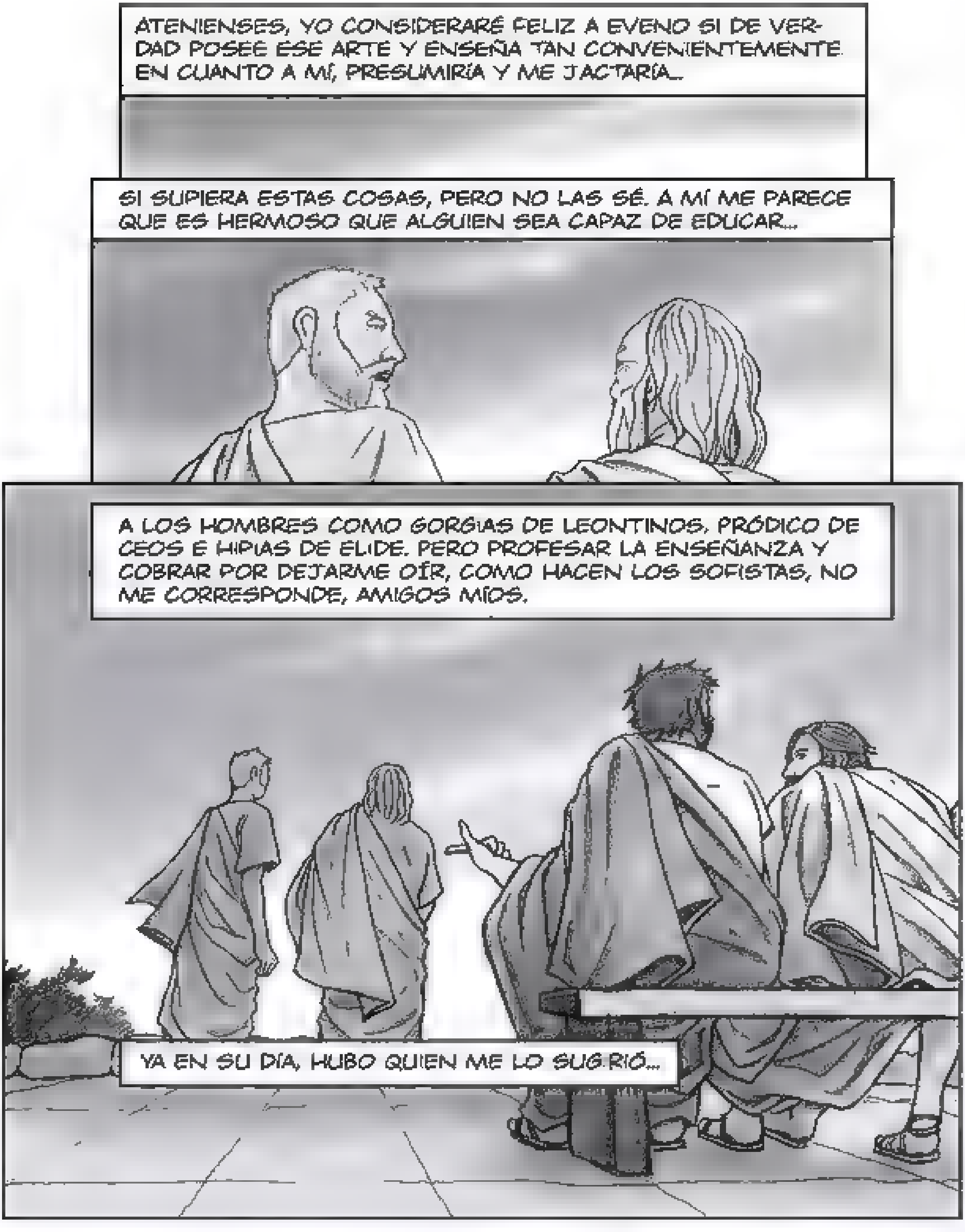
NO SÉ LA SENSACIÓN QUE HABÉIS EXPERIMENTADO ESCUCHANDO A MIS ACUSADORES. CIERTAMENTE, BAJO SU EFECTO, INCLUSO YO MISMO HE ESTADO A PUNTO DE NO RECONOCERME; TAN PERSUASIVAMENTE HABLABAN. PERO NO HAN DICHO NADA VERDADERO.
DECÍAN QUE TENÍAIS QUE PRECAVEROS DE SER ENGAÑADOS POR MÍ, PORQUE, DICEN ELLOS, SOY HÁBIL PARA HABLAR. ESO ME HA PARECIDO LO MÁS FALTO DE VERGÜENZA.
A NO SER QUE LLAMEN HÁBIL AL QUE DICE LA VERDAD. Y ESTOY DE ACUERDO EN QUE SOY ORADOR, PERO NO AL MODO DE ELLOS.


DEJAD, ATENIENSES, QUE ME DEFIENDA, EN PRIMER LUGAR, FRENTE A LAS PRIMERAS ACUSACIONES Y A LOS PRIMEROS ACUSADORES; DESPUÉS, FRENTE A LAS ÚLTIMAS. DESDE ANTIGUO Y DURANTE MUCHOS AÑOS, HAN SURGIDO MUCHOS ACUSADORES QUE MENTÍAN Y OS PERSUADÍAN Y ME ACUSABAN FALSAMENTE DE QUE HAY UN SÓCRATES SABIO...
QUE INVESTIGA LO QUE HAY BAJO LA TIERRA Y QUE HACE MÁS FUERTE EL ARGUMENTO MÁS DÉBIL. ESTOS ACUSADORES SON MUCHOS Y ME HAN ACUSADO DURANTE YA MUCHOS AÑOS Y, ADEMÁS, HABLABAN ANTE VOSOTROS CUANDO ERAIS NIÑOS...
Y ME ACUSABAN *IN ABSENTIA*. CON PALABRAS QUE MELETO TAMBIÉN HA PRESENTADO COMO ACUSACIÓN, DECÍAN: «SÓCRATES DELINQUE Y SE METE EN LO QUE NO DEBE AL INVESTIGAR LAS COSAS CELESTES, AL HACER MÁS FUERTE EL ARGUMENTO MÁS DÉBIL, Y AL ENSEÑAR ESTAS MISMAS COSAS A OTROS»

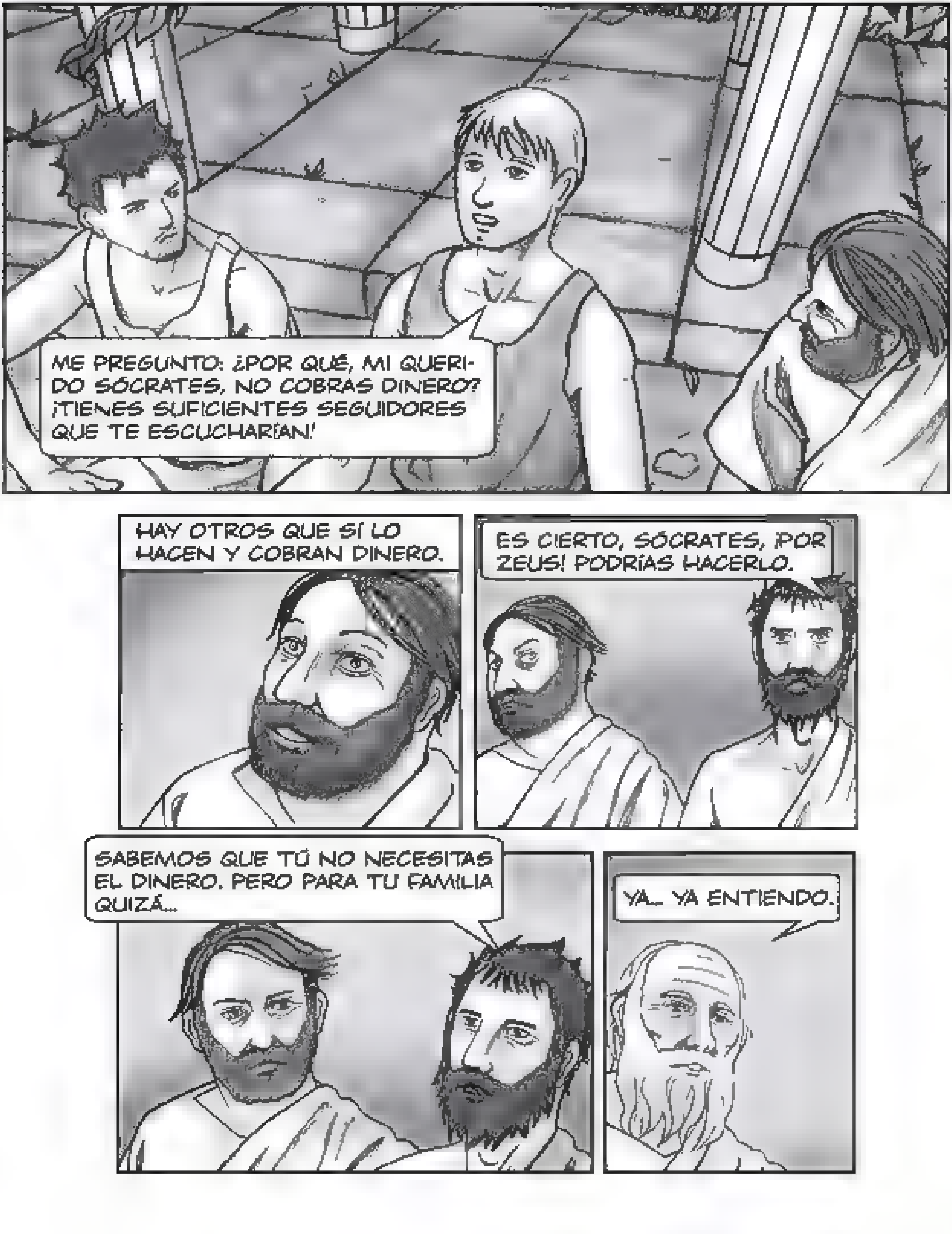

EN EFECTO, TAMBIÉN EN LA COMEDIA DE ARISTÓFANES VERÍAIS A CIERTO SÓCRATES QUE ERA LLEVADO DE UN LADO A OTRO AFIRMANDO QUE VOLABA Y DICIENDO OTRAS MUCHAS NECEDADES SOBRE LAS QUE YO NO ENTIENDO NI MUCHO NI POCO.
OS PIDO, AMIGOS, QUE OS INFORMÉIS UNOS A OTROS SI ME HABÉIS OÍDO ALGUNA VEZ DIALOGAR POCO O MUCHO SOBRE ESTOS TEMAS.
ASÍ CONOCERÉIS QUE SON DEL MISMO MODO LAS DEMÁS COSAS QUE LA MAYORÍA DICE DE MÍ...

DISCULPE.
GRACIAS.
SÓCRATES...


TAMPOCO ES CIERTO LO QUE DICEN: QUE YO INTENTO EDUCAR A LOS HOMBRES Y QUE COBRO DINERO POR ELLO. ES VERDAD QUE HAY HOMBRES, ATENIENSES, QUE YENDO DE UNA CIUDAD A OTRA PERSUADEN A LOS JÓVENES, A QUIENES LES ES POSIBLE RECIBIR LECCIONES GRATUITAS DEL QUE QUIERAN DE SUS CONCIUDADANOS, A QUE ABANDONEN LAS LECCIONES DE ESTOS Y RECIBAN LAS SUYAS PAGÁNDOLES DINERO Y DEBIÉNDOLES AGRADECIMIENTO.
POR EJEMPLO, HAY AQUÍ OTRO SABIO, NATURAL DE PAROS. ESTANDO UN DÍA EN CASA DE CALIAS, QUIEN HA PAGADO A LOS SOFISTAS MÁS DINERO QUE TODA LA CIUDAD, LE PREGUNTÉ:
«SI TUS DOS HIJOS FUERAN POTROS, TENDRÍAS QUE TOMAR UN CUIDADOR DE ELLOS Y PAGARLE, PARA DESARROLLAR EN ELLOS LAS MEJORES CUALIDADES, Y SERÍA UN CONOCEDOR DE LOS CABALLOS. PERO AL SER HOMBRES, ¿QUÉ CUIDADOR VAS A ELEGIR? ¿QUIÉN ES CONOCEDOR DE ESTA CLASE DE PERFECCIÓN HUMANA Y POLÍTICA? LO DEBES TENER CLARO AL TENER DOS HIJOS». «CLARO QUE SÍ» DIJO ÉL. «¿QUIÉN, Y DE DÓNDE ES, Y POR CUÁNTO ENSEÑA?» DIJE YO.
«OH, SÓCRATES», ME DIJO ÉL.
«SU NOMBRE ES EVENO, DE PAROS, Y LE PAGO CINCO MINAS».


ATENIENSES, YO CONSIDERARÉ FELIZ A EVENO SI DE VERDAD POSEE ESE ARTE Y ENSEÑA TAN CONVENIENTEMENTE. EN CUANTO A MÍ, PRESUMIRÍA Y ME JACTARÍA...
SI SUPIERA ESTAS COSAS, PERO NO LAS SÉ. A MÍ ME PARECE QUE ES HERMOSO QUE ALGUIEN SEA CAPAZ DE EDUCAR...
A LOS HOMBRES COMO GORGIAS DE LEONTINOS, PRÓDICO DE CEOS E HIPIAS DE ELIDE. PERO PROFESAR LA ENSEÑANZA Y COBRAR POR DEJARME OÍR, COMO HACEN LOS SOFISTAS, NO ME CORRESPONDE, AMIGOS MÍOS.
YA EN SU DÍA, HUBO QUIEN ME LO SUGIRIÓ...

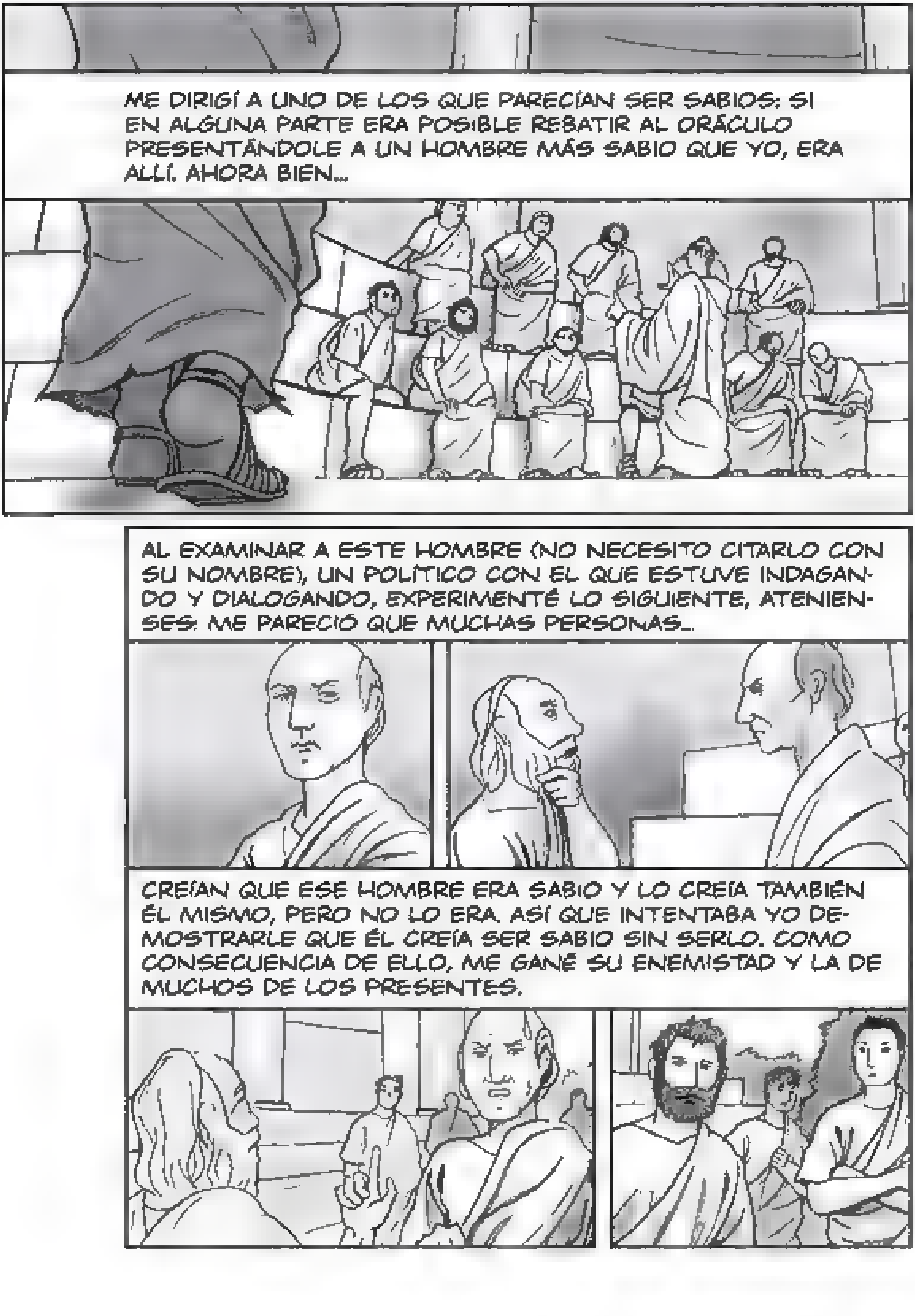
SÓCRATES.
¿MMMH?
HAY ALGO QUE NO PUEDO DEJAR DE PENSAR Y QUE QUERÍA PREGUNTARTE.
¿Y DE QUÉ SE TRATA, QUERIDO EPÍGANES?

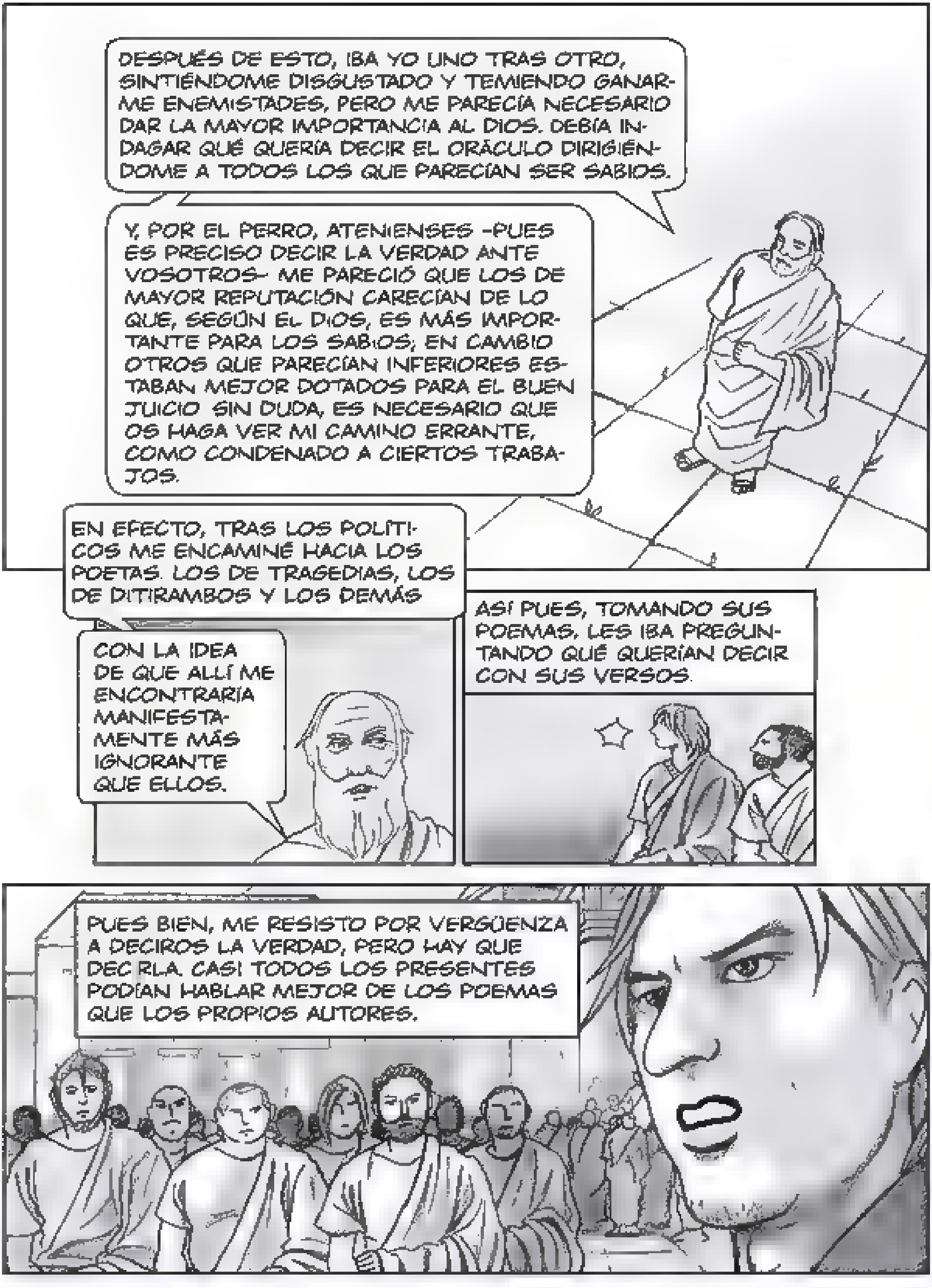

ME PREGUNTO: ¿POR QUÉ, MI QUERIDO SÓCRATES, NO COBRAS DINERO? ¡TIENES SUFICIENTES SEGUIDORES QUE TE ESCUCHARÍAN!
HAY OTROS QUE SÍ LO HACEN Y COBRAN DINERO.
ES CIERTO, SÓCRATES, ¡POR ZEUS! PODRÍAS HACERLO.
SABEMOS QUE TÚ NO NECESITAS EL DINERO. PERO PARA TU FAMILIA QUIZÁ...
YA... YA ENTIENDO.

PERO ¿CÓMO PODRÍA YO EDUCAR? PARA ESO SE NECESITA TENER LA CERTEZA DE QUE UNO ENSEÑA DE FORMA VERAZ. YO SOLO SÉ QUE AÚN TENGO MUCHAS PREGUNTAS Y MUCHAS VERDADES QUE DESCONOZCO. A PESAR DE LAS PALABRAS QUE EL ORÁCULO DE DELFOS DIJO A QUEREFONTE: QUE NO HABÍA HOMBRE MÁS SABIO QUE YO
Y YO TENGO LA CERTEZA DE QUE NO SOY SABIO, NI POCO NI MUCHO.
Y ANTES DE QUE ALGUNO DE VOSOTROS, CONCIUDADANOS, PIENSE QUE BROMEO, ESTÁ AQUÍ EL HERMANO DE QUEREFONTE, QUE OS DARÁ TESTIMONIO, PUESTO QUE QUEREFONTE MURIÓ.
SÍ

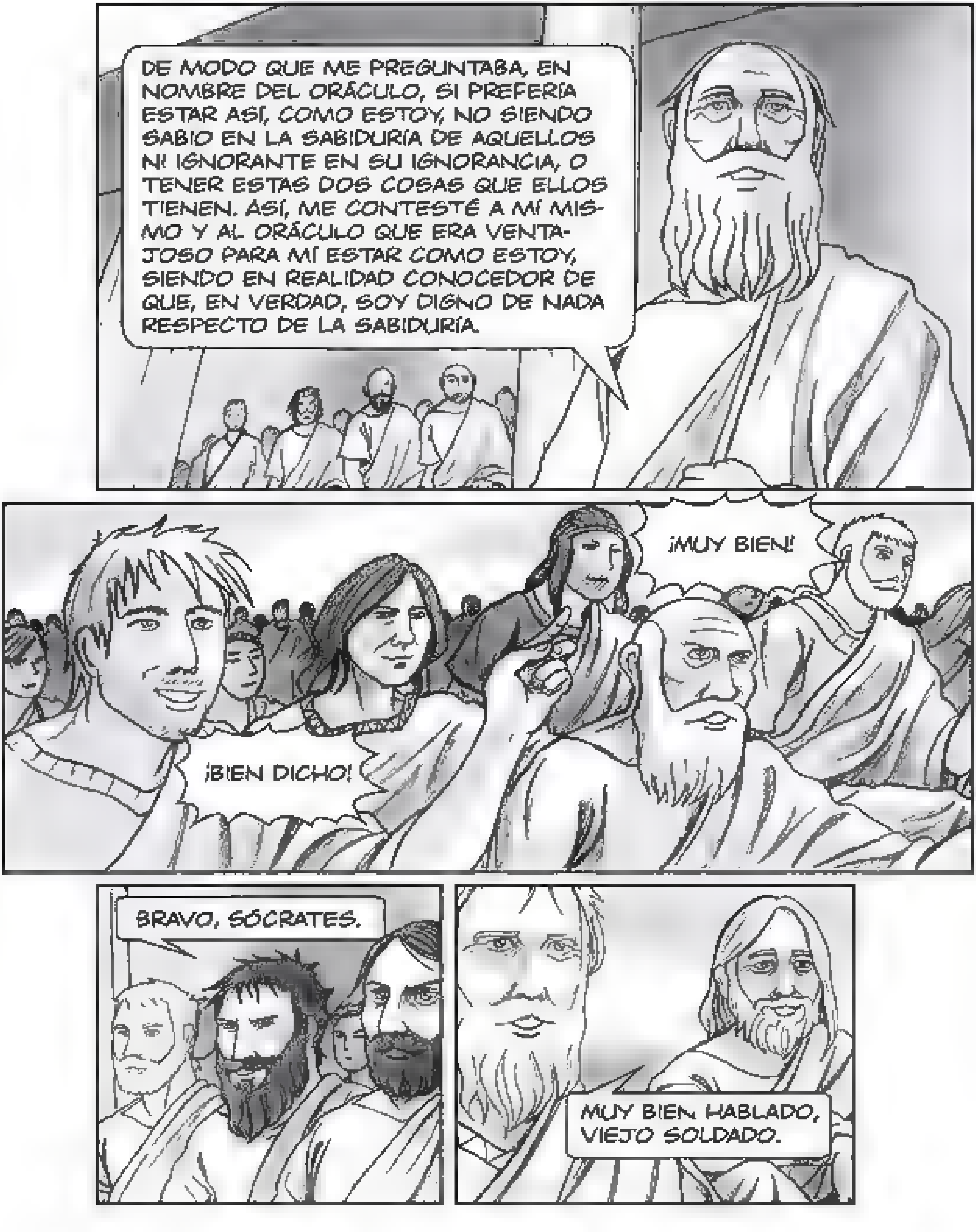
POR FAVOR.
CLARO, SÓCRATES.
QUERIDOS ATENIENSES...
ES CIERTO. YO RATIFICO LO QUE DICE SÓCRATES. MI HERMANO ME LO CONTÓ, TAL COMO SÓCRATES LO HA EXPUESTO ANTE VOSOTROS. ES LA VERDAD.

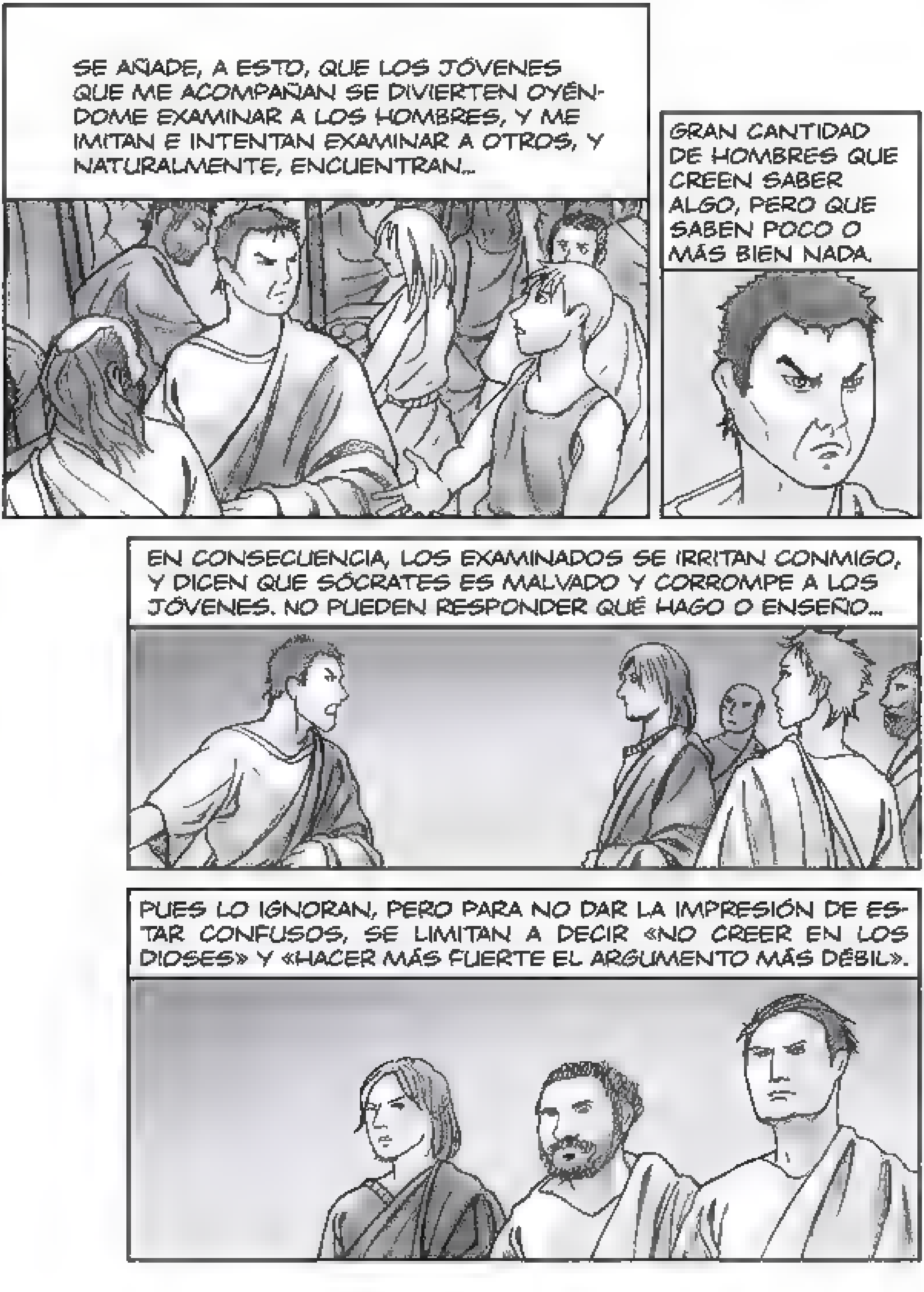
GRACIAS.
TRAS ESTAS PALABRAS...
REFLEXIONABA ASÍ: «YO ME TENGO COMO UNA PERSONA NI MUCHO NI POCO SABIA. ¿QUÉ ES LO QUE REALMENTE DICE AL AFIRMAR QUE YO SOY MUY SABIO? SIN DUDA NO MIENTE, NO LE ES LÍCITO».
DURANTE MUCHO TIEMPO ESTUVE CONFUSO SOBRE LO QUE EN REALIDAD QUERÍA DECIR Y, TRAS MEDITAR SOBRE SUS PALABRAS, A REGAÑADIENTES, ME INCLINÉ A UNA INVESTIGACIÓN DEL ORÁCULO DEL MODO QUE OS CONTARÉ.

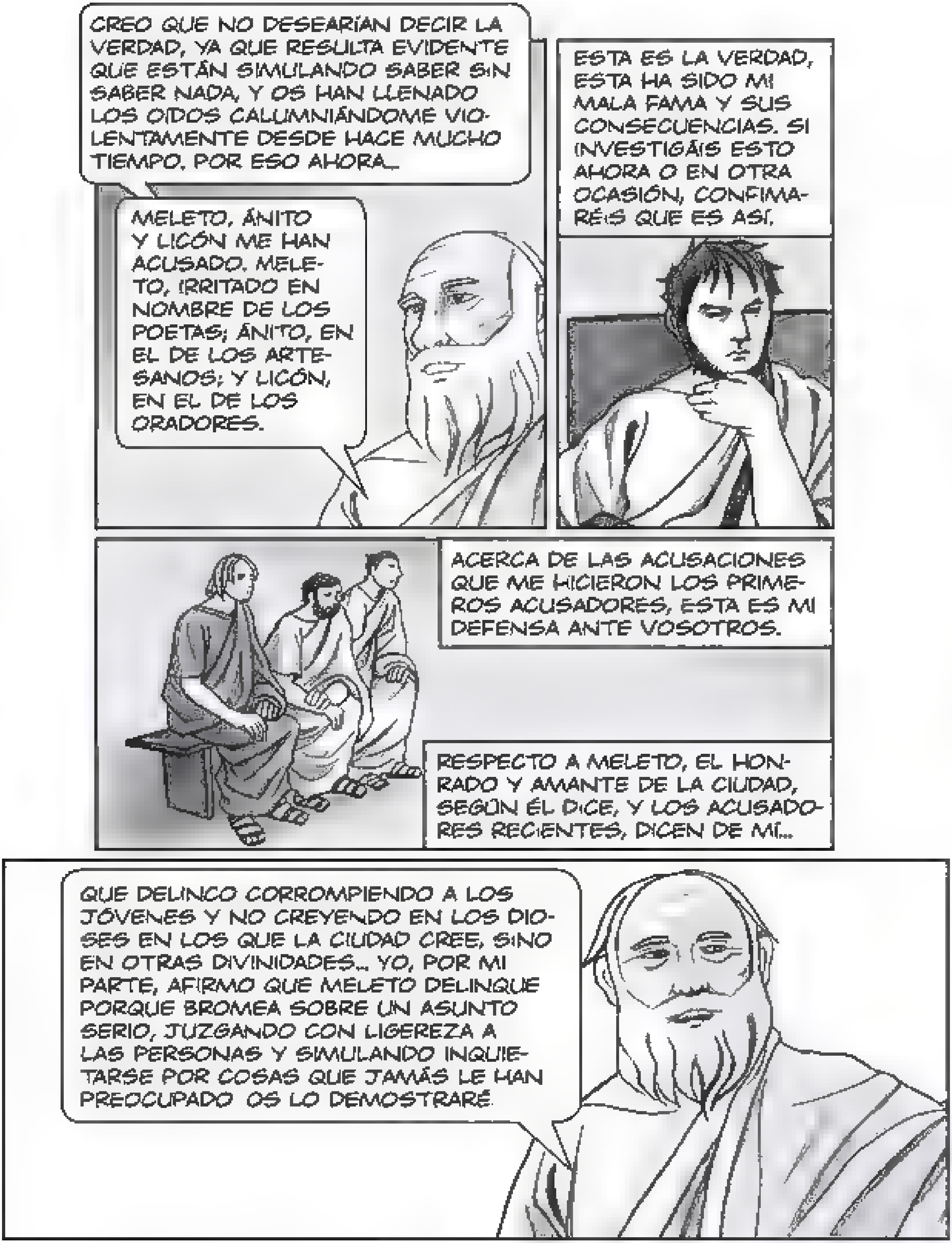

ME DIRIGÍ A UNO DE LOS QUE PARECÍAN SER SABIOS: SI EN ALGUNA PARTE ERA POSIBLE REBATIR AL ORÁCULO PRESENTÁNDOLE A UN HOMBRE MÁS SABIO QUE YO, ERA ALLÍ. AHORA BIEN...
AL EXAMINAR A ESTE HOMBRE (NO NECESITO CITARLO CON SU NOMBRE), UN POLÍTICO CON EL QUE ESTUVE INDAGANDO Y DIALOGANDO, EXPERIMENTÉ LO SIGUIENTE, ATENIENSES: ME PARECIÓ QUE MUCHAS PERSONAS...
CREÍAN QUE ESE HOMBRE ERA SABIO Y LO CREÍA TAMBIÉN ÉL MISMO, PERO NO LO ERA. ASÍ QUE INTENTABA YO DEMOSTRARLE QUE ÉL CREÍA SER SABIO SIN SERLO. COMO CONSECUENCIA DE ELLO, ME GANÉ SU ENEMISTAD Y LA DE MUCHOS DE LOS PRESENTES.

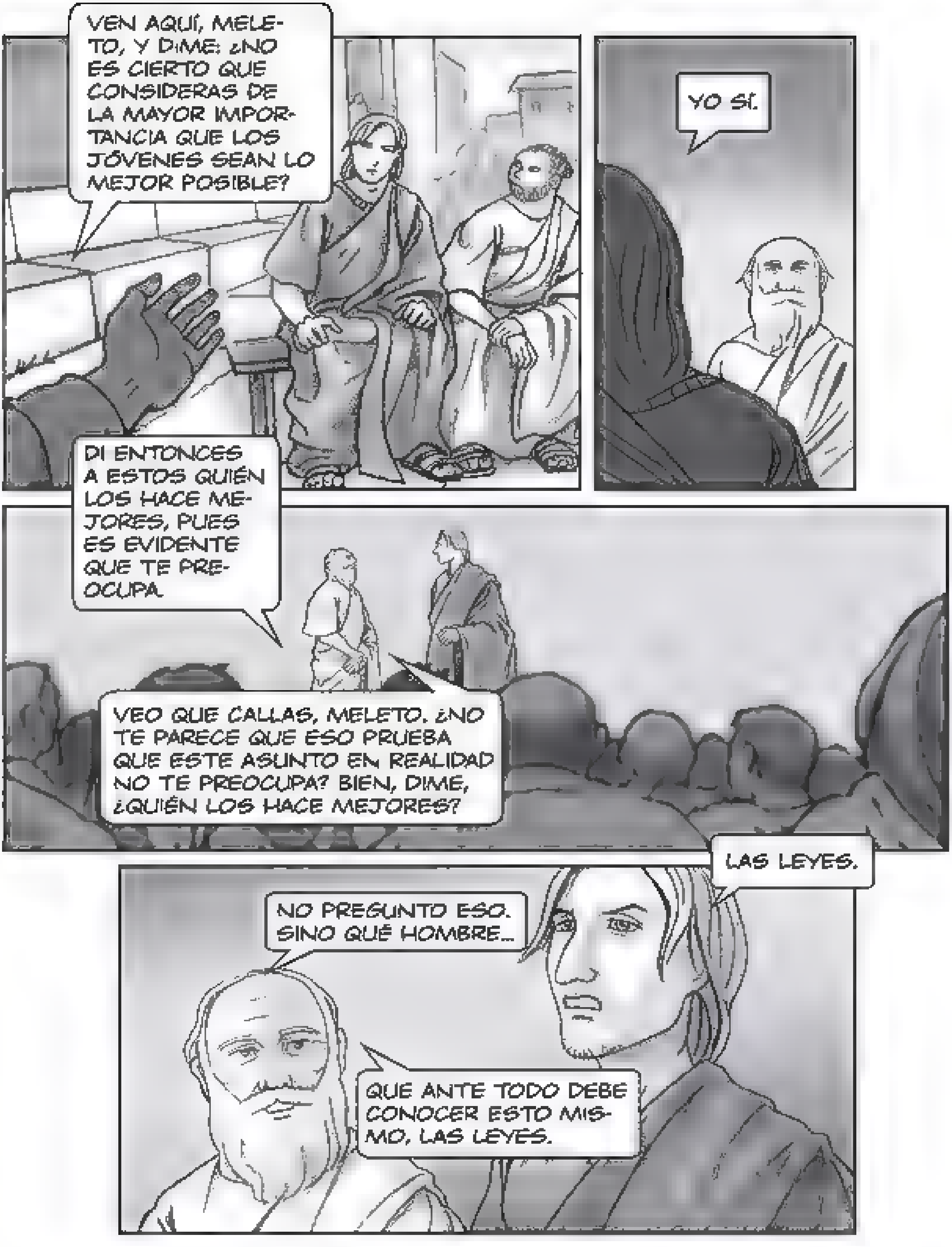

DESPUÉS DE ESTO, IBA YO UNO TRAS OTRO, SINTIÉNDOME DISGUSTADO Y TEMIENDO GANARME ENEMISTADES, PERO ME PARECÍA NECESARIO DAR LA MAYOR IMPORTANCIA AL DIOS. DEBÍA INDAGAR QUÉ QUERÍA DECIR EL ORÁCULO DIRIGIÉNDOME A TODOS LOS QUE PARECÍAN SER SABIOS.
Y, POR EL PERRO, ATENIENSES -PUES ES PRECISO DECIR LA VERDAD ANTE VOSOTROS- ME PARECIÓ QUE LOS DE MAYOR REPUTACIÓN CARECÍAN DE LO QUE, SEGÚN EL DIOS, ES MÁS IMPORTANTE PARA LOS SABIOS; EN CAMBIO OTROS QUE PARECÍAN INFERIORES ESTABAN MEJOR DOTADOS PARA EL BUEN JUICIO SIN DUDA, ES NECESARIO QUE OS HAGA VER MI CAMINO ERRANTE, COMO CONDENADO A CIERTOS TRABAJOS.
EN EFECTO, TRAS LOS POLÍTICOS ME ENCAMINÉ HACIA LOS POETAS. LOS DE TRAGEDIAS, LOS DE DITIRAMBOS Y LOS DEMÁS
CON LA IDEA DE QUE ALLÍ ME ENCONTRARÍA MANIFESTAMENTE MÁS IGNORANTE QUE ELLOS.
ASÍ PUES, TOMANDO SUS POEMAS, LES IBA PREGUNTANDO QUÉ QUERÍAN DECIR CON SUS VERSOS.
PUES BIEN, ME RESISTO POR VERGÜENZA A DECIROS LA VERDAD, PERO HAY QUE DECIRLA. CASI TODOS LOS PRESENTES PODÍAN HABLAR MEJOR DE LOS POEMAS QUE LOS PROPIOS AUTORES.

ASÍ, PUES, TAMBIÉN RESPECTO DE LOS POETAS ME DI CUENTA DE QUE NO HACÍAN POR SABIDURÍA LO QUE HACÍAN, SINO POR CIERTAS DOTES NATURALES EN ESTADO DE INSPIRACIÓN, COMO LOS ADIVINOS Y LOS QUE RECITAN LOS ORÁCULOS. EN EFECTO, TAMBIÉN ESTOS DICEN MUCHAS COSAS HERMOSAS, PERO NO SABEN NADA DE LO QUE DICEN. Y AL MISMO TIEMPO ME DI CUENTA DE QUE ELLOS, A CAUSA DE LA POESÍA, CREÍAN TAMBIÉN SER SABIOS RESPECTO A LAS DEMÁS COSAS SOBRE LAS QUE NO LO ERAN. ASÍ PUES, ME ALEJÉ VIENDO QUE LES PASABA LO MISMO QUE A LOS POLÍTICOS.
ME ENCAMINÉ A LOS ARTESANOS, PERO VI QUE ESTOS INCURRÍAN TAMBIÉN EN EL MISMO ERROR. REALIZABAN ADECUADAMENTE SU ARTE, PERO CADA UNO DE ELLOS ESTIMABA QUE ERA MUY SABIO TAMBIÉN EN LAS DEMÁS COSAS.
A CAUSA DE ESTA INVESTIGACIÓN, ME HE CREADO MUCHAS ENEMISTADES, MUY DURAS, DE TAL MODO QUE DE ELLAS HAN SURGIDO MUCHAS TERGIVERSACIONES Y LA REPUTACIÓN DE SABIO. EN EFECTO, EN CADA OCASIÓN LOS PRESENTES CREEN QUE YO SOY SABIO RESPECTO DE AQUELLO QUE REFUTO A OTRO.


DE MODO QUE ME PREGUNTABA, EN NOMBRE DEL ORÁCULO, SI PREFERÍA ESTAR ASÍ, COMO ESTOY, NO SIENDO SABIO EN LA SABIDURÍA DE AQUELLOS NI IGNORANTE EN SU IGNORANCIA, O TENER ESTAS DOS COSAS QUE ELLOS TIENEN. ASÍ, ME CONTESTÉ A MÍ MISMO Y AL ORÁCULO QUE ERA VENTAJOSO PARA MÍ ESTAR COMO ESTOY, SIENDO EN REALIDAD CONOCEDOR DE QUE, EN VERDAD, SOY DIGNO DE NADA RESPECTO DE LA SABIDURÍA.
¡MUY BIEN!
¡BIEN DICHO!
BRAVO, SÓCRATES.
MUY BIEN HABLADO, VIEJO SOLDADO.

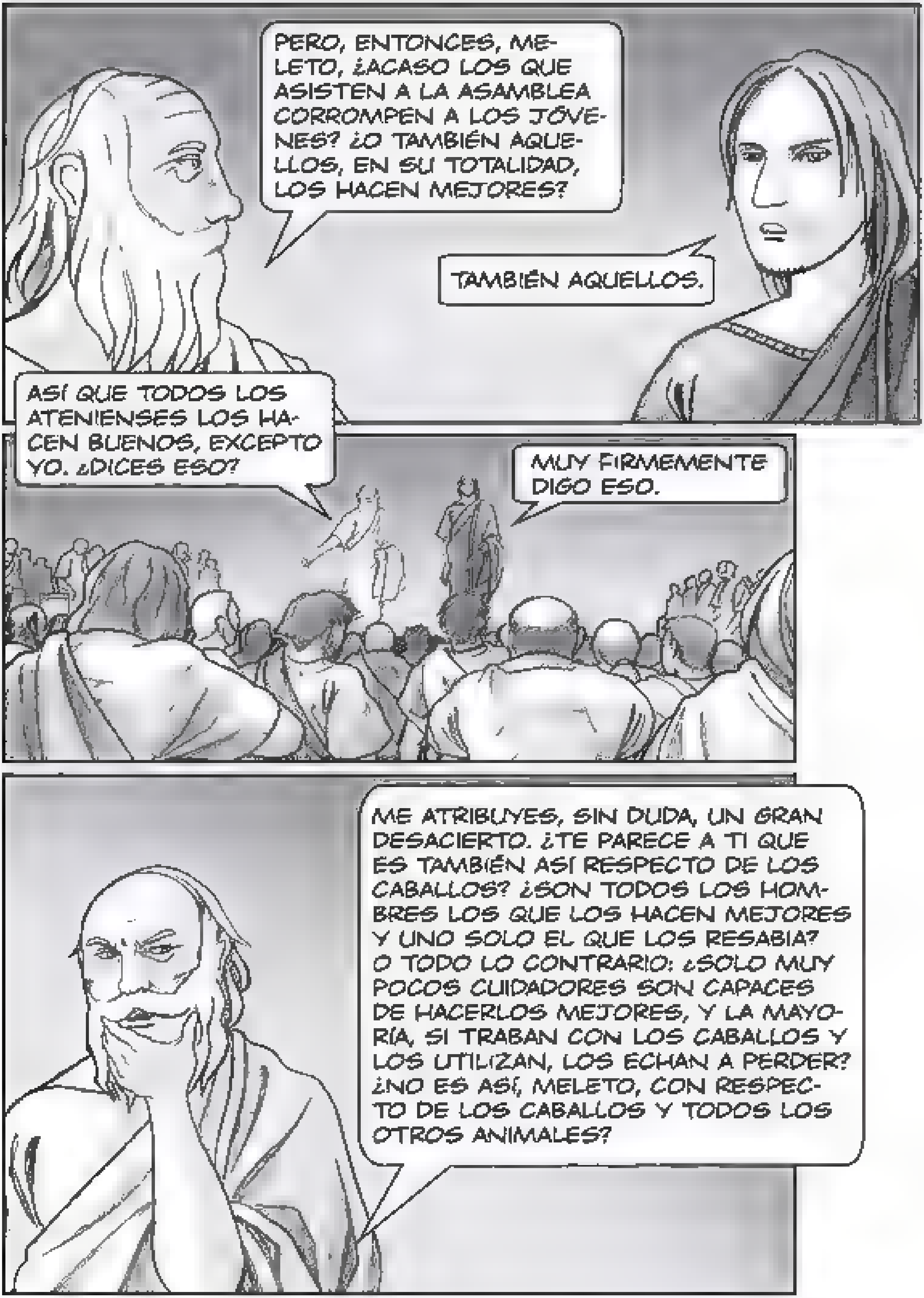

SE AÑADE, A ESTO, QUE LOS JÓVENES QUE ME ACOMPAÑAN SE DIVIERTEN OYÉNDOME EXAMINAR A LOS HOMBRES, Y ME IMITAN E INTENTAN EXAMINAR A OTROS, Y NATURALMENTE, ENCUENTRAN...
GRAN CANTIDAD DE HOMBRES QUE CREEN SABER ALGO, PERO QUE SABEN POCO O MÁS BIEN NADA.
EN CONSECUENCIA, LOS EXAMINADOS SE IRRITAN CONMIGO, Y DICEN QUE SÓCRATES ES MALVADO Y CORROMPE A LOS JÓVENES. NO PUEDEN RESPONDER QUÉ HAGO O ENSEÑO...
PUES LO IGNORAN, PERO PARA NO DAR LA IMPRESIÓN DE ESTAR CONFUSOS, SE LIMITAN A DECIR «NO CREER EN LOS DIOSES» Y «HACER MÁS FUERTE EL ARGUMENTO MÁS DÉBIL».


CREO QUE NO DESEARÍAN DECIR LA VERDAD, YA QUE RESULTA EVIDENTE QUE ESTÁN SIMULANDO SABER SIN SABER NADA, Y OS HAN LLENADO LOS OÍDOS CALUMNIÁNDOME VIOLENTAMENTE DESDE HACE MUCHO TIEMPO, POR ESO AHORA...
MELETO, ÁNITO Y LICÓN ME HAN ACUSADO. MELETO, IRRITADO EN NOMBRE DE LOS POETAS; ÁNITO, EN EL DE LOS ARTESANOS; Y LICÓN, EN EL DE LOS ORADORES.
ESTA ES LA VERDAD, ESTA HA SIDO MI MALA FAMA Y SUS CONSECUENCIAS. SI INVESTIGÁIS ESTO AHORA O EN OTRA OCASIÓN, CONFIMARÉIS QUE ES ASÍ.
ACERCA DE LAS ACUSACIONES QUE ME HICIERON LOS PRIMEROS ACUSADORES, ESTA ES MI DEFENSA ANTE VOSOTROS.
RESPECTO A MELETO, EL HONRADO Y AMANTE DE LA CIUDAD, SEGÚN ÉL DICE, Y LOS ACUSADORES RECIENTES, DICEN DE MÍ...
QUE DELINCO CORROMPIENDO A LOS JÓVENES Y NO CREYENDO EN LOS DIOSES EN LOS QUE LA CIUDAD CREE, SINO EN OTRAS DIVINIDADES... YO, POR MI PARTE, AFIRMO QUE MELETO DELINQUE PORQUE BROMEA SOBRE UN ASUNTO SERIO, JUZGANDO CON LIGEREZA A LAS PERSONAS Y SIMULANDO INQUIETARSE POR COSAS QUE JAMÁS LE HAN PREOCUPADO OS LO DEMOSTRARÉ.


VEN AQUÍ, MELETO, Y DIME: ¿NO ES CIERTO QUE CONSIDERAS DE LA MAYOR IMPORTANCIA QUE LOS JÓVENES SEAN LO MEJOR POSIBLE?
YO SÍ.
DI ENTONCES A ESTOS QUIÉN LOS HACE MEJORES, PUES ES EVIDENTE QUE TE PREOCUPA.
VEO QUE CALLAS, MELETO. ¿NO TE PARECE QUE ESO PRUEBA QUE ESTE ASUNTO EN REALIDAD NO TE PREOCUPA? BIEN, DIME, ¿QUIÉN LOS HACE MEJORES?
LAS LEYES.
NO PREGUNTO ESO. SINO QUÉ HOMBRE...
QUE ANTE TODO DEBE CONOCER ESTO MISMO, LAS LEYES.

ESTOS, SÓCRATES, ¡LOS JUECES!
¿DICES, MELETO, QUE ESTOS JUECES SON CAPACES DE EDUCAR...
A LOS JÓVENES Y DE HACERLOS MEJORES?
SÍ, ESPECIALMENTE.
¿TODOS, O UNOS SÍ Y OTROS NO?
TODOS.

HABLAS BIEN Y PRESENTAS UNA GRAN ABUNDANCIA DE BIENHECHORES. PERO SIGAMOS. ¿LOS QUE NOS ESCUCHAN LOS HACEN TAMBIÉN MEJORES?
TAMBIÉN ESTOS.
¿Y LOS MIEMBROS DEL CONSEJO?
TAMBIÉN LOS MIEMBROS DEL CONSEJO.

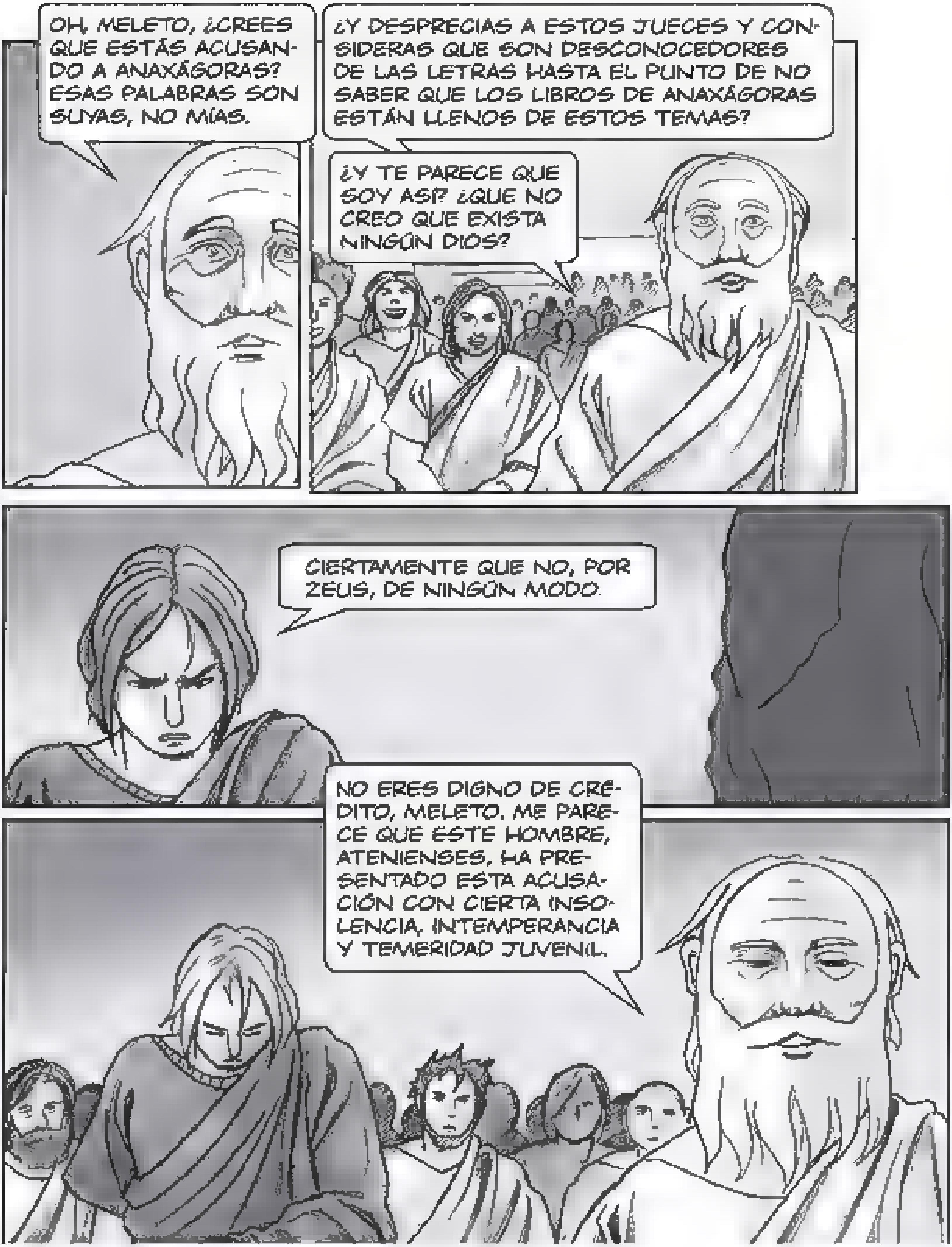

PERO, ENTONCES, MELETO, ¿ACASO LOS QUE ASISTEN A LA ASAMBLEA CORROMPEN A LOS JÓVENES? ¿O TAMBIÉN AQUELLOS, EN SU TOTALIDAD, LOS HACEN MEJORES?
TAMBIÉN AQUELLOS.
ASÍ QUE TODOS LOS ATENIENSES LOS HACEN BUENOS, EXCEPTO YO. ¿DICES ESO?
MUY FIRMEMENTE DIGO ESO.
ME ATRIBUYES, SIN DUDA, UN GRAN DESACIERTO. ¿TE PARECE A TI QUE ES TAMBIÉN ASÍ RESPECTO DE LOS CABALLOS? ¿SON TODOS LOS HOMBRES LOS QUE LOS HACEN MEJORES Y UNO SOLO EL QUE LOS RESABIA? O TODO LO CONTRARIO: ¿SOLO MUY POCOS CUIDADORES SON CAPACES DE HACERLOS MEJORES, Y LA MAYORÍA, SI TRABAN CON LOS CABALLOS Y LOS UTILIZAN, LOS ECHAN A PERDER? ¿NO ES ASÍ, MELETO, CON RESPECTO DE LOS CABALLOS Y TODOS LOS OTROS ANIMALES?

SIN NINGUNA DUDA, DIGÁIS QUE SÍ O DIGÁIS QUE NO TÚ Y ÁNITO. SERÍA, EN EFECTO, UNA GRAN SUERTE PARA LOS JÓVENES SI UNO SOLO LOS CORROMPE Y LOS DEMÁS LOS AYUDAN. PUES BIEN, MELETO, HAS MOSTRADO CON SUFICIENCIA QUE JAMÁS TE HAS INTERESADO POR LOS JÓVENES Y HAS DESCUBIERTO DE MODO CLARO QUE NO TE HAS CUIDADO DE NADA DE ESTO POR LO QUE TÚ ME TRAES AQUÍ.
¿NO ES CIERTO QUE LOS MALVADOS HACEN DAÑO A LOS QUE ESTÁN SIEMPRE A SU LADO, Y LOS BUENOS HACEN BIEN?
SIN DUDA.
¿HAY ALGUIEN QUE PREFIERA RECIBIR DAÑO DE LOS QUE ESTÁN CON ÉL A RECIBIR AYUDA?
NO, SIN DUDA.

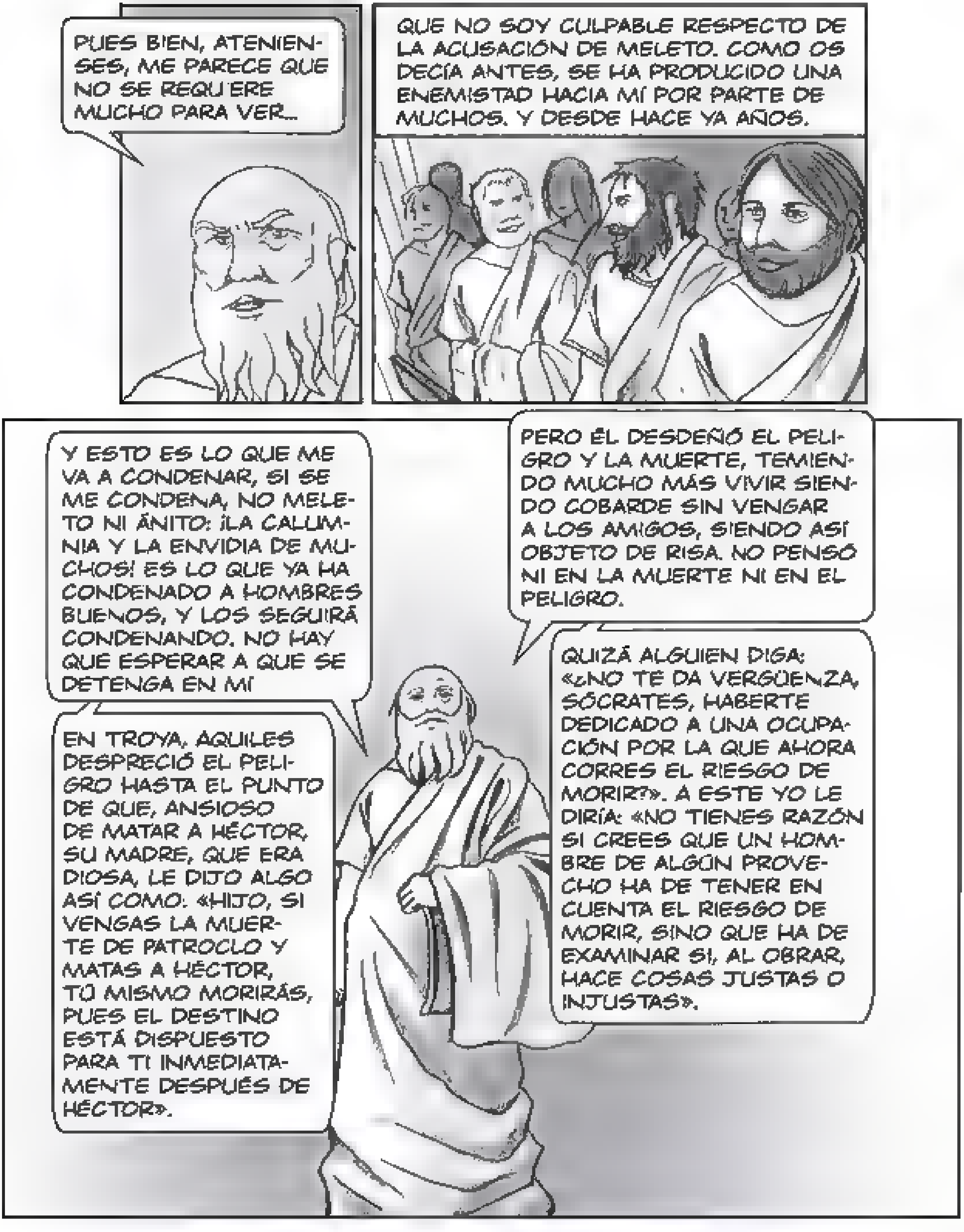
¿ME TRAES AQUÍ, PUES, CON LA IDEA DE QUE CORROMPO A LOS JÓVENES Y LOS HAGO PEORES VOLUNTARIA O INVOLUNTARIAMENTE?
VOLUNTARIAMENTE.
ENTONCES, ¿ERES TÚ HASTA TAL PUNTO MÁS SABIO QUE YO -SIENDO YO ANCIANO- QUE CONOCES QUE LOS MALOS HACEN SIEMPRE ALGÚN MAL A LOS PRÓXIMOS A ELLOS Y LOS BUENOS BIEN?
Y, EN CAMBIO, ¿HE LLEGADO YO A TAL GRADO DE IGNORANCIA QUE DESCONOZCO QUE SI LLEGO A HACER MALVADO A ALGUIEN PUEDO RECIBIR DAÑO DE ÉL? ¿Y ESTE MAL TAN GRANDE LO HAGO VOLUNTARIAMENTE, SEGÚN TÚ DICES?
ESTO NO TE LO CREO, MELETO. EN EFECTO, O NO LOS CORROMPO O LO HAGO INVOLUNTARIAMENTE, DE TAL MANERA QUE, EN UNO U OTRO CASO, MIENTES.
Y SI LO HAGO INVOLUNTARIAMENTE, LA LEY NO ORDENARÍA HACERME COMPARECER AQUÍ, SINO REPRENDERME Y ENSEÑARME.
PUES, SI APRENDO, CESARÉ DE HACER LO QUE HAGO INVOLUNTARIAMENTE. TÚ HAS EVITADO TRATAR CONMIGO O ENSEÑARME.

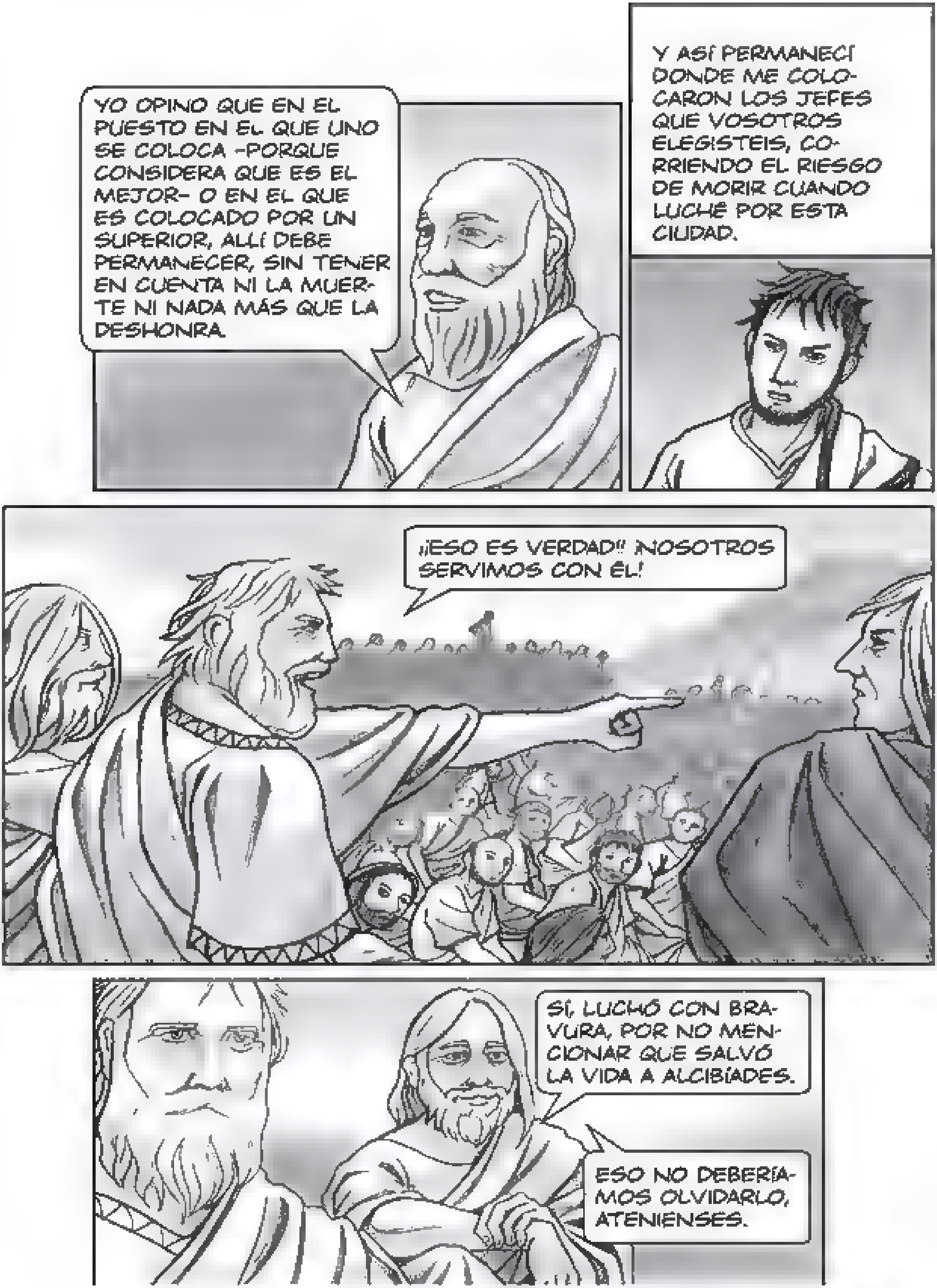
EN CAMBIO ME TRAES AQUÍ, DONDE ES LEY TRAER A LOS QUE NECESITAN CASTIGO Y NO ENSEÑANZA. ASÍ QUE, COMO DECÍA ANTES, JAMÁS TE HAS PREOCUPADO POR ESTAS COSAS.
DINOS, SIN EMBARGO, ¿CÓMO ES QUE YO CO-RROMPO A LOS JÓVENES? ¿ENSEÑÁNDOLES A CREER, SEGÚN TU ACUSACIÓN...
NO EN LOS DIOSES DE LA CIUDAD SINO EN OTROS ESPÍRITUS NUEVOS? ¿NO DICES QUE LOS CORROMPO ENSEÑÁNDOLES ESTO?

EN EFECTO, ESO DIGO MUY FIRMEMENTE. DIGO ESO Y QUE NO CREES EN LOS DIOSES EN ABSOLUTO.
SORPRENDENTE, MELETO. ¿PARA QUÉ DICES ESAS COSAS? ¿LUEGO TAMPOCO CREO, COMO LOS DEMÁS HOMBRES, QUE EL SOL Y LA LUNA SON DIOSES?
NO, POR ZEUS, JUECES, PUESTO QUE AFIRMA QUE EL SOL ES UNA PIEDRA Y LA LUNA, TIERRA.


OH, MELETO, ¿CREES QUE ESTÁS ACUSANDO A ANAXÁGORAS? ESAS PALABRAS SON SUYAS, NO MÍAS.
¿Y DESPRECIAS A ESTOS JUECES Y CONSIDERAS QUE SON DESCONOCEDORES DE LAS LETRAS HASTA EL PUNTO DE NO SABER QUE LOS LIBROS DE ANAXÁGORAS ESTÁN LLENOS DE ESTOS TEMAS?
¿Y TE PARECE QUE SOY ASÍ? ¿QUE NO CREO QUE EXISTA NINGÚN DIOS?
CIERTAMENTE QUE NO, POR ZEUS, DE NINGÚN MODO.
NO ERES DIGNO DE CRÉDITO, MELETO. ME PARECE QUE ESTE HOMBRE, ATENIENSES, HA PRESENTADO ESTA ACUSACIÓN CON CIERTA INSOLENCIA, INTEMPERANCIA Y TEMERIDAD JUVENIL.

Y DIGO ESTO PORQUE ESTÁ CLARO QUE SE CONTRADICE EN LA ACUSACIÓN. ES COMO SI DIJERA «SÓCRATES DELINQUE NO CREYENDO EN LOS DIOSES PERO CREYENDO EN LOS DIOSES».
EXAMINAD, PUES, ATENIENSES, POR QUÉ ME PARECE QUE DIGO ESTO. DIME, MELETO...
¿HAY QUIEN CREA QUE HAY COSAS PROPIAS DE LAS DIVINIDADES Y QUE NO CREA QUE HAY DIVINIDADES?
NO HAY NADIE.
¡QUÉ SERVICIO ME HACES AL CONTESTAR! SI CREO EN COSAS RELATIVAS A DIVINIDADES ES SIN DUDA OBVIO QUE CREO QUE HAY DIVINIDADES, ¿NO ES ASÍ?
LO AFIRMO.
¿NO ES POSIBLE, MELETO, QUE HAYAS PRESENTADO ESTA ACUSACIÓN SIN EL PROPÓSITO DE PONERNOS A PRUEBA? ¿O BIEN POR CARECER DE UNA IMPUTACIÓN REAL DE LA QUE ACUSARME?


PUES BIEN, ATENIENSES, ME PARECE QUE NO SE REQUIERE MUCHO PARA VER...
QUE NO SOY CULPABLE RESPECTO DE LA ACUSACIÓN DE MELETO. COMO OS DECÍA ANTES, SE HA PRODUCIDO UNA ENEMISTAD HACIA MÍ POR PARTE DE MUCHOS. Y DESDE HACE YA AÑOS.
Y ESTO ES LO QUE ME VA A CONDENAR, SI SE ME CONDENA, NO MELETO NI ÁNITO: ¡LA CALUMNIA Y LA ENVIDIA DE MUCHOS! ES LO QUE YA HA CONDENADO A HOMBRES BUENOS, Y LOS SEGUIRÁ CONDENANDO. NO HAY QUE ESPERAR A QUE SE DETENGA EN MÍ
EN TROYA, AQUILES DESPRECIÓ EL PELIGRO HASTA EL PUNTO DE QUE, ANSIOSO DE MATAR A HÉCTOR, SU MADRE, QUE ERA DIOSA, LE DIJO ALGO ASÍ COMO: «HIJO, SI VENGAS LA MUERTE DE PATROCLO Y MATAS A HÉCTOR, TÚ MISMO MORIRÁS, PUES EL DESTINO ESTÁ DISPUESTO PARA TI INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE HÉCTOR».
PERO ÉL DESDEÑÓ EL PELIGRO Y LA MUERTE, TEMIENDO MUCHO MÁS VIVIR SIENDO COBARDE SIN VENGAR A LOS AMIGOS, SIENDO ASÍ OBJETO DE RISA. NO PENSÓ NI EN LA MUERTE NI EN EL PELIGRO.
QUIZÁ ALGUIEN DIGA: «¿NO TE DA VERGÜENZA, SÓCRATES, HABERTE DEDICADO A UNA OCUPACIÓN POR LA QUE AHORA CORRES EL RIESGO DE MORIR?». A ESTE YO LE DIRÍA: «NO TIENES RAZÓN SI CREES QUE UN HOMBRE DE ALGÚN PROVECHO HA DE TENER EN CUENTA EL RIESGO DE MORIR, SINO QUE HA DE EXAMINAR SI, AL OBRAR, HACE COSAS JUSTAS O INJUSTAS».

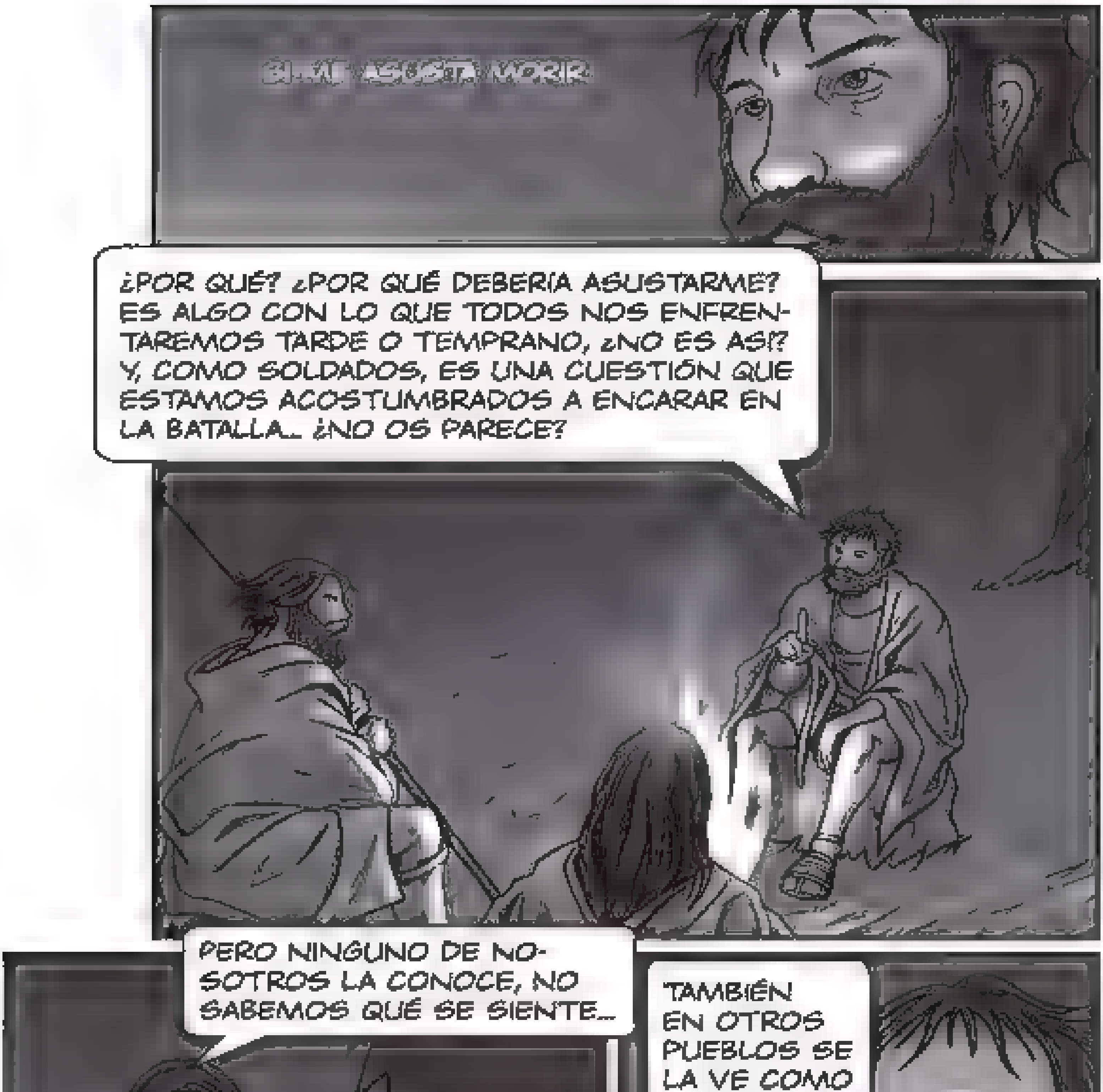

YO OPINO QUE EN EL PUESTO EN EL QUE UNO SE COLOCA -PORQUE CONSIDERA QUE ES EL MEJOR- O EN EL QUE ES COLOCADO POR UN SUPERIOR, ALLÍ DEBE PERMANECER, SIN TENER EN CUENTA NI LA MUERTE NI NADA MÁS QUE LA DESHONRA.
Y ASÍ PERMANECÍ DONDE ME COLOCARON LOS JEFES QUE VOSOTROS ELEGISTEIS, CORRIENDO EL RIESGO DE MORIR CUANDO LUCHÉ POR ESTA CIUDAD.
¡¡ESO ES VERDAD!! ¡NOSOTROS SERVIMOS CON ÉL!
SÍ, LUCHÓ CON BRAVURA, POR NO MENCIONAR QUE SALVÓ LA VIDA A ALCIBÍADES.
ESO NO DEBERÍAMOS OLVIDARLO, ATENIENSES.

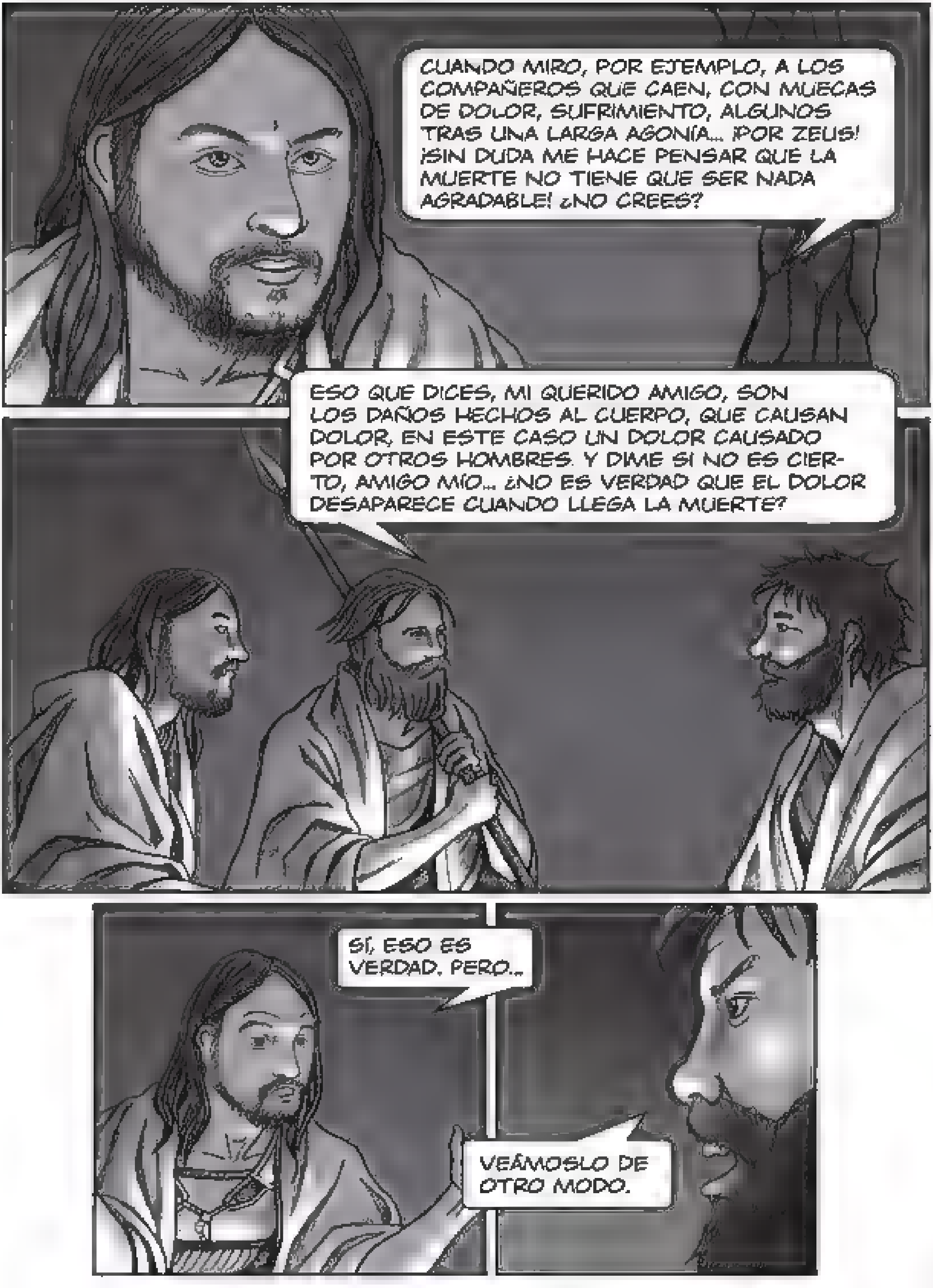
YA ENTONCES, SÓCRATES DESTACABA POR SU ACTITUD ERA UN GRAN PENSADOR. HUBO UNA OCASIÓN, DURANTE LA CAMPAÑA, QUE ES DIGNA DE OÍRSE.
EN EFECTO, UNA MAÑANA, HABIÉNDOSE CONCENTRADO EN ALGO...
PERMANECIÓ EN EL MISMO LUGAR DESDE LA AURORA MEDITÁNDOLO, SIN MOVERSE.
Y COMO NO ENCONTRABA LA SOLUCIÓN A AQUELLO QUE LO INQUIETABA, NO DESISTÍA...

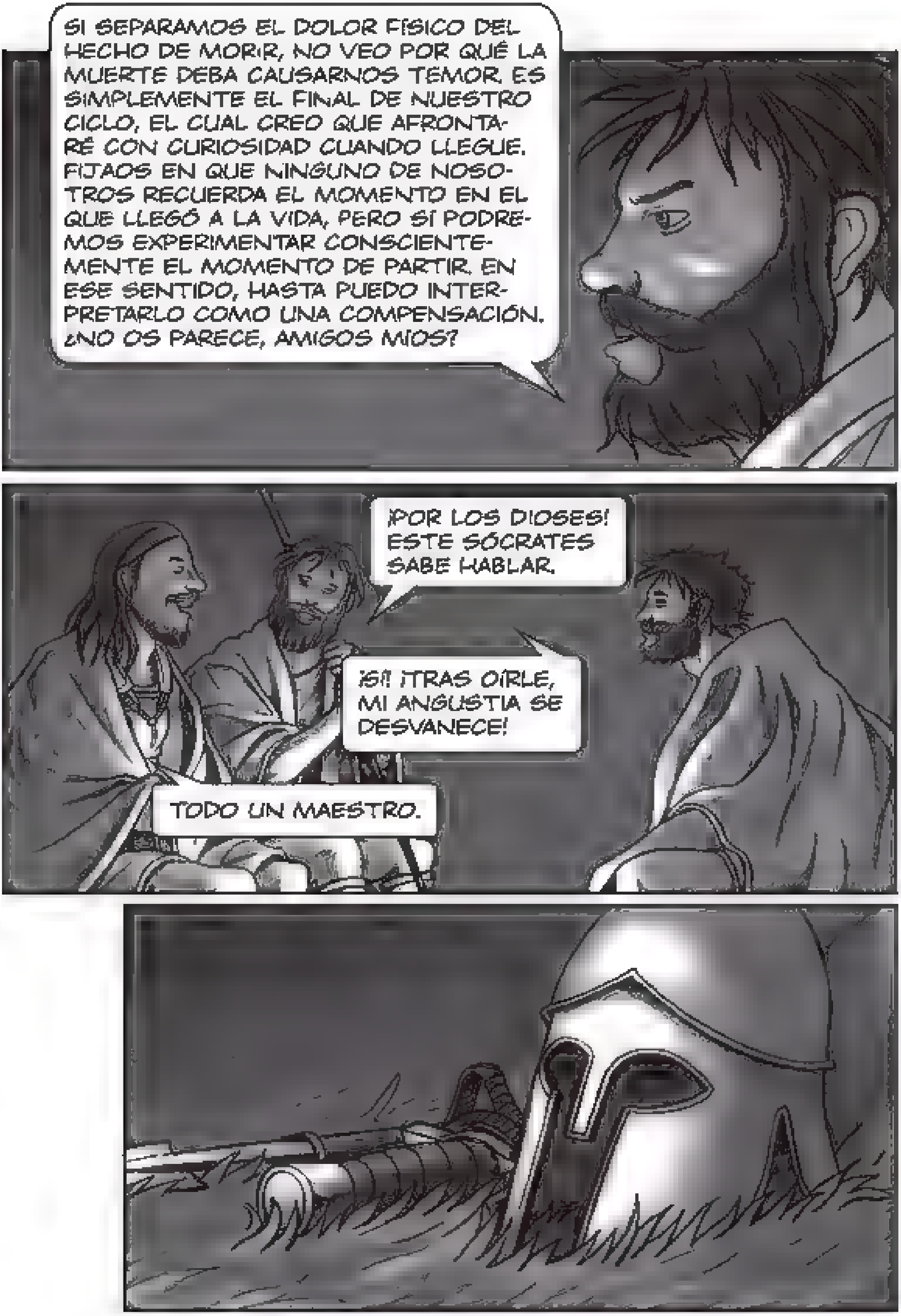
SINO QUE SEGUÍA INVESTIGANDO.
SÓCRATES ESTÁ AHÍ MEDITANDO.
LLEVA AHÍ DESDE LA AURORA.
FINALMENTE, CUANDO LLEGÓ LA TARDE, LOS HOMBRES, A LA HORA DE CENAR, LO OBSERVABAN. ESTABAN ASOMBRADOS...

Y MURMURABAN UNOS A OTROS...
ES IMPRESIONANTE... ¿Y DECÍS QUE LLEVA AHÍ TANTAS HORAS?
DESDE EL AMANECER.
Y SIN MOVERSE
POR LA NOCHE, LOS HOMBRES SACARON SUS PETATES Y, A LA VEZ QUE YACÍAN AL RASO, LO OBSERVABAN PARA VER SI TAMBIÉN DURANTE LA NOCHE SEGUÍA ESTANDO AHÍ. Y LO ESTUVO HASTA QUE SALIÓ EL SOL.

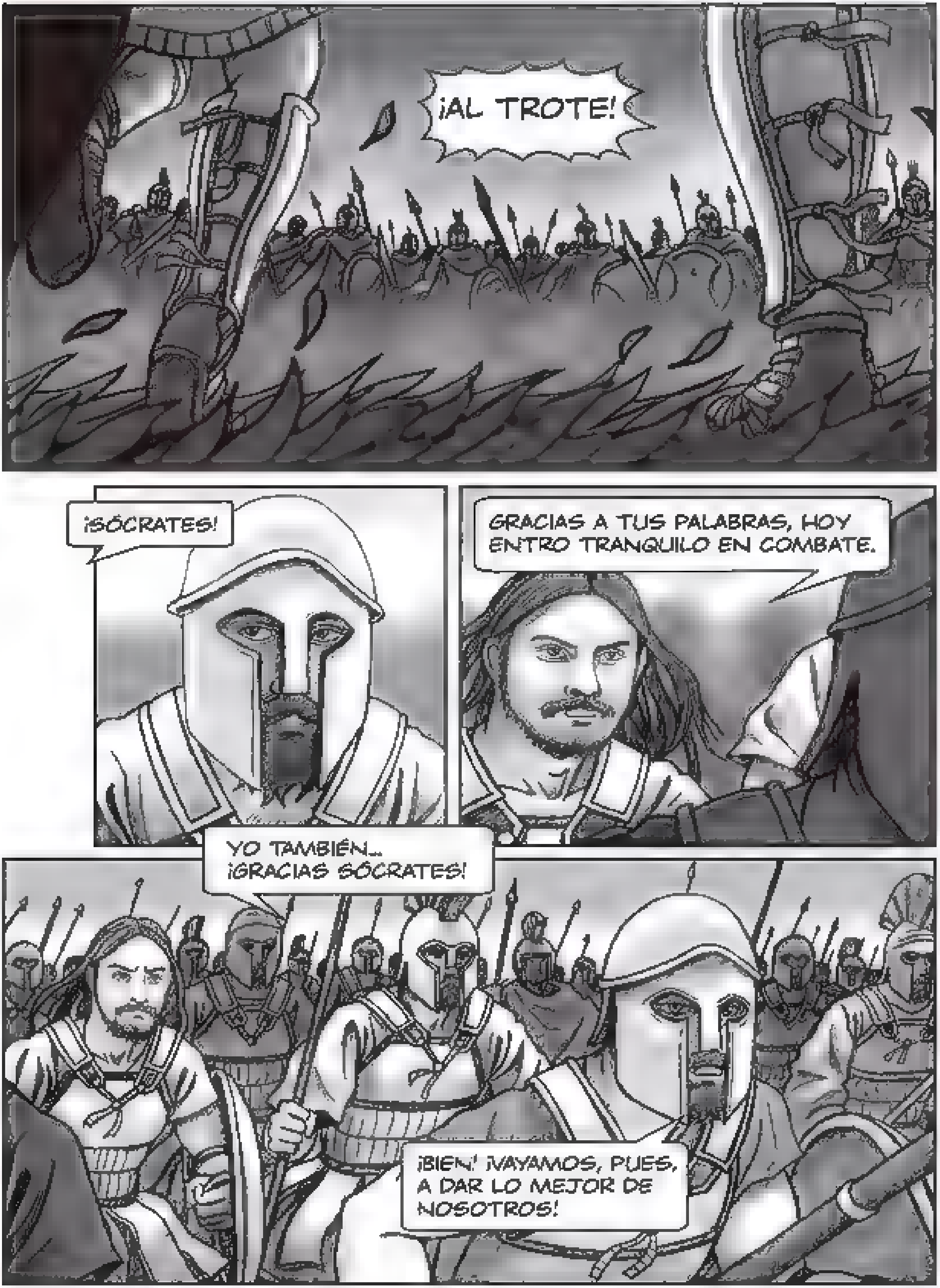
POTIDEA, 432 A.C.
DICEN QUE ARISTEO HA REUNIDO A UNOS 2000 HOMBRES, QUIZÁ MÁS...
ES VERDAD, SERÁ UN DÍA DURO.
SU NÚMERO ES INFERIOR, PERO SON MUY BRAVOS.
SÓCRATES...
¿QUÉ OPINAS DE LA MUERTE? ¿TE ASUSTA LA POSIBILIDAD DE MORIR EN LA BATALLA?


¿POR QUÉ? ¿POR QUÉ DEBERÍA ASUSTARME? ES ALGO CON LO QUE TODOS NOS ENFRENTAREMOS TARDE O TEMPRANO, ¿NO ES ASÍ? Y, COMO SOLDADOS, ES UNA CUESTIÓN QUE ESTAMOS ACOSTUMBRADOS A ENCARAR EN LA BATALLA... ¿NO OS PARECE?
PERO NINGUNO DE NOSOTROS LA CONOCE, NO SABEMOS QUÉ SE SIENTE...
TAMBIÉN EN OTROS PUEBLOS SE LA VE COMO EL PEOR DE TODOS LOS MALES...


CUANDO MIRO, POR EJEMPLO, A LOS COMPAÑEROS QUE CAEN, CON MUECAS DE DOLOR, SUFRIMIENTO, ALGUNOS TRAS UNA LARGA AGONÍA... ¡POR ZEUS! ¡SIN DUDA ME HACE PENSAR QUE LA MUERTE NO TIENE QUE SER NADA AGRADABLE! ¿NO CREES?
ESO QUE DICES, MI QUERIDO AMIGO, SON LOS DAÑOS HECHOS AL CUERPO, QUE CAUSAN DOLOR, EN ESTE CASO UN DOLOR CAUSADO POR OTROS HOMBRES. Y DIME SI NO ES CIERTO, AMIGO MÍO... ¿NO ES VERDAD QUE EL DOLOR DESAPARECE CUANDO LLEGA LA MUERTE?
SÍ, ESO ES VERDAD, PERO...
VEÁMOSLO DE OTRO MODO.



SI SEPARAMOS EL DOLOR FÍSICO DEL HECHO DE MORIR, NO VEO POR QUÉ LA MUERTE DEBA CAUSARNOS TEMOR. ES SIMPLEMENTE EL FINAL DE NUESTRO CICLO, EL CUAL CREO QUE AFRONTARÉ CON CURIOSIDAD CUANDO LLEGUE. FIJAOS EN QUE NINGUNO DE NOSOTROS RECUERDA EL MOMENTO EN EL QUE LLEGÓ A LA VIDA, PERO SÍ PODREMOS EXPERIMENTAR CONSCIENTEMENTE EL MOMENTO DE PARTIR. EN ESE SENTIDO, HASTA PUEDO INTERPRETARLO COMO UNA COMPENSACIÓN. ¿NO OS PARECE, AMIGOS MÍOS?
¡POR LOS DIOSES! ESTE SÓCRATES SABE HABLAR.
¡SÍ! ¡TRAS OÍRLE, MI ANGUSTIA SE DESVANECE!
TODO UN MAESTRO.

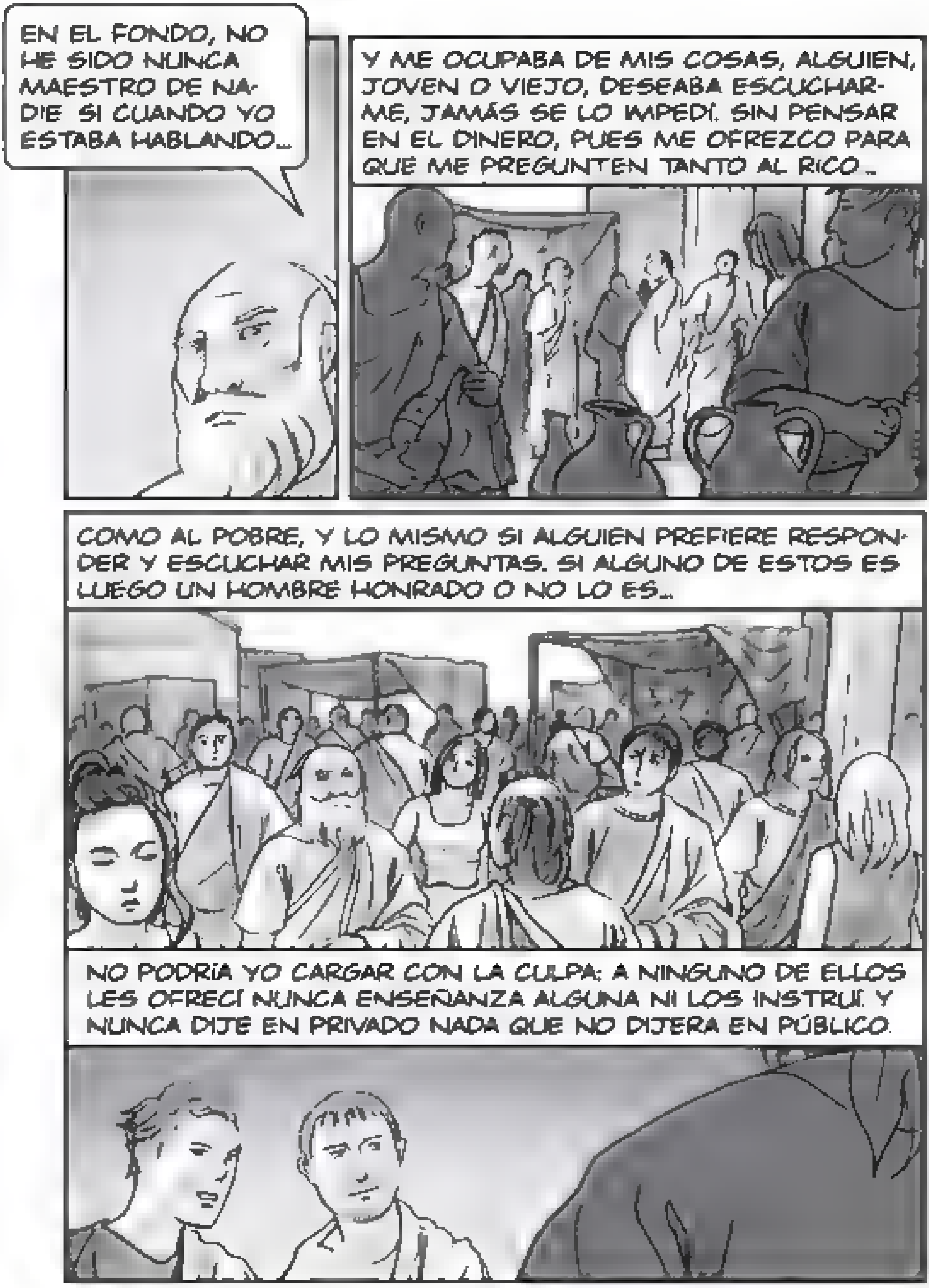

¡AL TROTE!
¡SÓCRATES!
GRACIAS A TUS PALABRAS, HOY ENTRO TRANQUILO EN COMBATE.
YO TAMBIÉN... ¡GRACIAS SÓCRATES!
¡BIEN! ¡VAYAMOS, PUES, A DAR LO MEJOR DE NOSOTROS!

¡AHORA! ¡POR ATENAS!
¡¡¡A LA CARGAAA!!!
¡¡¡WAAAAAAA!!!
LA MUERTE...
SOLO ES...
LA META DE NUESTRA VIDA...

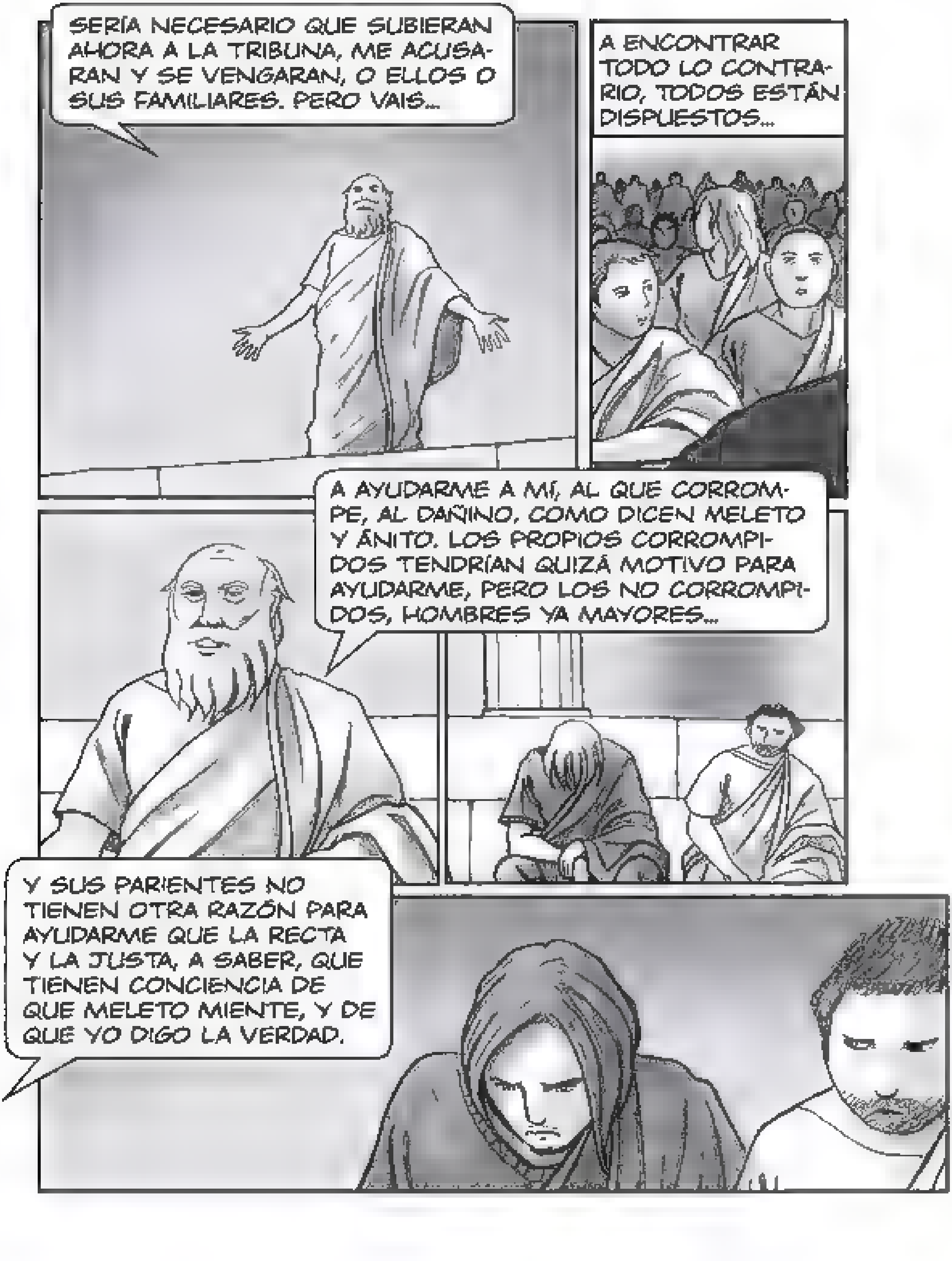
EN EFECTO, ATENIENSES, TEMER LA MUERTE NO ES OTRA COSA QUE CREER SER SABIO SIN SERLO, PUES ES CREER QUE UNO SABE LO QUE NO SABE. NADIE CONOCE LA MUERTE, NI TAMPOCO SI ES, PRECISAMENTE, EL MAYOR DE TODOS LOS BIENES PARA EL HOMBRE, PERO LA TEMEN COMO SI SUPIERAN CON CERTEZA QUE ES EL MAYOR DE LOS MALES.
YO, AL NO CONOCERLA, NO PUEDO TEMERLA. POR ESO SI VOSOTROS ME DIJERAIS:
«AHORA, SÓCRATES, TE DEJAMOS LIBRE A CONDICIÓN DE QUE NO FILOSOFES MÁS, Y SI ERES SORPRENDIDO HACIÉNDOLO, MORIRÁS». YO OS DIRÍA: «OS QUIERO Y APRECIO ATENIENSES...

PERO VOY A OBEDECER AL DIOS MÁS QUE A VOSOTROS. Y MIENTRAS SEA CAPAZ, ES SEGURO QUE NO DEJARÉ DE FILOSOFAR, AUNQUE TENGA QUE MORIR MUCHAS VECES.
LO MANDA EL DIOS, Y CREO QUE OS HA SURGIDO UN BIEN EN LA CIUDAD CON MI SERVICIO».
EN EFECTO, VOY POR TODAS PARTES PERSUADIÉNDOOS A JÓVENES Y VIEJOS DICIÉNDOOS:
«DE LAS RIQUEZAS NO VIENE LA VIRTUD, SINO QUE LA VIRTUD PROPORCIONA RIQUEZAS A LOS HOMBRES».
HARÉ ESTO CON EL QUE ME ENCUENTRE, JOVEN, VIEJO, FORASTERO O CIUDADANO.

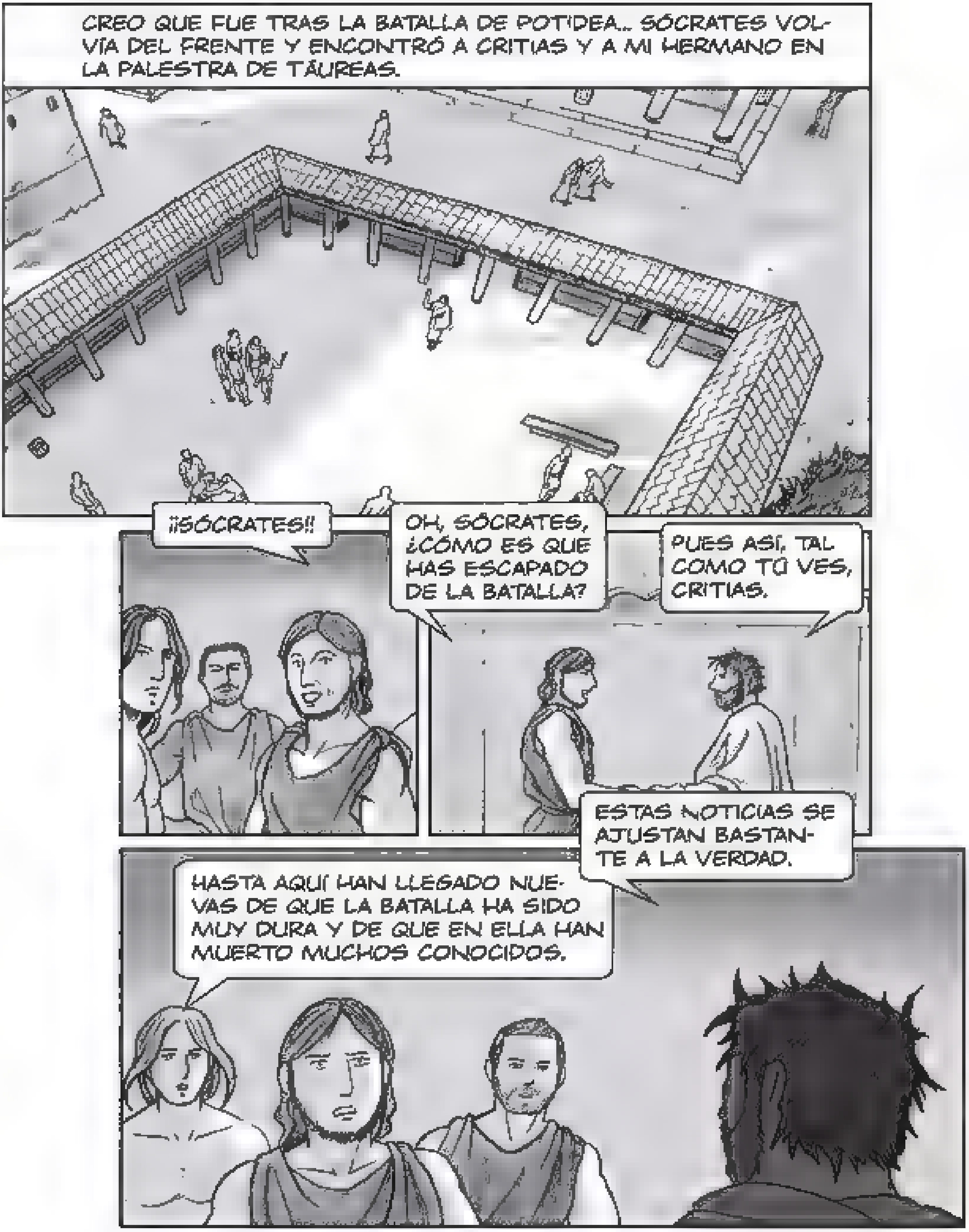
COMPRENDERÉIS QUE YO SOY PRECISAMENTE EL HOMBRE ADECUADO PARA SER OFRECIDO POR EL DIOS A LA CIUDAD. EN EFECTO, NO PARECE HUMANO QUE YO TENGA DESCUIDADOS TODOS MIS ASUNTOS, Y QUE...
DURANTE TANTOS AÑOS SOPORTE QUE MIS BIENES FAMILIARES ESTÉN EN ABANDONO Y, EN CAMBIO, ESTÉ SIEMPRE OCUPÁNDOME DE VOSOTROS, ACERCÁNDOME A CADA UNO EN PRIVADO COMO UN PADRE O UN HERMANO MAYOR, INTENTANDO CONVENCERLO DE QUE SE PREOCUPE POR LA VIRTUD.
Y CIERTAMENTE VOSOTROS MISMOS ME VE S, Y AL VERME QUEDA CLARO QUE YO MISMO PRESENTO, ME PARECE, UN TESTIMONIO SUFICIENTE DE QUE DIGO LA VERDAD: MI POBREZA.


EN EL FONDO, NO HE SIDO NUNCA MAESTRO DE NADIE SI CUANDO YO ESTABA HABLANDO...
Y ME OCUPABA DE MIS COSAS, ALGUIEN, JOVEN O VIEJO, DESEABA ESCUCHARME, JAMÁS SE LO IMPEDÍ. SIN PENSAR EN EL DINERO, PUES ME OFREZCO PARA QUE ME PREGUNTEN TANTO AL RICO...
COMO AL POBRE, Y LO MISMO SI ALGUIEN PREFIERE RESPONDER Y ESCUCHAR MIS PREGUNTAS. SI ALGUNO DE ESTOS ES LUEGO UN HOMBRE HONRADO O NO LO ES...
NO PODRÍA YO CARGAR CON LA CULPA: A NINGUNO DE ELLOS LES OFRECÍ NUNCA ENSEÑANZA ALGUNA NI LOS INSTRUÍ. Y NUNCA DIJE EN PRIVADO NADA QUE NO DIJERA EN PÚBLICO.

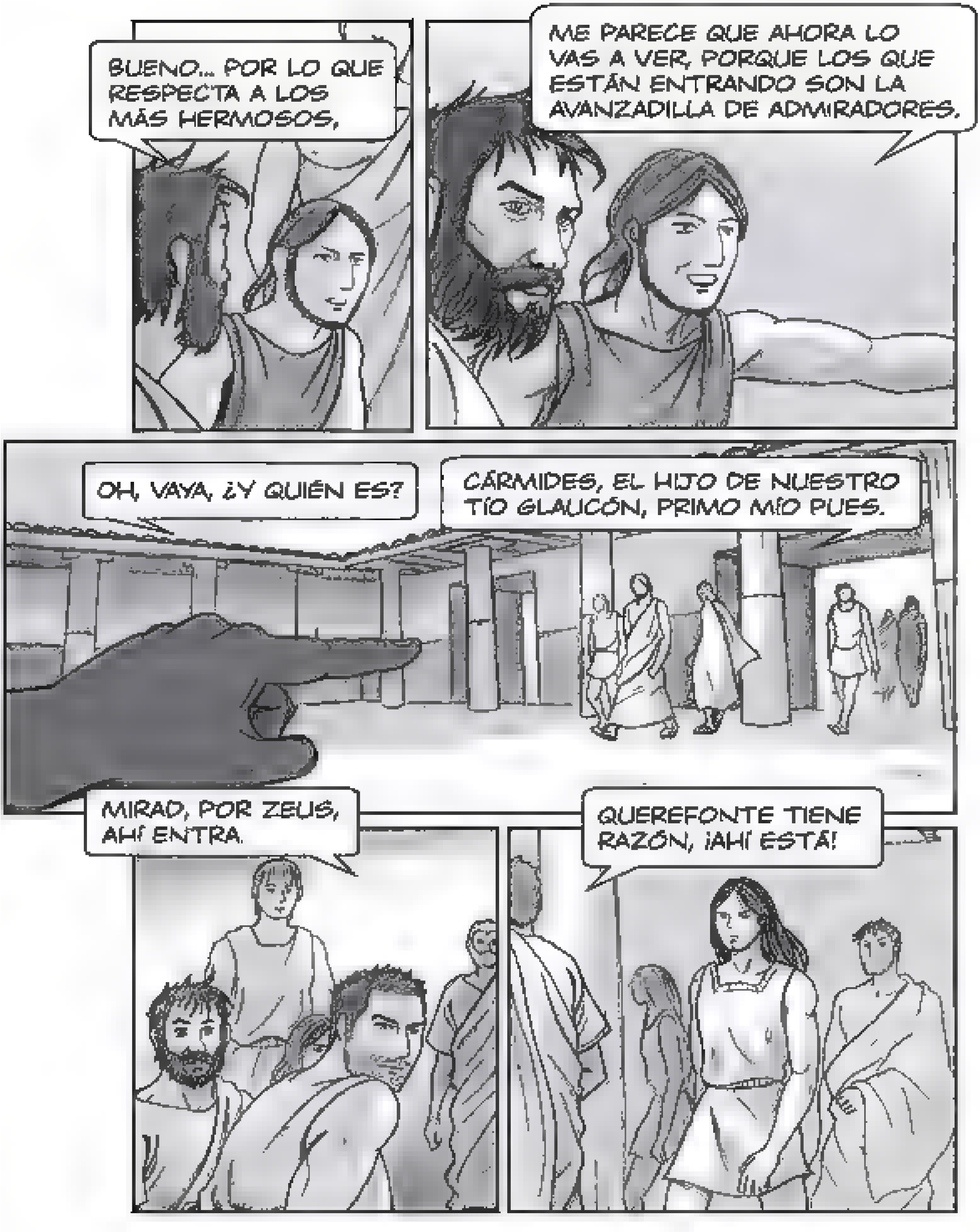
¿POR QUÉ GUSTAN ALGUNOS DE PASAR TIEMPO A MI LADO? LO HABÉIS OÍDO YA: PORQUE LES GUSTA OÍRME EXAMINAR A LOS QUE CREEN SER SABIOS Y NO LO SON. REALIZAR ESTE TRABAJO ME HA SIDO ENCOMENDADO POR EL DIOS POR MEDIO DE ORÁCULOS, SUEÑOS Y TODOS LOS DEMÁS MEDIOS CON LOS QUE ALGUNA VEZ ALGUIEN DE CONDICIÓN DIVINA ORDENÓ A UN HOMBRE HACER ALGO.
ESTO, ATENIENSES, ES VERDAD Y FÁCIL DE COMPROBAR.
SI YO CORROMPO A JÓVENES AHORA Y A OTROS LOS HE CORROMPIDO YA, AL HACERSE MAYORES SE DARÍAN CUENTA DE QUE YO, ANTAÑO Y SIENDO ELLOS JÓVENES, LES ACONSEJÉ ALGO MALO.

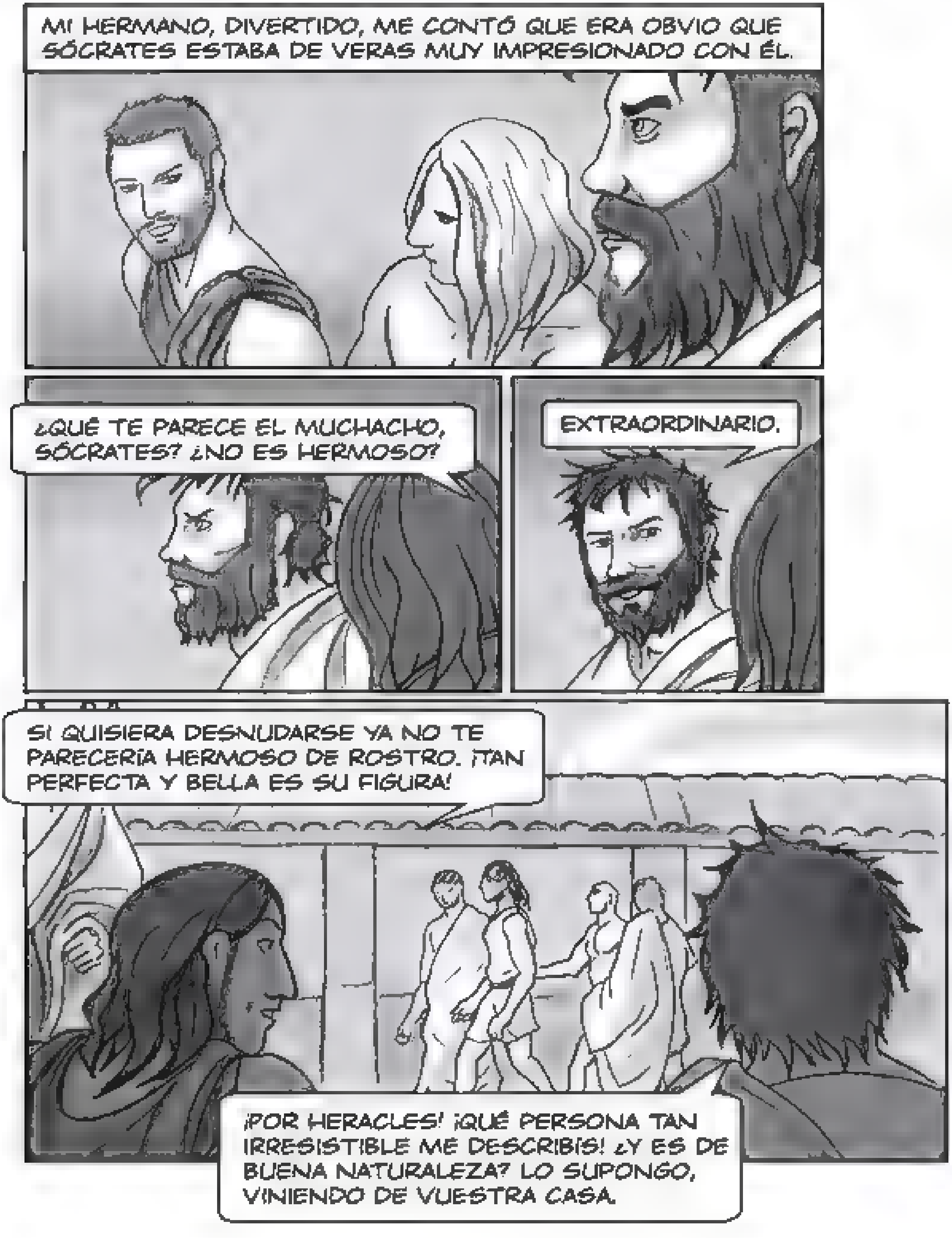

SERÍA NECESARIO QUE SUBIERAN AHORA A LA TRIBUNA, ME ACUSARAN Y SE VENGARAN, O ELLOS O SUS FAMILIARES. PERO VAIS...
A ENCONTRAR TODO LO CONTRARIO, TODOS ESTÁN DISPUESTOS...
A AYUDARME A MÍ, AL QUE CORROMPE, AL DAÑINO, COMO DICEN MELETO Y ÁNITO. LOS PROPIOS CORROMPIDOS TENDRÍAN QUIZÁ MOTIVO PARA AYUDARME, PERO LOS NO CORROMPIDOS, HOMBRES YA MAYORES...
Y SUS PARIENTES NO TIENEN OTRA RAZÓN PARA AYUDARME QUE LA RECTA Y LA JUSTA, A SABER, QUE TIENEN CONCIENCIA DE QUE MELETO MIENTE, Y DE QUE YO DIGO LA VERDAD.

ASÍ QUE...
...
HUM...
¿QUÉ OCURRE?
ES CIERTO QUE SÓCRATES YA DABA CHARLAS HACE AÑOS. MI HERMANO QUEREFONTE ME CONTÓ ALGO...

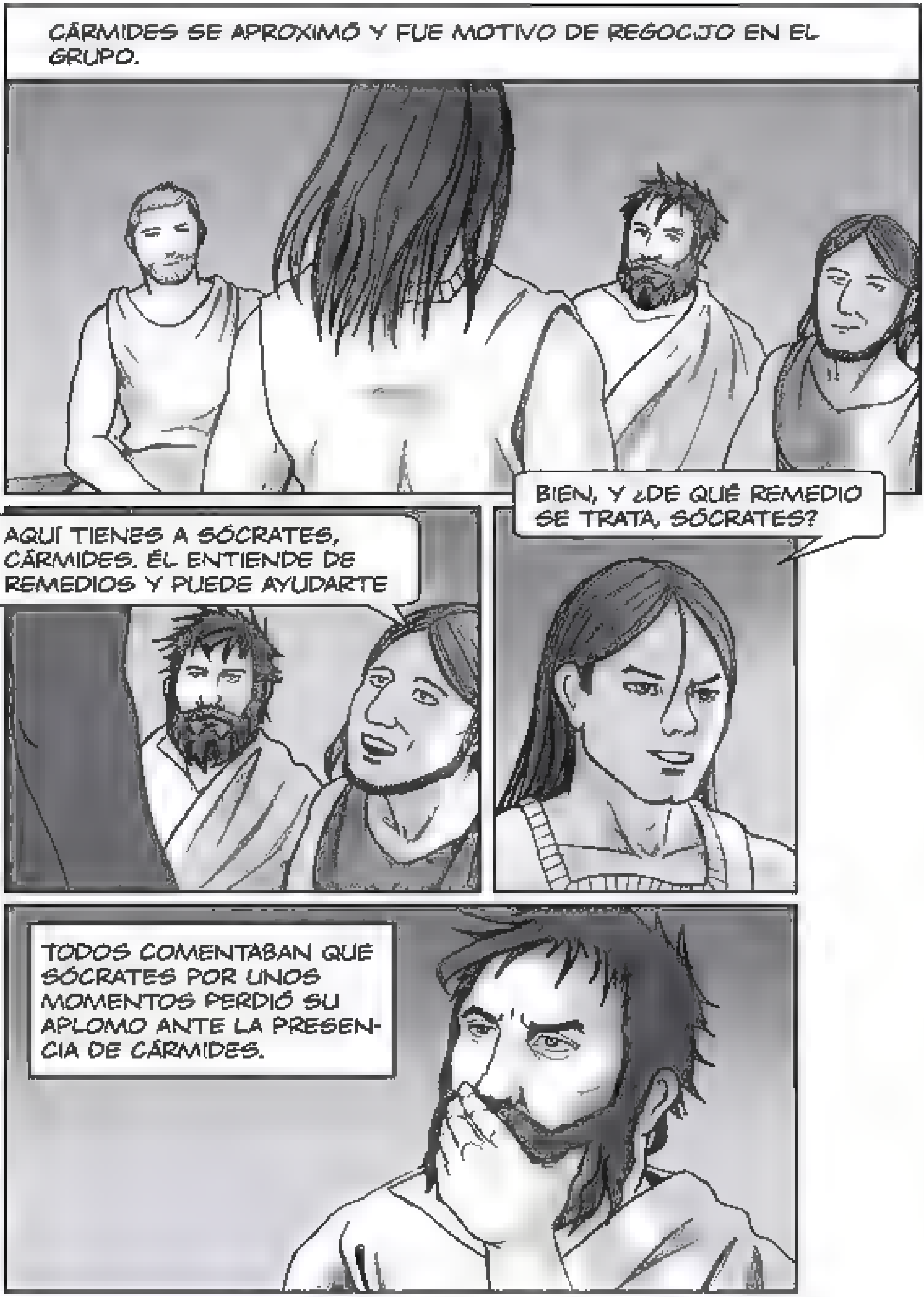

CREO QUE FUE TRAS LA BATALLA DE POTIDEA... SÓCRATES VOLVÍA DEL FRENTE Y ENCONTRÓ A CRITIAS Y A MI HERMANO EN LA PALESTRA DE TÁUREAS.
¡¡SÓCRATES!!
OH, SÓCRATES, ¿CÓMO ES QUE HAS ESCAPADO DE LA BATALLA?
PUES ASÍ, TAL COMO TÚ VES, CRITIAS.
HASTA AQUÍ HAN LLEGADO NUEVAS DE QUE LA BATALLA HA SIDO MUY DURA Y DE QUE EN ELLA HAN MUERTO MUCHOS CONOCIDOS.
ESTAS NOTICIAS SE AJUSTAN BASTANTE A LA VERDAD.

¿ESTUVISTE PRESENTE EN EL COMBATE?
ESTUVE.
ENTONCES VEN CON NOSOTROS Y CUÉNTANOS, PORQUE AÚN NO NOS HAN INFORMADO CON DETALLE.
Y DICIENDO ESTO, LO LLEVÓ JUNTO A CRITIAS, EL DE CALISCRO, Y LO HIZO SENTAR A SU LADO. SE SALUDARON TODOS Y ENTONCES SÓCRATES EMPEZÓ A HABLARLES SOBRE LA CAMPAÑA. PERO LUEGO TAMBIÉN PREGUNTÓ SOBRE LAS COSAS DE LA CIUDAD EN SU AUSENCIA, Y SOBRE LA JUVENTUD, Y SI SE DISTINGUÍA ALGUNO POR SU SABER O SU HERMOSURA, O POR AMBAS COSAS.


BUENO... POR LO QUE RESPECTA A LOS MÁS HERMOSOS,
ME PARECE QUE AHORA LO VAS A VER, PORQUE LOS QUE ESTÁN ENTRANDO SON LA AVANZADILLA DE ADMIRADORES.
OH, VAYA, ¿Y QUIÉN ES?
CÁRMIDES, EL HIJO DE NUESTRO TÍO GLAUCÓN, PRIMO MÍO PUES.
MIRAD, POR ZEUS, AHÍ ENTRA.
QUEREFONTE TIENE RAZÓN, ¡AHÍ ESTÁ!


MI HERMANO, DIVERTIDO, ME CONTÓ QUE ERA OBVIO QUE SÓCRATES ESTABA DE VERAS MUY IMPRESIONADO CON ÉL.
¿QUÉ TE PARECE EL MUCHACHO, SÓCRATES? ¿NO ES HERMOSO?
EXTRAORDINARIO.
SI QUISIERA DESNUDARSE YA NO TE PARECERÍA HERMOSO DE ROSTRO. ¡TAN PERFECTA Y BELLA ES SU FIGURA!
¡POR HERACLES! ¡QUÉ PERSONA TAN IRRESISTIBLE ME DESCRIBÍS! ¿Y ES DE BUENA NATURALEZA? LO SUPONGO, VINIENDO DE VUESTRA CASA.

ES BELLO POR FUERA Y POR DENTRO...
¿POR QUÉ, PUES, NO LO DESNUDAMOS DE ALGÚN MODO POR DENTRO Y LO EXAMINAMOS ANTES QUE A SU FIGURA? SEGURO QUE A SU EDAD LE GUSTARÁ DIALOGAR.
CLARO QUE SÍ. ¡LLAMÉMOSLO! MUCHACHO, LLAMA A CÁRMIDES DICIÉNDOLE QUE QUIERO PRESENTARLE A UN MÉDICO POR LA DOLENCIA ESA QUE LO AQUEJABA.
SÍ, QUEREFONTE
NO HACE MUCHO QUE POR LAS MAÑANAS LE PESA LA CABEZA. ¿QUÉ TE IMPIDE HACER VER ANTE ÉL QUE SABES DE UN REMEDIO PARA SU ENFERMEDAD?
NADA. SOLO QUE VENGA.

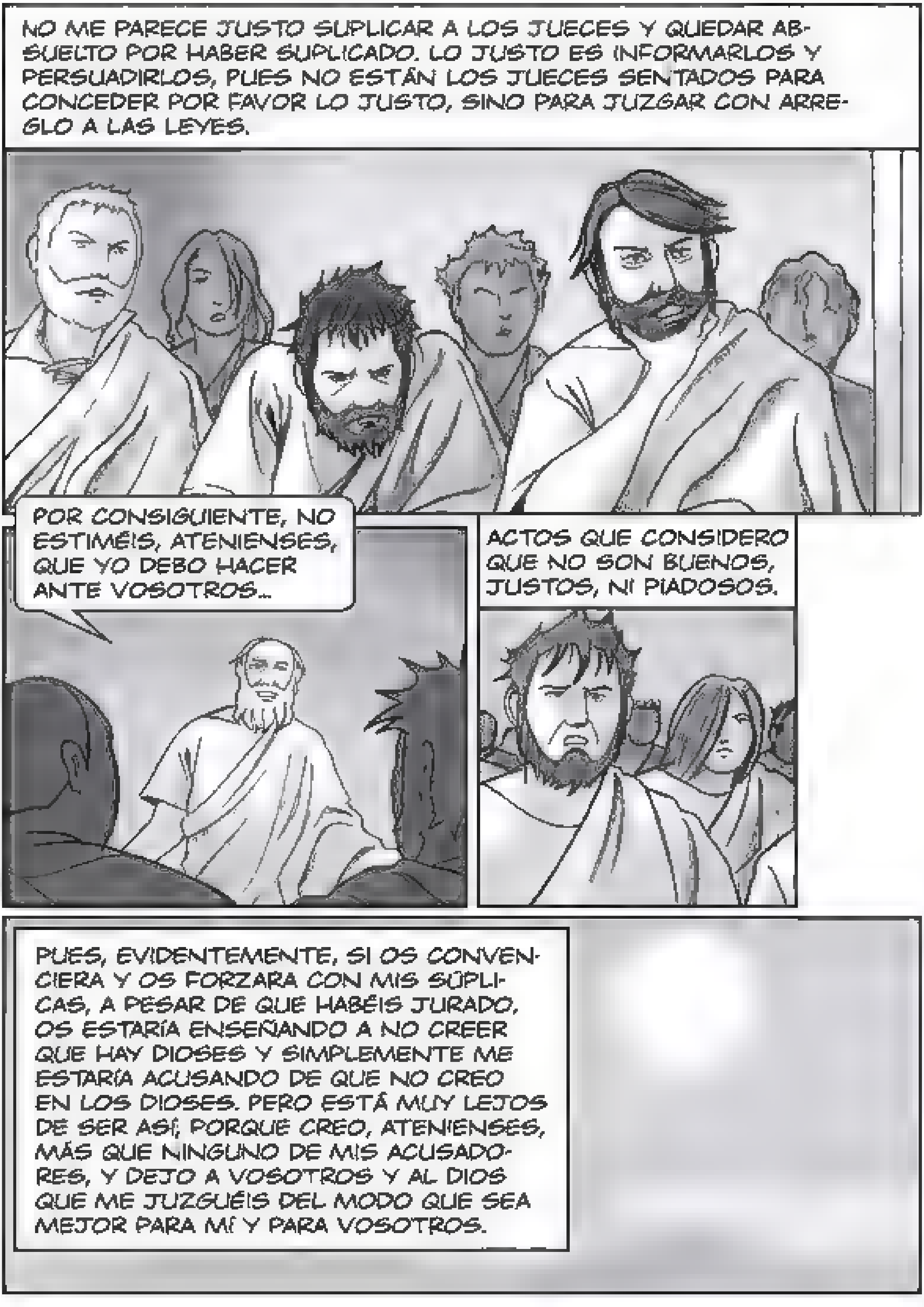

CÁRMIDES SE APROXIMÓ Y FUE MOTIVO DE REGOCIJO EN EL GRUPO.
AQUÍ TIENES A SÓCRATES, CÁRMIDES. ÉL ENTIENDE DE REMEDIOS Y PUEDE AYUDARTE
BIEN, Y ¿DE QUÉ REMEDIO SE TRATA, SÓCRATES?
TODOS COMENTABAN QUE SÓCRATES POR UNOS MOMENTOS PERDIÓ SU APLOMO ANTE LA PRESENCIA DE CÁRMIDES.

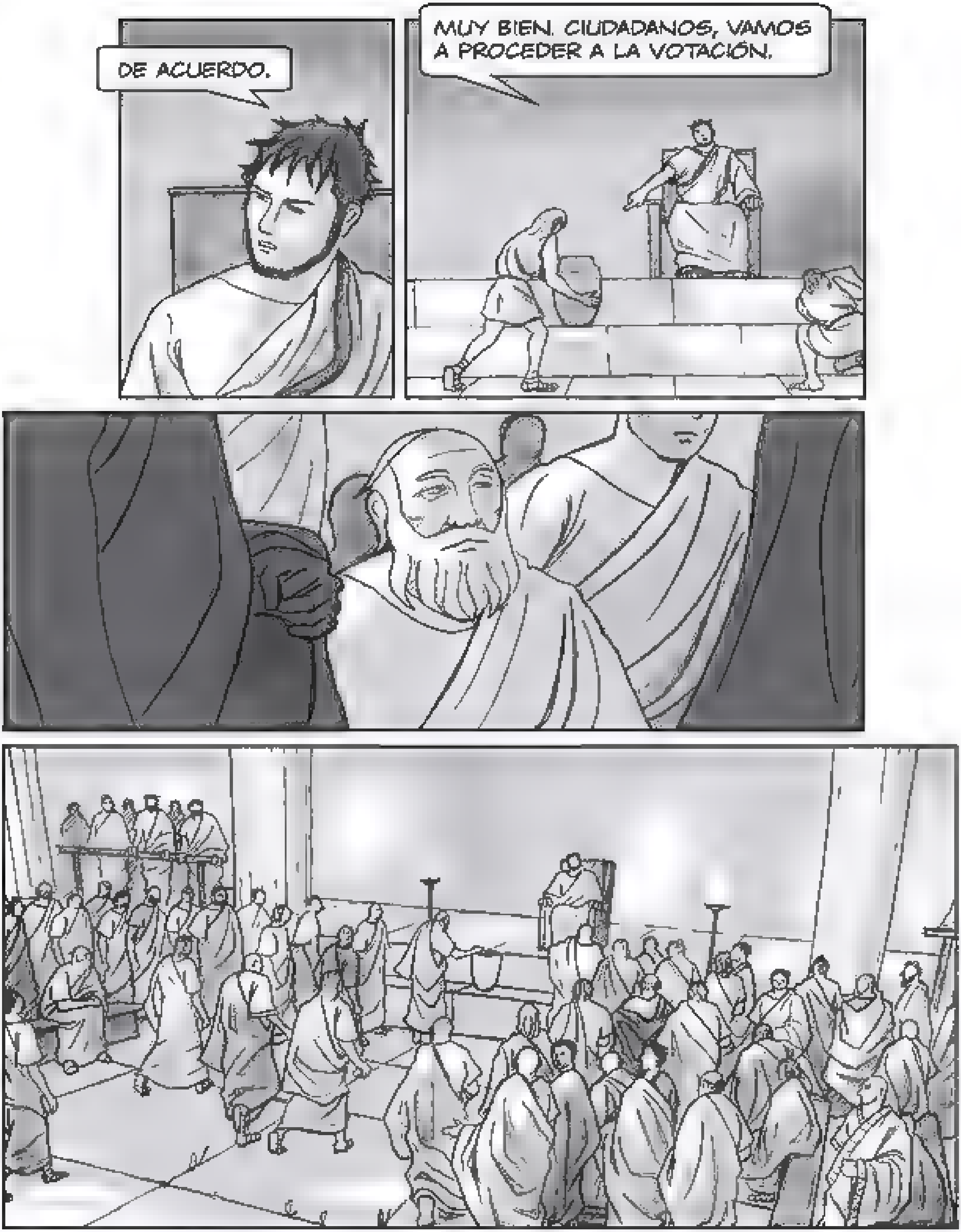
SE TRATA DE UNA ESPECIE DE HIERBA QUE, AL AÑADIRLE UN CIERTO ENSALMO, LO PONE A UNO COMPLETAMENTE SANO. PERO SIN ESTE ENSALMO DE NADA SIRVE LA HIERBA.
HARÉ, PUES, UNA COPIA DEL ENSALMO QUE TÚ ME DIGAS.
¿CÓMO LO HARÁS? ¿PERSUADIÉNDOME A ELLO O SIN NECESIDAD DE PERSUADIRME?
PERSUADIÉNDOTE, SÓCRATES.
DE ACUERDO.

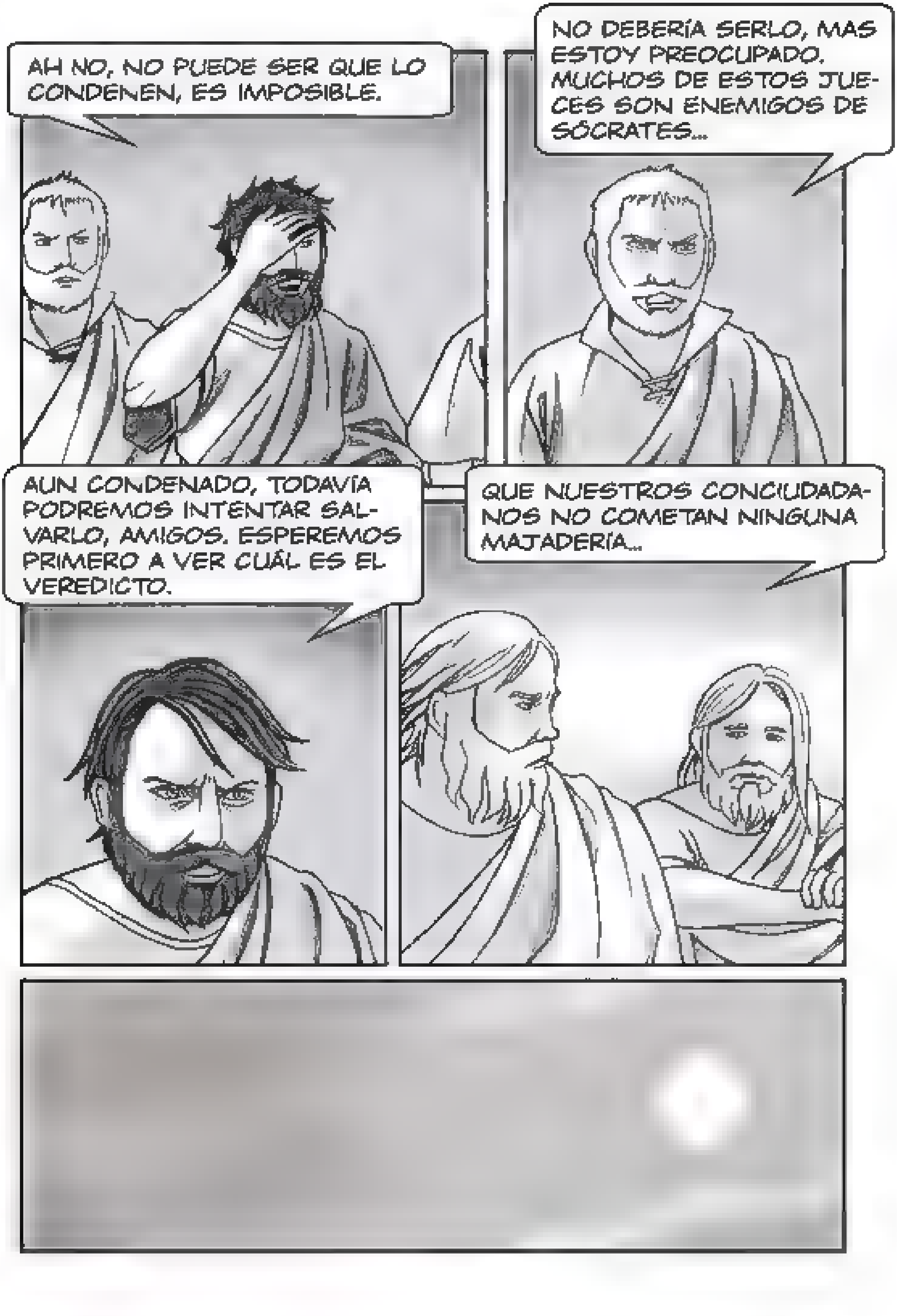
Y DE MI NOMBRE, ¿CÓMO ES QUE ESTÁS ENTERADO?
SI NO LO SUPIERA, OFENDERÍA, PORQUE NO ES POCO LO QUE DE TI SE HABLA ENTRE LOS DE NUESTRA EDAD, Y YO MISMO ME ACUERDO DE QUE, CUANDO ERA NIÑO, TÚ ANDABAS YA CON CRITIAS, AQUÍ PRESENTE.
TRAS LA PRESENTACIÓN Y ESTAS PRIMERAS PALABRAS, SÓCRATES RECUPERÓ LUEGO SU AUDACIA.
TUVIERON LUEGO UNA PROFUNDA CHARLA SOBRE LA SENSATEZ Y LA MESURA, PERO HABÍA QUEDADO CLARO QUE EN LAS GENERACIONES JÓVENES, POR AQUEL ENTONCES, YA ERA ÉL BIEN CONOCIDO.

SON ESTAS Y OTRAS SEMEJANTES, QUERIDOS ATENIENSES, LAS COSAS QUE PODRÍA ALEGAR EN MI DEFENSA.
QUIZÁ ALGUNO DE VOSOTROS SE IRRITE, O SE SORPRENDA...

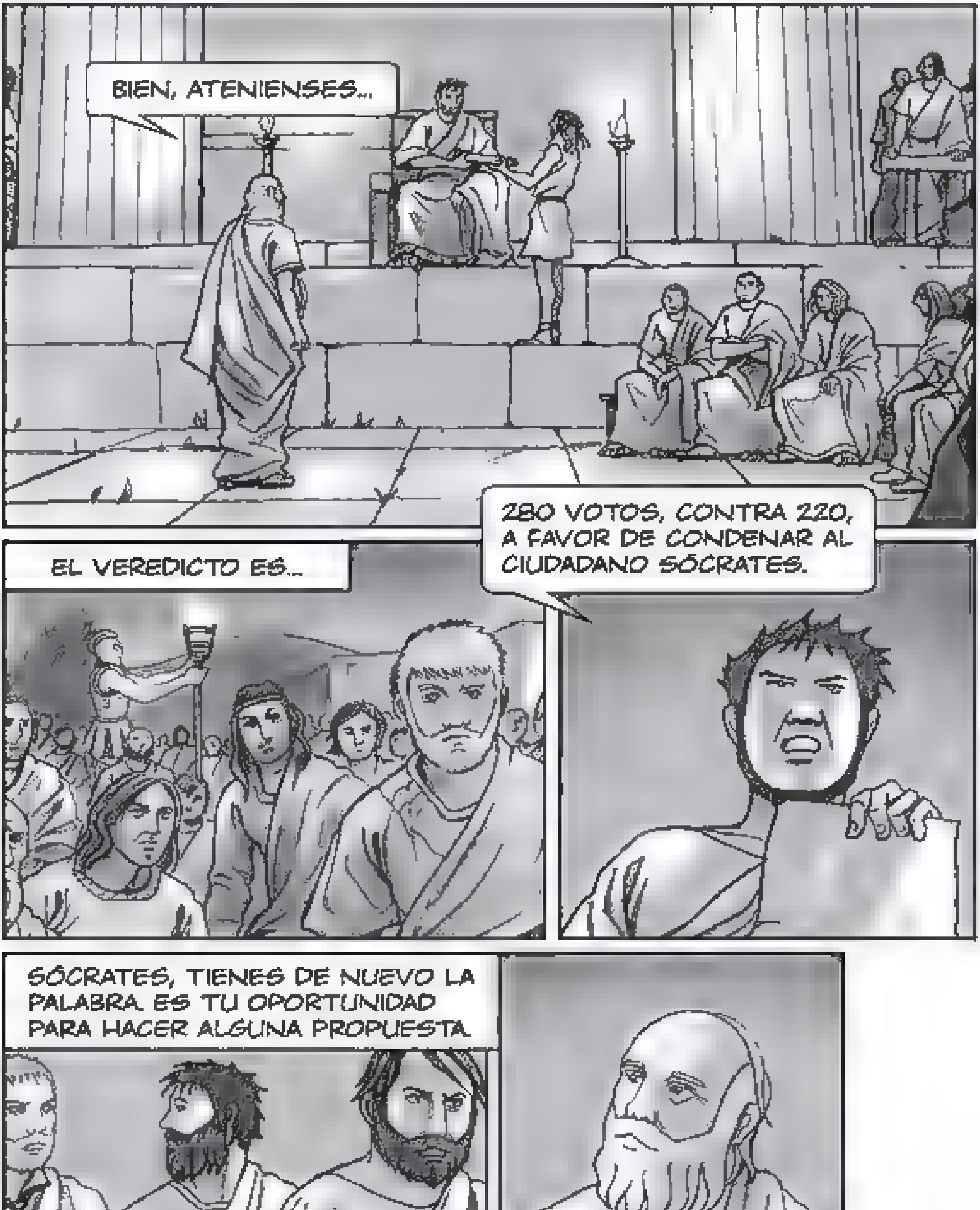
ACORDÁNDOSE DE SÍ MISMO SI, SOMETIDO A JUICIO DE MENOR IMPORTANCIA QUE ESTE, ROGÓ Y SUPLICÓ A LOS JUECES, CON LÁGRIMAS Y TRAYENDO A SU FAMILIA PARA PRODUCIR LA MAYOR COMPASIÓN POSIBLE. PERO YO, QUE TAMBIÉN TENGO PARIENTES Y, POR CIERTO, ATENIENSES, TRES HIJOS, UNO YA ADOLESCENTE Y DOS NIÑOS, NO VOY A HACER SUBIR A NINGUNO DE ELLOS PARA SUPLICAR QUE ME ABSOLVÁIS.

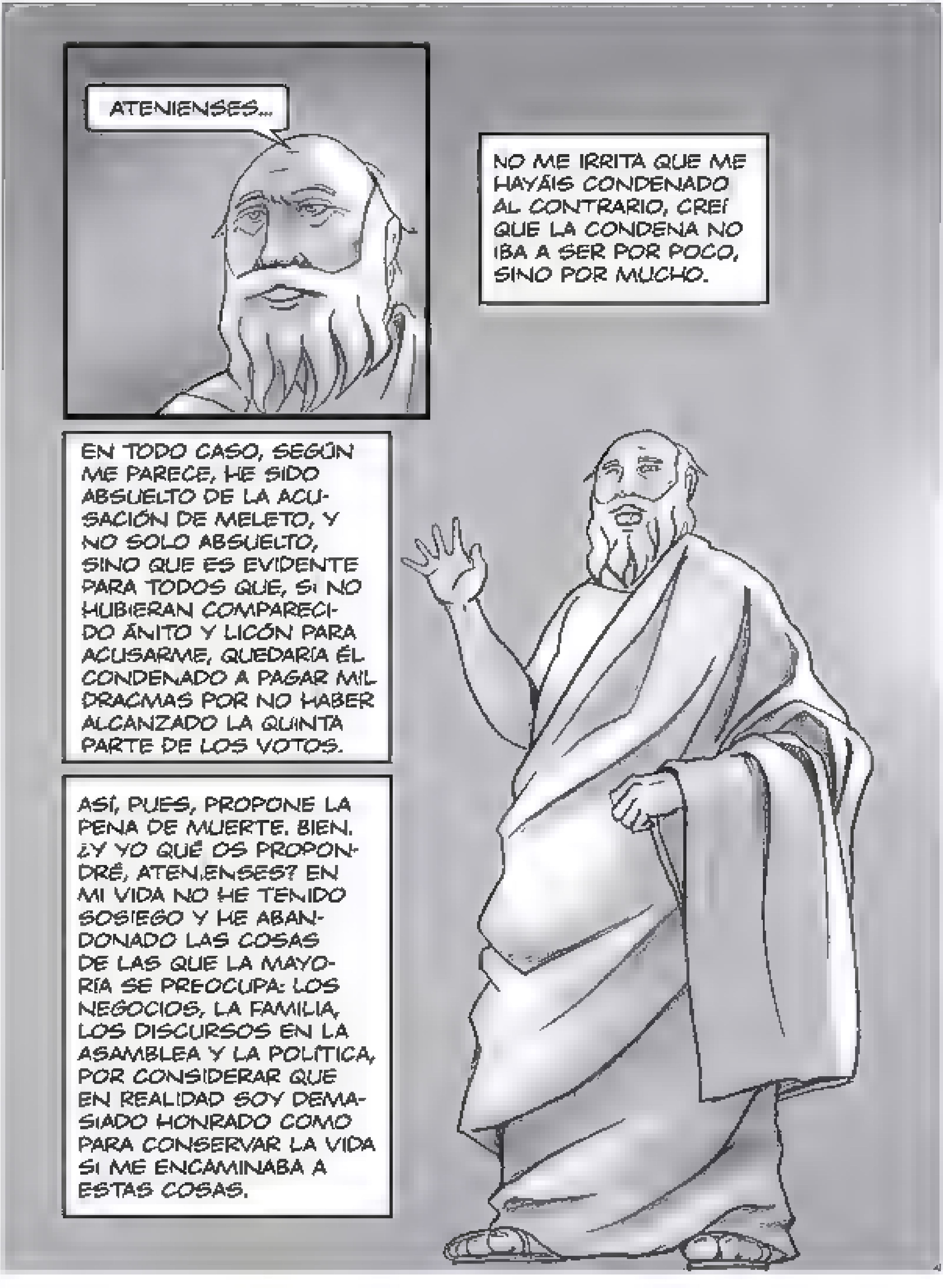

NO ME PARECE JUSTO SUPLICAR A LOS JUECES Y QUEDAR ABSUELTO POR HABER SUPLICADO. LO JUSTO ES INFORMARLOS Y PERSUADIRLOS, PUES NO ESTÁN LOS JUECES SENTADOS PARA CONCEDER POR FAVOR LO JUSTO, SINO PARA JUZGAR CON ARREGLO A LAS LEYES.
POR CONSIGUIENTE, NO ESTIMÉIS, ATENIENSES, QUE YO DEBO HACER ANTE VOSOTROS...
ACTOS QUE CONSIDERO QUE NO SON BUENOS, JUSTOS, NI PIADOSOS.
PUES, EVIDENTEMENTE, SI OS CONVENCIERA Y OS FORZARA CON MIS SÚPLICAS, A PESAR DE QUE HABÉIS JURADO, OS ESTARÍA ENSEÑANDO A NO CREER QUE HAY DIOSES Y SIMPLEMENTE ME ESTARÍA ACUSANDO DE QUE NO CREO EN LOS DIOSES. PERO ESTÁ MUY LEJOS DE SER ASÍ, PORQUE CREO, ATENIENSES, MÁS QUE NINGUNO DE MIS ACUSADORES, Y DEJO A VOSOTROS Y AL DIOS QUE ME JUZGUÉIS DEL MODO QUE SEA MEJOR PARA MÍ Y PARA VOSOTROS.


DE ACUERDO.
MUY BIEN. CIUDADANOS, VAMOS A PROCEDER A LA VOTACIÓN.


AH NO, NO PUEDE SER QUE LO CONDENEN, ES IMPOSIBLE.
NO DEBERÍA SERLO, MAS ESTOY PREOCUPADO. MUCHOS DE ESTOS JUECES SON ENEMIGOS DE SÓCRATES...
AUN CONDENADO, TODAVÍA PODREMOS INTENTAR SALVARLO, AMIGOS. ESPEREMOS PRIMERO A VER CUÁL ES EL VEREDICTO.
QUE NUESTROS CONCIUDADANOS NO COMETAN NINGUNA MAJADERÍA...

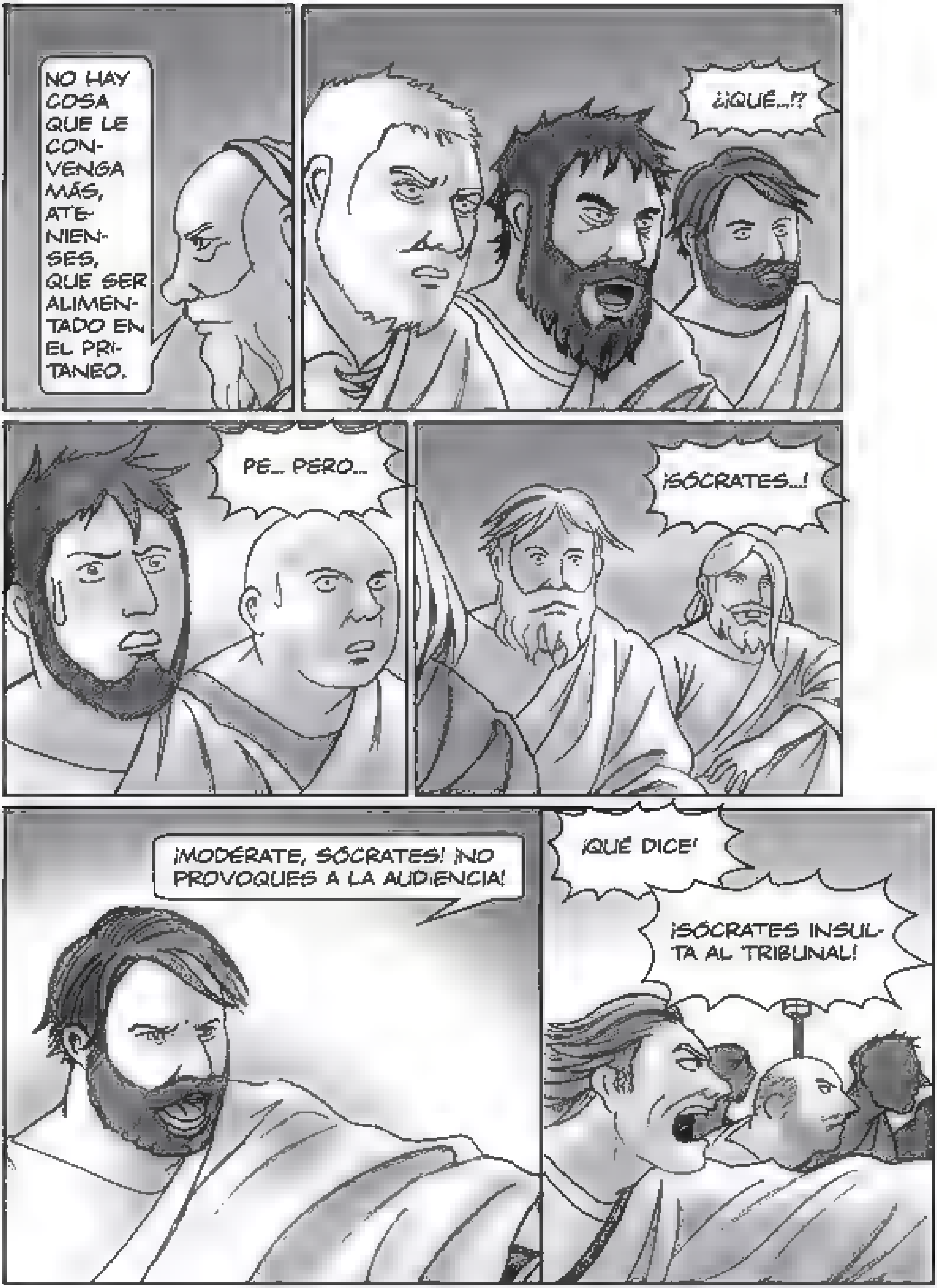
¿30 MINAS?
PERO YO NO TENGO ESTA FORTUNA, AMIGOS.
LO SABEMOS. NOSOTROS TE FIAREMOS EL DINERO. PERO DEBES ACEPTARLO, PORQUE DE OTRO MODO LA SENTENCIA SE CUMPLIRÍA SIN DUDA ALGUNA. ¡NOSOTROS TE AYUDAREMOS, SÓCRATES!
SÍ, SÓCRATES, ACÉPTALO.
ESTÁ BIEN, LO TENDRÉ EN CUENTA, AMIGOS.

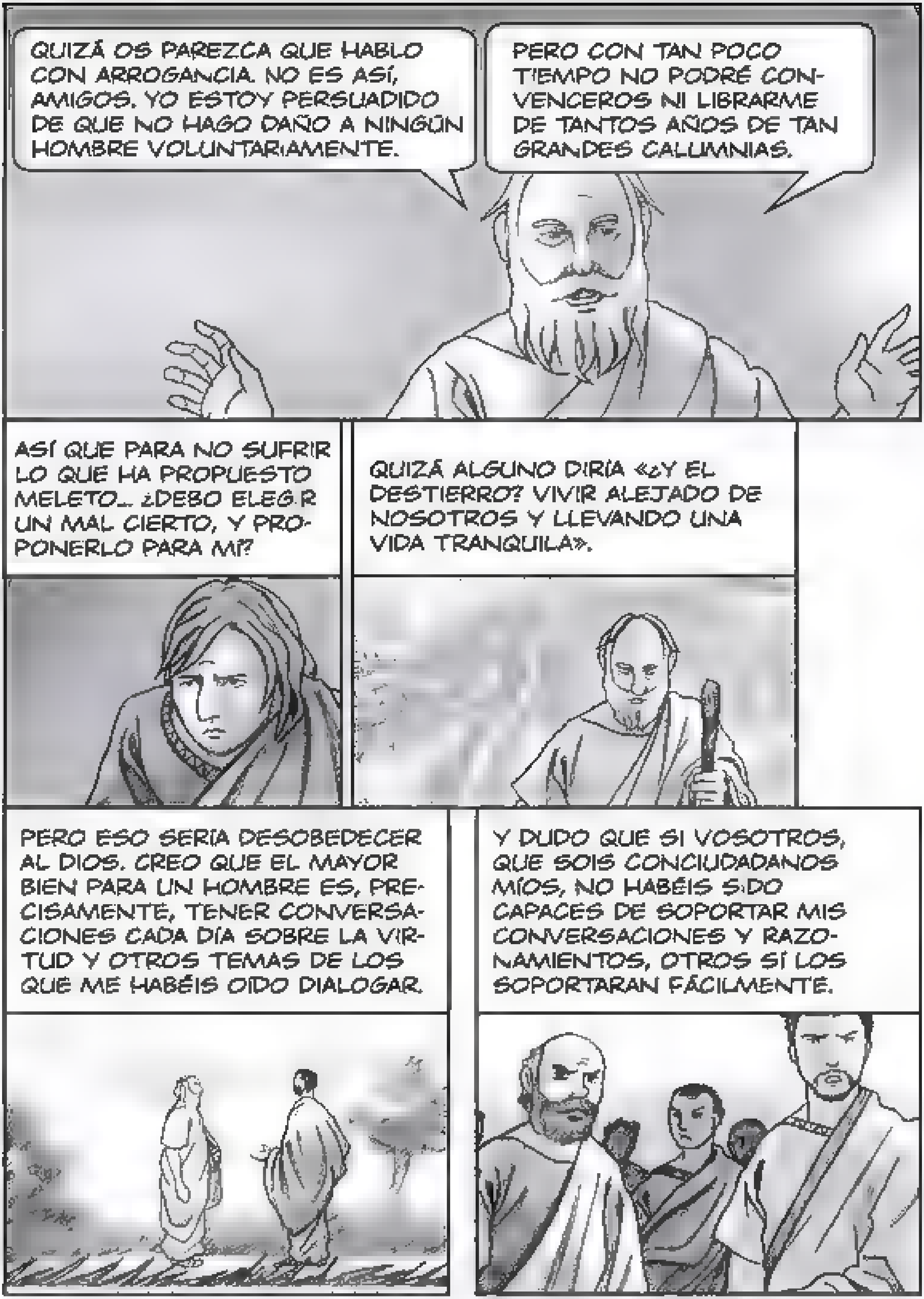

BIEN, ATENIENSES...
EL VEREDICTO ES...
280 VOTOS, CONTRA 220, A FAVOR DE CONDENAR AL CIUDADANO SÓCRATES.
SÓCRATES, TIENES DE NUEVO LA PALABRA. ES TU OPORTUNIDAD PARA HACER ALGUNA PROPUESTA.

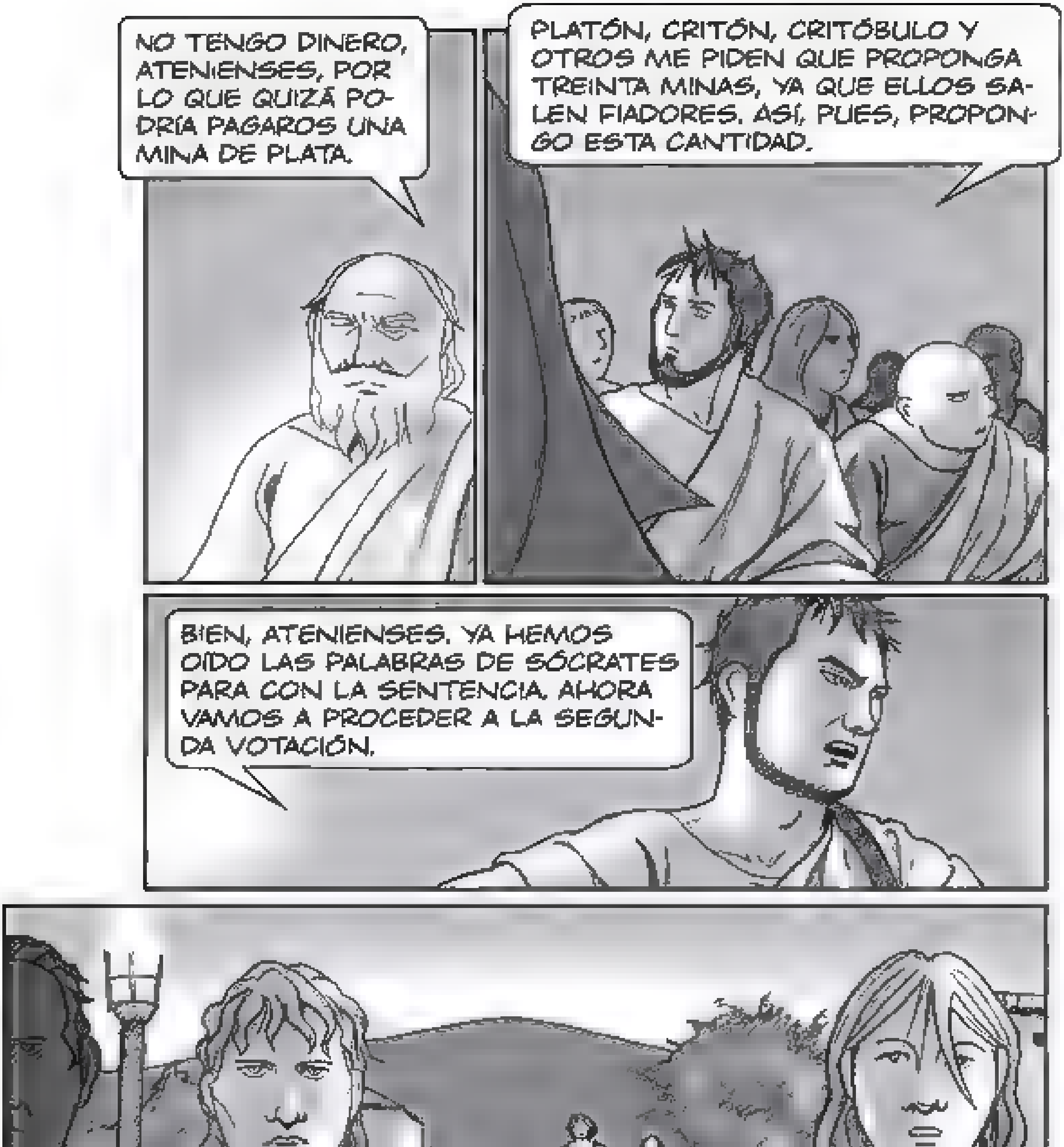

ATENIENSES...
NO ME IRRITA QUE ME HAYÁIS CONDENADO AL CONTRARIO, CREÍ QUE LA CONDENA NO IBA A SER POR POCO, SINO POR MUCHO.
EN TODO CASO, SEGÚN ME PARECE, HE SIDO ABSUELTO DE LA ACUSACIÓN DE MELETO, Y NO SOLO ABSUELTO, SINO QUE ES EVIDENTE PARA TODOS QUE, SI NO HUBIERAN COMPARECIDO ÁNITO Y LICÓN PARA ACUSARME, QUEDARÍA ÉL CONDENADO A PAGAR MIL DRACMAS POR NO HABER ALCANZADO LA QUINTA PARTE DE LOS VOTOS.
ASÍ, PUES, PROPONE LA PENA DE MUERTE. BIEN. ¿Y YO QUÉ OS PROPONDRÉ, ATENIENSES? EN MI VIDA NO HE TENIDO SOSIEGO Y HE ABANDONADO LAS COSAS DE LAS QUE LA MAYORÍA SE PREOCUPA: LOS NEGOCIOS, LA FAMILIA, LOS DISCURSOS EN LA ASAMBLEA Y LA POLÍTICA, POR CONSIDERAR QUE EN REALIDAD SOY DEMASIADO HONRADO COMO PARA CONSERVAR LA VIDA SI ME ENCAMINABA A ESTAS COSAS.

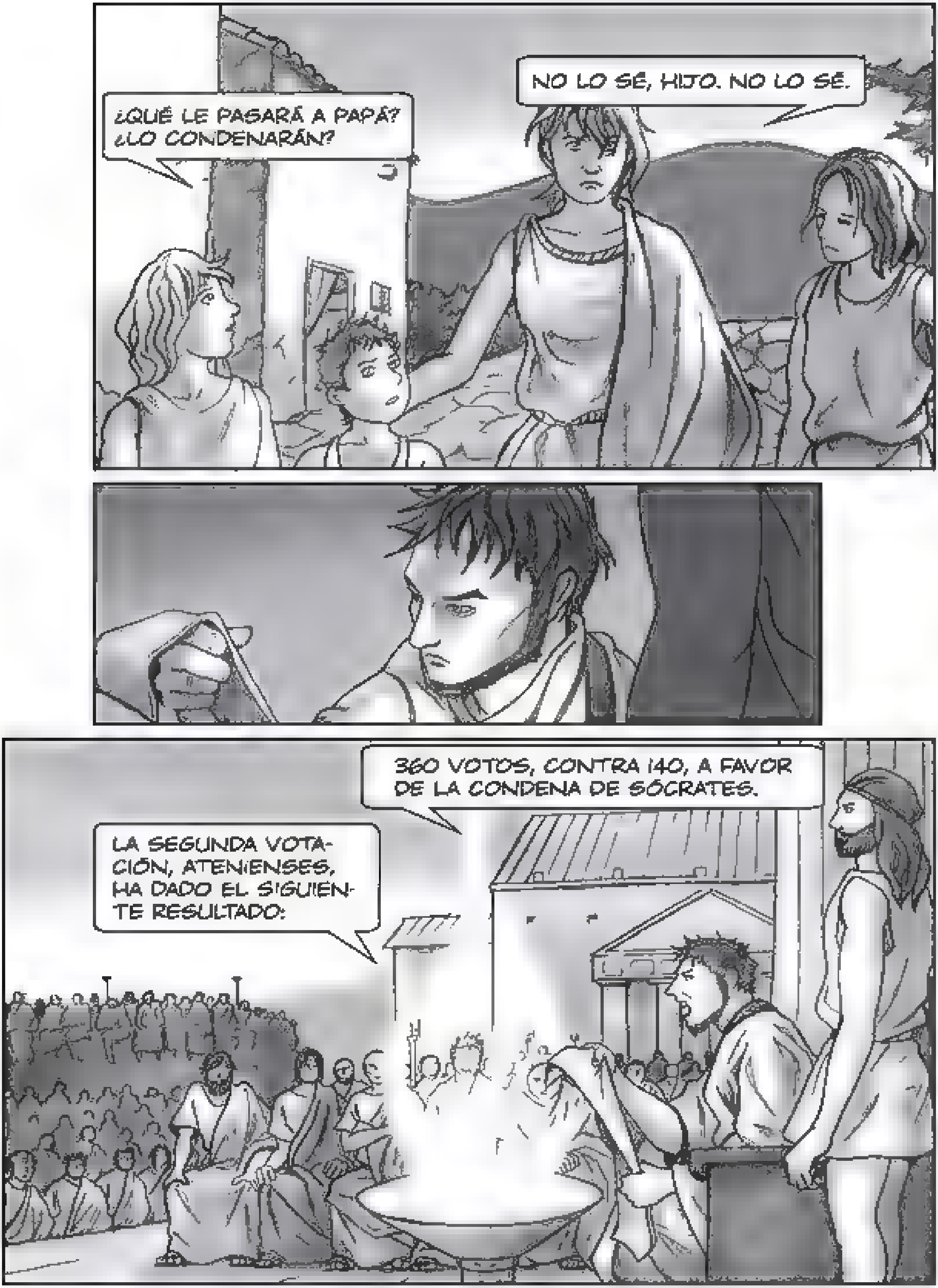
NO IBA DONDE NO FUERA DE UTILIDAD PARA VOSOTROS O PARA MÍ. AL CONTRARIO, ME DIRIGÍA A HACER EL MAYOR BIEN A CADA UNO, INTENTANDO CONVENCEROS DE QUE NO OS PREOCUPARAIS DE NINGUNA DE VUESTRAS COSAS ANTES DE PREOCUPAROS DE SER VOSOTROS MISMOS LOS MEJORES Y MÁS SENSATOS.

POR CONSIGUIENTE: ¿QUÉ MEREZCO POR SER DE ESTE MODO? ¿QUÉ CONVIENE A UN HOMBRE BENEFACTOR Y QUE NECESITA DISPONER DE TIEMPO PARA EXHORTAROS A VOSOTROS?


NO HAY COSA QUE LE CONVENGA MÁS, ATENIENSES, QUE SER ALIMENTADO EN EL PRITANEO.
¿¡QUÉ...!?
PE... PERO...
¡SÓCRATES...!
¡MODÉRATE, SÓCRATES! ¡NO PROVOQUES A LA AUDIENCIA!
¡QUÉ DICE!
¡SÓCRATES INSULTA AL TRIBUNAL!

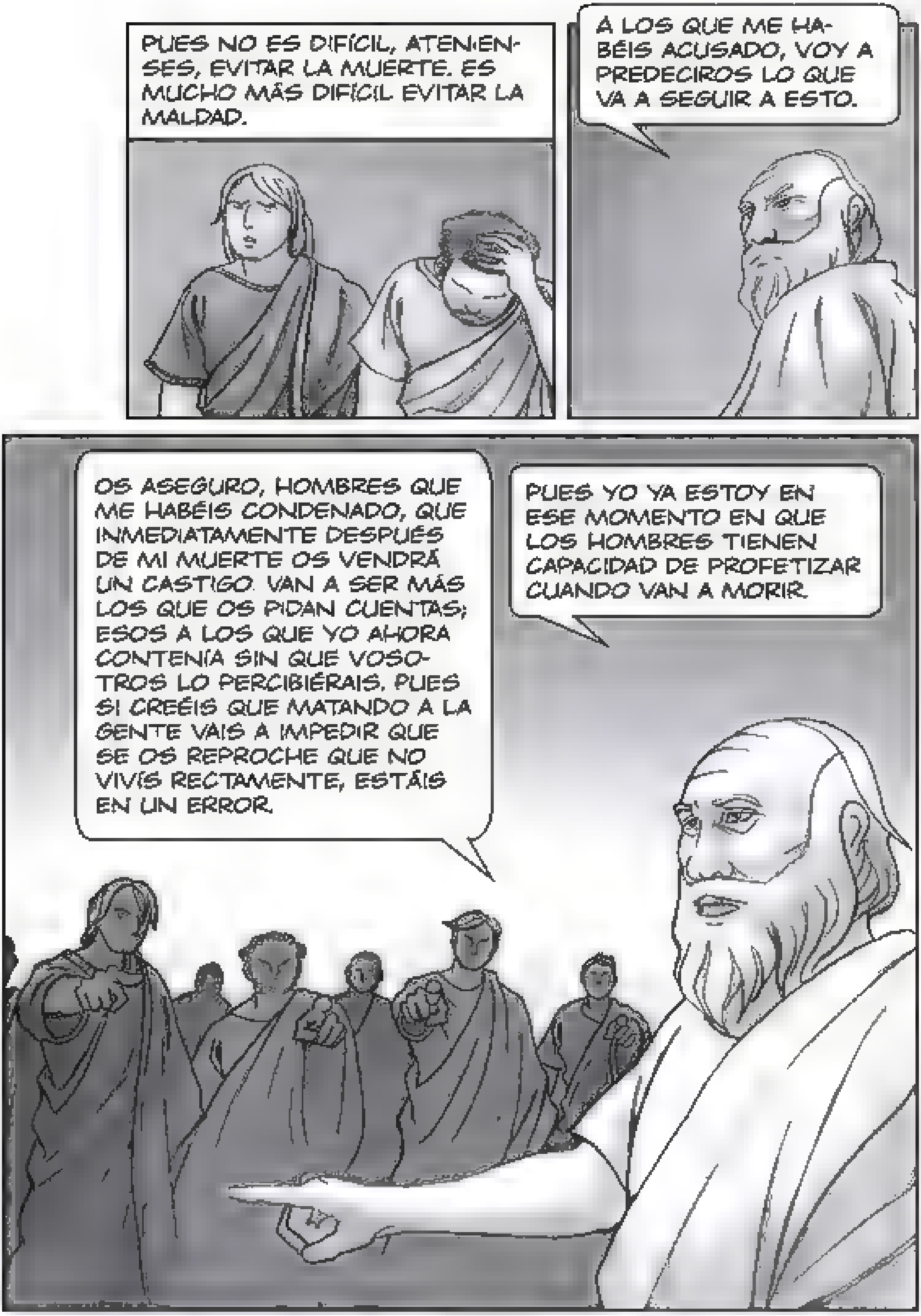

QUIZÁ OS PAREZCA QUE HABLO CON ARROGANCIA. NO ES ASÍ, AMIGOS. YO ESTOY PERSUADIDO DE QUE NO HAGO DAÑO A NINGÚN HOMBRE VOLUNTARIAMENTE.
PERO CON TAN POCO TIEMPO NO PODRÉ CONVENCEROS NI LIBRARME DE TANTOS AÑOS DE TAN GRANDES CALUMNIAS.
ASÍ QUE PARA NO SUFRIR LO QUE HA PROPUESTO MELETO... ¿DEBO ELEGIR UN MAL CIERTO, Y PROPONERLO PARA MÍ?
QUIZÁ ALGUNO DIRÍA «¿Y EL DESTIERRO? VIVIR ALEJADO DE NOSOTROS Y LLEVANDO UNA VIDA TRANQUILA».
PERO ESO SERÍA DESOBEDECER AL DIOS. CREO QUE EL MAYOR BIEN PARA UN HOMBRE ES, PRECISAMENTE, TENER CONVERSACIONES CADA DÍA SOBRE LA VIRTUD Y OTROS TEMAS DE LOS QUE ME HABÉIS OÍDO DIALOGAR.
Y DUDO QUE SI VOSOTROS, QUE SOIS CONCIUDADANOS MÍOS, NO HABÉIS SIDO CAPACES DE SOPORTAR MIS CONVERSACIONES Y RAZONAMIENTOS, OTROS SÍ LOS SOPORTARAN FÁCILMENTE.


NO TENGO DINERO, ATENIENSES, POR LO QUE QUIZÁ PODRÍA PAGAROS UNA MINA DE PLATA.
PLATÓN, CRITÓN, CRITÓBULO Y OTROS ME PIDEN QUE PROPONGA TREINTA MINAS, YA QUE ELLOS SALEN FIADORES. ASÍ, PUES, PROPONGO ESTA CANTIDAD.
BIEN, ATENIENSES. YA HEMOS OÍDO LAS PALABRAS DE SÓCRATES PARA CON LA SENTENCIA. AHORA VAMOS A PROCEDER A LA SEGUNDA VOTACIÓN.


¿QUÉ LE PASARÁ A PAPÁ? ¿LO CONDENARÁN?
NO LO SÉ, HIJO. NO LO SÉ.
LA SEGUNDA VOTACIÓN, ATENIENSES, HA DADO EL SIGUIENTE RESULTADO:
360 VOTOS, CONTRA 140, A FAVOR DE LA CONDENA DE SÓCRATES.

ATENIENSES, VAIS A TENER LA FAMA Y LA CULPA DE HABER MATADO A SÓCRATES. DIRÁN QUE SOY SABIO, AUNQUE NO LO SOY, LOS QUE QUIERAN INJURIAROS.
MÁS AÚN CUANDO CON MI AVANZADA EDAD SOLO TENÍAIS QUE ESPERAR UN POCO PARA QUE LA MUERTE ME LLEGARA DE FORMA NATURAL.
BIEN, HE SIDO CONDENADO POR FALTA, NO CIERTAMENTE DE PALABRAS, SINO DE OSADÍA Y DESVERGÜENZA...

Y POR NO QUERER DECIROS LO QUE OS HABRÍA SIDO MÁS AGRADABLE OÍR Y POR NO LAMENTARME, LLORAR O HACER Y DECIR OTRAS MUCHAS COSAS INDIGNAS DE MÍ.
PERO NI ANTES CREÍ QUE FUERA NECESARIO HACER NADA INNOBLE POR CAUSA DEL PELIGRO, NI AHORA ME ARREPIENTO DE HABERME DEFENDIDO ASÍ.
PREFIERO MORIR HABIÉNDOME DEFENDIDO ASÍ QUE VIVIR HABIÉNDOLO HECHO DE ESE OTRO MODO.
EN EFECTO, NI ANTE LA JUSTICIA NI EN LA GUERRA SE DEBE MAQUINAR CÓMO EVITAR LA MUERTE A CUALQUIER PRECIO. EN LOS COMBATES, MUCHAS VECES ES EVIDENTE QUE SE EVITARÍA LA MUERTE ABANDONANDO LAS ARMAS Y VOLVIÉNDOSE A SUPLICAR A LOS PERSEGUIDORES.

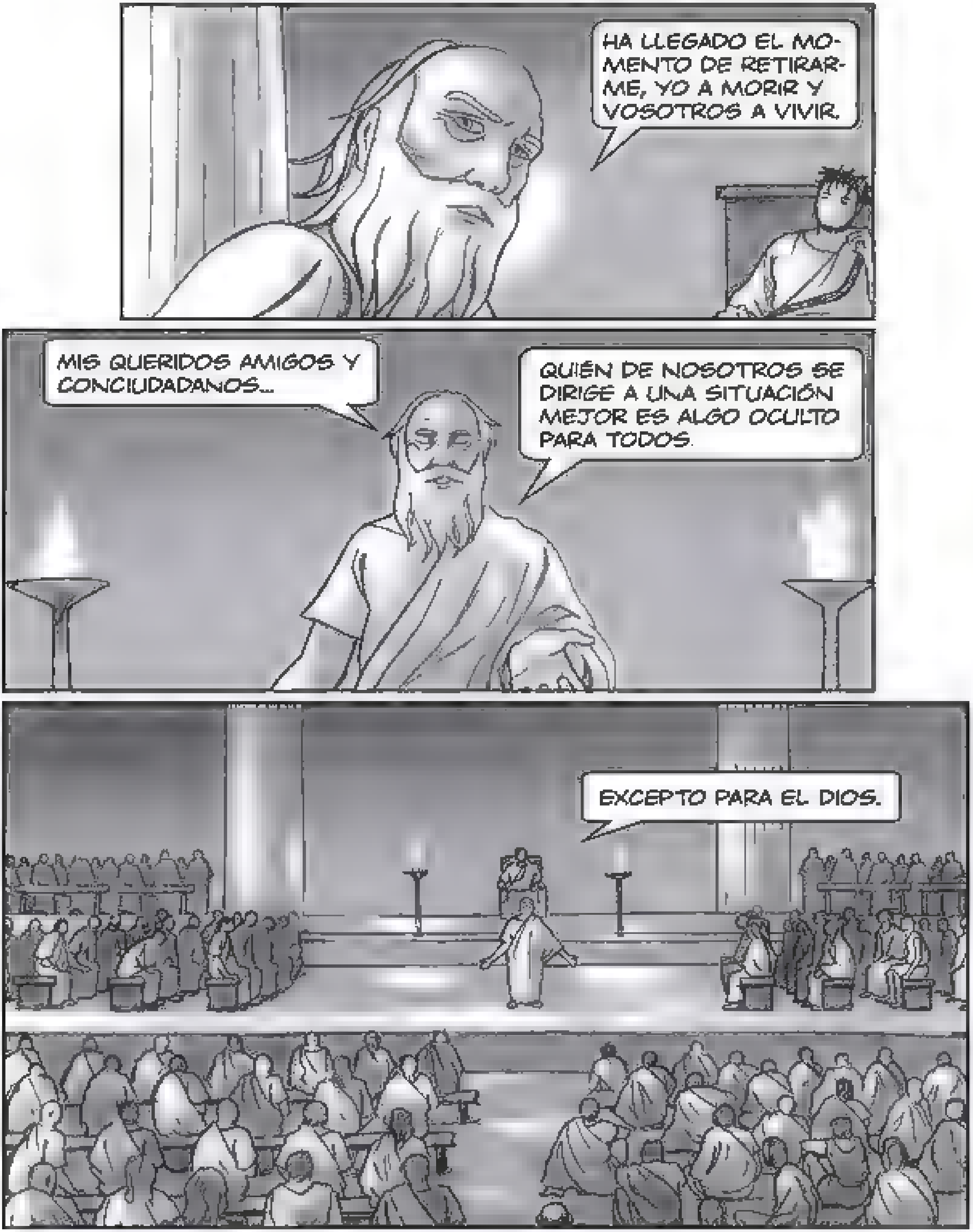

PUES NO ES DIFÍCIL, ATENIENSES, EVITAR LA MUERTE. ES MUCHO MÁS DIFÍCIL EVITAR LA MALDAD.
A LOS QUE ME HABÉIS ACUSADO, VOY A PREDECIROS LO QUE VA A SEGUIR A ESTO.
PUES YO YA ESTOY EN ESE MOMENTO EN QUE LOS HOMBRES TIENEN CAPACIDAD DE PROFETIZAR CUANDO VAN A MORIR.
OS ASEGURO, HOMBRES QUE ME HABÉIS CONDENADO, QUE INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE MI MUERTE OS VENDRÁ UN CASTIGO. VAN A SER MÁS LOS QUE OS PIDAN CUENTAS; ESOS A LOS QUE YO AHORA CONTENÍA SIN QUE VOSOTROS LO PERCIBIÉRAIS. PUES SI CREÉIS QUE MATANDO A LA GENTE VAIS A IMPEDIR QUE SE OS REPROCHE QUE NO VIVÍS RECTAMENTE, ESTÁIS EN UN ERROR.

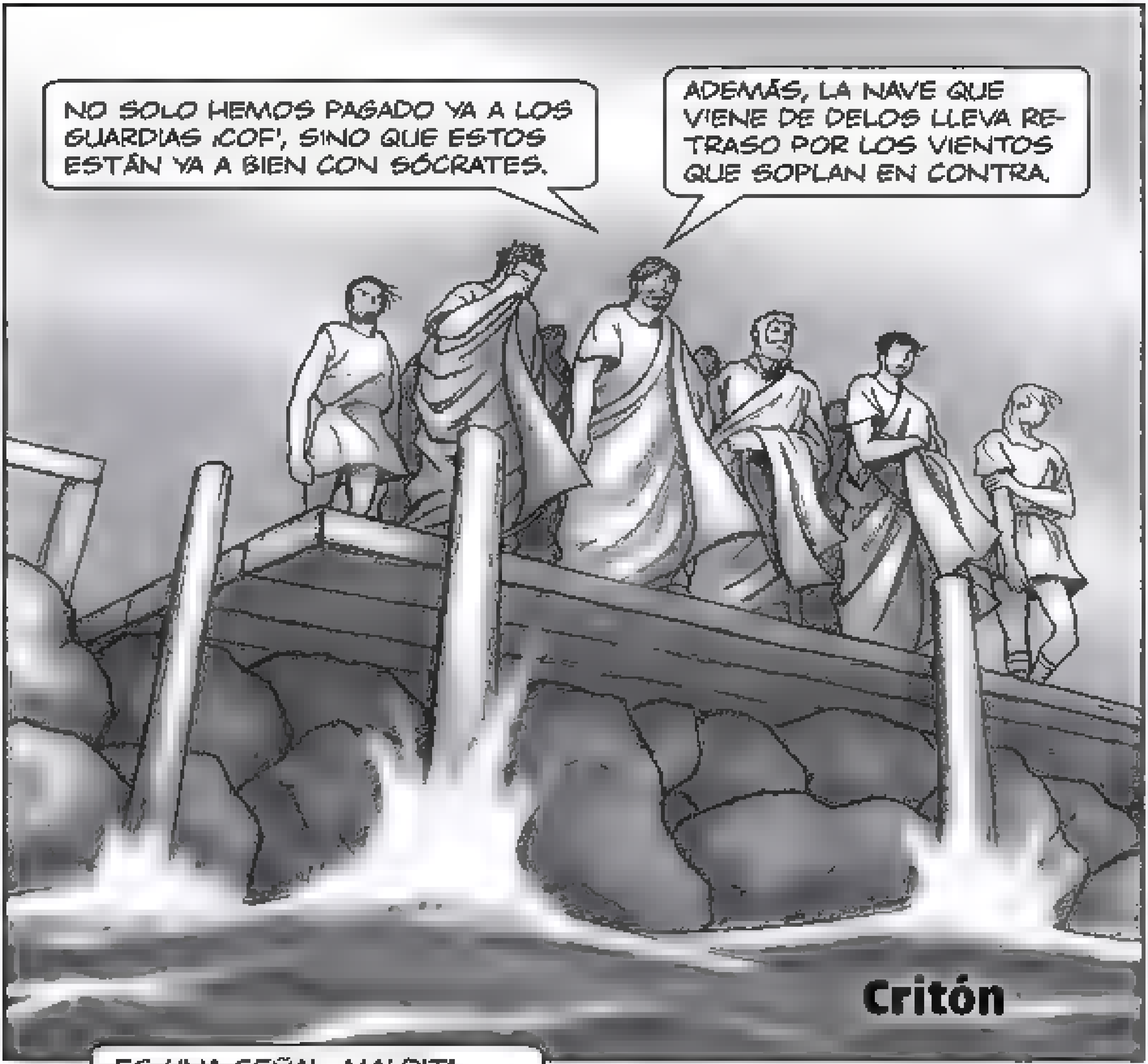
A LOS QUE HABÉIS VOTADO MI ABSOLUCIÓN, ME GUSTARÍA COMPARTIR CON VOSOTROS ALGO QUE ME HA SUCEDIDO.
LA ADVERTENCIA HABITUAL PARA MÍ, LA DEL ESPIRITU DIVINO, HA SIDO SIEMPRE MUY FRECUENTE, INCLUSO OPONIÉNDOSE A COSAS MUY PEQUEÑAS SI YO IBA A OBRAR DE FORMA NO CORRECTA.
PUES BIEN, LA SEÑAL DEL DIOS NO SE ME HA OPUESTO, NI AL SUBIR AQUÍ, NI EN NINGÚN MOMENTO DE LA DEFENSA.
LA CAUSA DE ESTO, PROBABLEMENTE, SEA QUE LO QUE ME HA SUCEDIDO ES UN BIEN. PERO NO ES POSIBLE QUE LO COMPRENDAN LOS QUE CREEN QUE LA MUERTE ES UN MAL.
LA MUERTE ES UNA DE ESTAS DOS COSAS: O BIEN EL QUE ESTÁ MUERTO NO ES NADA NI TIENE SENSACIÓN DE NADA, O BIEN, SEGÚN SE DICE, LA MUERTE ES PRECISAMENTE UNA TRANSFORMACIÓN.
UN CAMBIO DE MORADA PARA EL ALMA, DE ESTE LUGAR DE AQUÍ A OTRO LUGAR.

SI ESO ES VERDAD, Y RESULTA QUE EN ESE LUGAR ESTÁN TODOS LOS QUE HAN MUERTO...

PENSAD, ATENIENSES, ¿CUÁNTO DARÍA UNO POR ESTAR JUNTO A ORFEO, MUSEO, HESÍODO Y HOMERO? SERÍA UN ENTRETENIMIENTO MARAVILLOSO, Y POR ELLO ESTARÍA DISPUESTO A MORIR MUCHAS VECES.
DE TODOS MODOS, ES PRECISO QUE TAMBIÉN VOSOTROS, JUECES, ESTÉIS LLENOS DE ESPERANZA CON RESPECTO A LA MUERTE Y TENGÁIS EN EL ÁNIMO ESTA SOLA VERDAD: QUE NO EXISTE MAL ALGUNO PARA EL HOMBRE BUENO, NI CUANDO VIVE, NI DESPUÉS DE MUERTO.

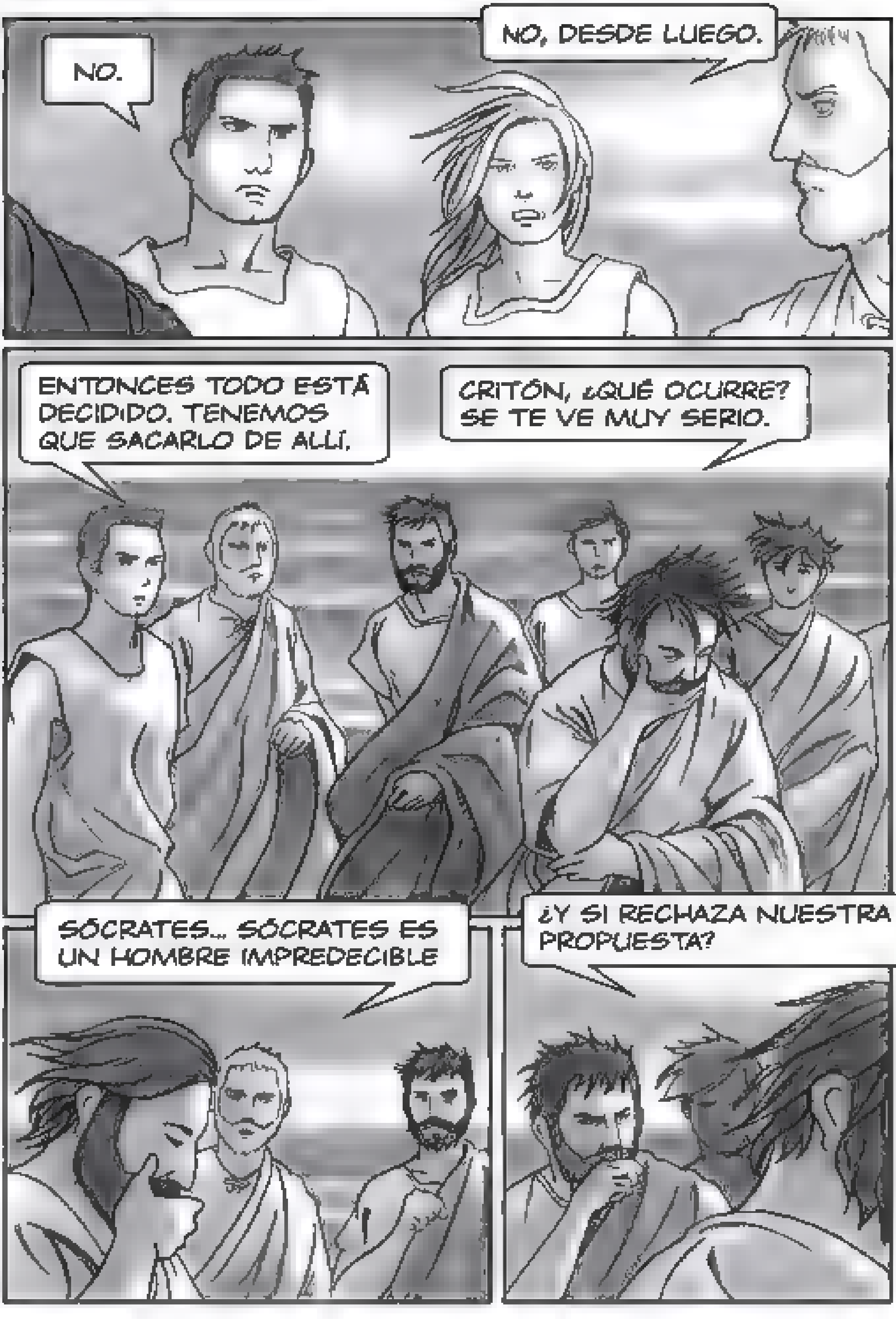
SIN EMBARGO, PIDO UNA SOLA COSA ANTES DE MORIR.
CUANDO MIS HIJOS SEAN MAYORES, ATENIENSES, CASTIGADLOS CAUSÁNDOLES LAS MISMAS MOLESTIAS QUE YO A VOSOTROS...
SI OS PARECE QUE SE PREOCUPAN DEL DINERO O DE OTRA COSA ANTES QUE DE LA VIRTUD.
Y SI CREEN QUE SON ALGO SIN SERLO, REPROCHADLES, COMO YO A VOSOTROS, QUE NO SE PREOCUPAN DE LO QUE ES NECESARIO Y QUE CREEN SER ALGO SIN SER DIGNOS DE NADA.


HA LLEGADO EL MOMENTO DE RETIRARME, YO A MORIR Y VOSOTROS A VIVIR.
MIS QUERIDOS AMIGOS Y CONCIUDADANOS...
QUIÉN DE NOSOTROS SE DIRIGE A UNA SITUACIÓN MEJOR ES ALGO OCULTO PARA TODOS.
EXCEPTO PARA EL DIOS.


NO SOLO HEMOS PAGADO YA A LOS GUARDIAS ¡COF!, SINO QUE ESTOS ESTÁN YA A BIEN CON SÓCRATES.
ADEMÁS, LA NAVE QUE VIENE DE DELOS LLEVA RETRASO POR LOS VIENTOS QUE SOPLAN EN CONTRA.
Critón

ES UNA SEÑAL, MALDITA SEA. TODO INDICA QUE PODEMOS SACARLO DE AHÍ.

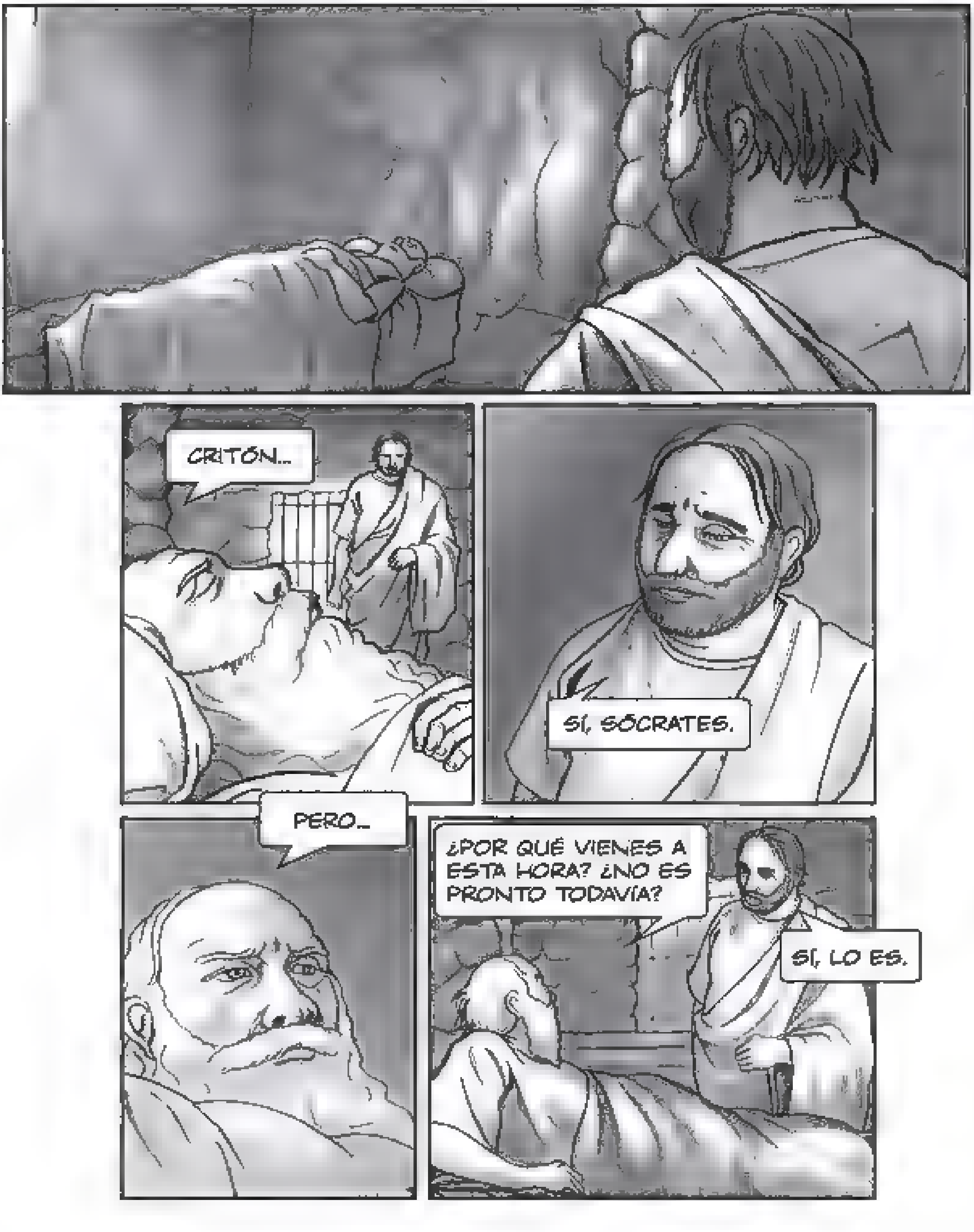
PUES CLARO. ¿ALGUNO DE VOSOTROS HA VISTO JAMÁS UNA CONDENA MÁS INJUSTA?

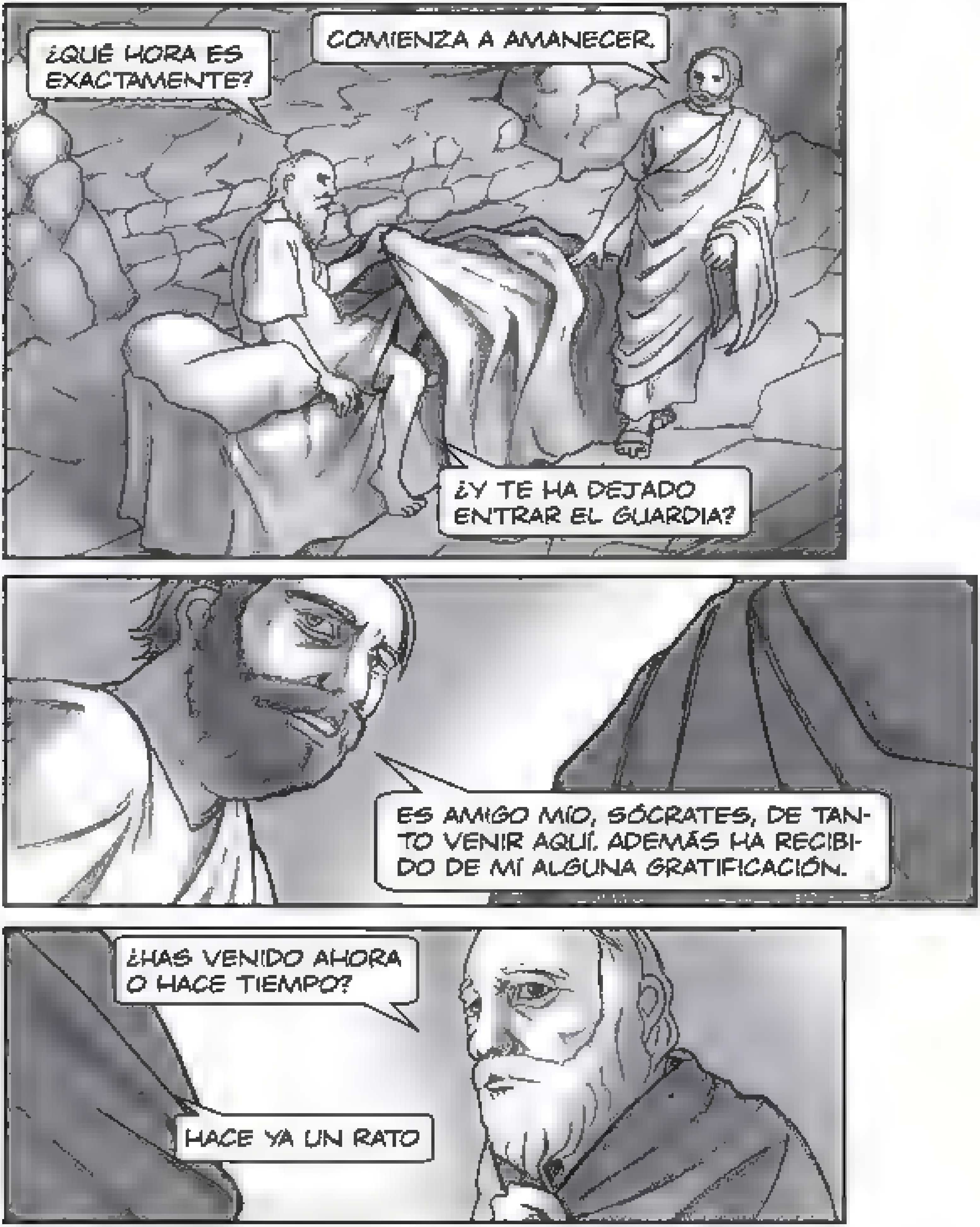

NO.
NO, DESDE LUEGO.
ENTONCES TODO ESTÁ DECIDIDO. TENEMOS QUE SACARLO DE ALLÍ.
CRITÓN, ¿QUÉ OCURRE? SE TE VE MUY SERIO.
SÓCRATES... SÓCRATES ES UN HOMBRE IMPREDECIBLE
¿Y SI RECHAZA NUESTRA PROPUESTA?

ESO NO PUEDE SER...
TIENE RAZÓN.
A MI PESAR, HE DE ADMITIR QUE CRITÓN TIENE RAZÓN. PRECISAMENTE ÉL LO CONOCE DE MUCHO ANTES QUE TODOS NOSOTROS. SÓCRATES, EN ESE SENTIDO, ES IMPREDECIBLE.
HUM...

CRITÓN, ¡¡COF, COF, COF!! TÚ ERES EL ÚNICO QUE PUEDE CONVENCERLO REALMENTE DEBES IR TÚ A HABLAR CON ÉL.
ES VERDAD.
... ESTÁ BIEN. IRÉ.

BUENOS DÍAS, CRITÓN. ¿OTRA VEZ POR AQUÍ?
SÍ. BUENOS DÍAS...
GRACIAS...


CRITÓN...
SÍ, SÓCRATES.
PERO...
¿POR QUÉ VIENES A ESTA HORA? ¿NO ES PRONTO TODAVÍA?
SÍ, LO ES.


¿QUÉ HORA ES EXACTAMENTE?
COMIENZA A AMANECER.
¿Y TE HA DEJADO ENTRAR EL GUARDIA?
ES AMIGO MÍO, SÓCRATES, DE TANTO VENIR AQUÍ. ADEMÁS HA RECIBIDO DE MÍ ALGUNA GRATIFICACIÓN.
¿HAS VENIDO AHORA O HACE TIEMPO?
HACE YA UN RATO

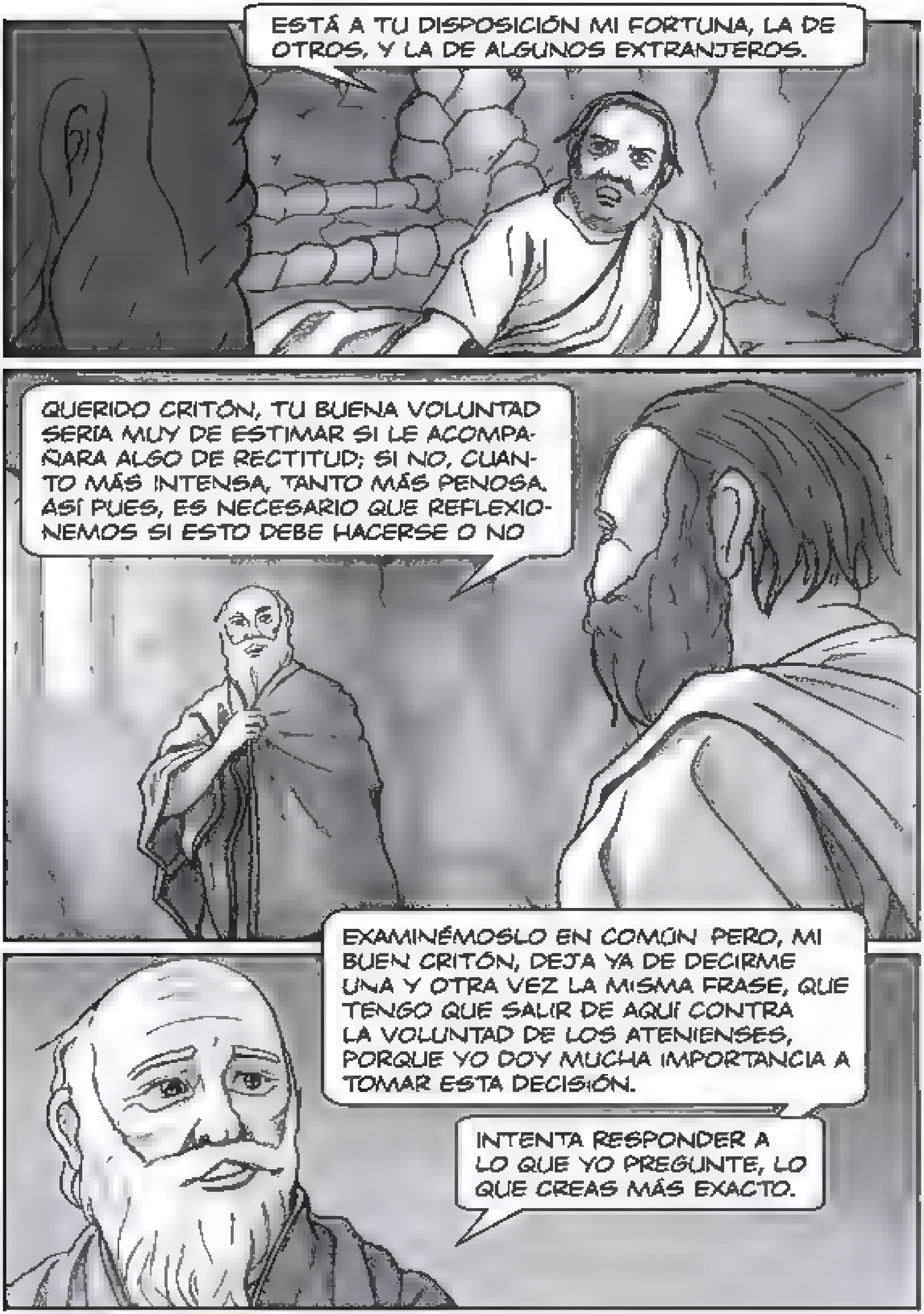
¿Y CÓMO NO ME HAS DESPERTADO ENSEGUIDA? ¿TE HAS QUEDADO AHÍ AL LADO EN SILENCIO?
ME ADMIRABA VIENDO QUÉ SUAVEMENTE DUERMES.
Y A PROPÓSITO NO TE DESPERTÉ PARA QUE PASARAS EL TIEMPO LO MÁS AGRADABLEMENTE. MUCHAS VECES TE CONSIDERÉ FELIZ POR TU CARÁCTER, PERO MUCHO MÁS EN LA PRESENTE DESGRACIA, AL VER QUÉ APACIBLEMENTE LA LLEVAS.
EN EFECTO, CRITÓN, NO SERÍA OPORTUNO IRRITARME A MI EDAD, SI DEBO YA MORIR.

PERO ¿POR QUÉ HAS VENIDO TAN TEMPRANO?
HE VENIDO A TRAERTE UNA NOTICIA DOLOROSA Y AGOBIANTE, NO PARA TI SEGÚN VEO...
PERO CIERTAMENTE AGOBIANTE PARA MÍ, Y PARA TODOS TUS AMIGOS.
LA NAVE QUE VIENE DE DELOS: ES SEGURO QUE LLEGARÁ HOY.
Y SERÁ NECESARIO QUE MAÑANA ACABES CON TU VIDA.
SIN EMBARGO...

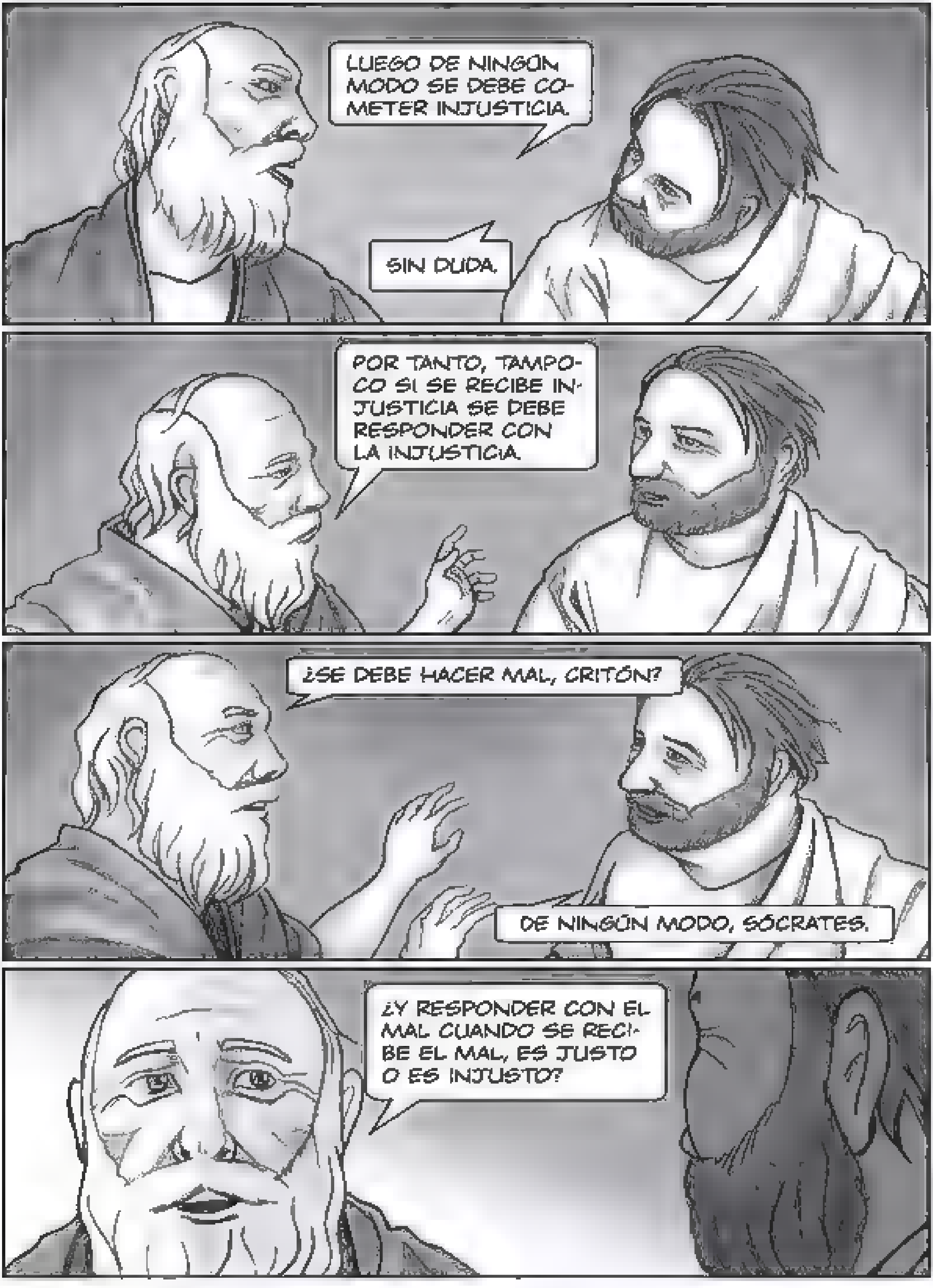
NO CREO QUE EL BARCO LLEGUE HOY.
EXPLÍCATE
VOY A DECÍRTELO. YO DEBO MORIR AL DIA SIGUIENTE DE QUE EL BARCO LLEGUE. ¿NO ES ASÍ?
SÍ, ASÍ DICEN LOS ENCARGADOS DE ESTOS ASUNTOS.
ENTONCES NO VEO QUE LLEGUE EL DÍA QUE ESTÁ EMPEZANDO, SINO EL SIGUIENTE. ME BASO EN CIERTO SUEÑO QUE HE TENIDO HACE POCO, ESTA NOCHE PROBABLEMENTE HA SIDO MUY OPORTUNO QUE NO ME DESPERTARAS.

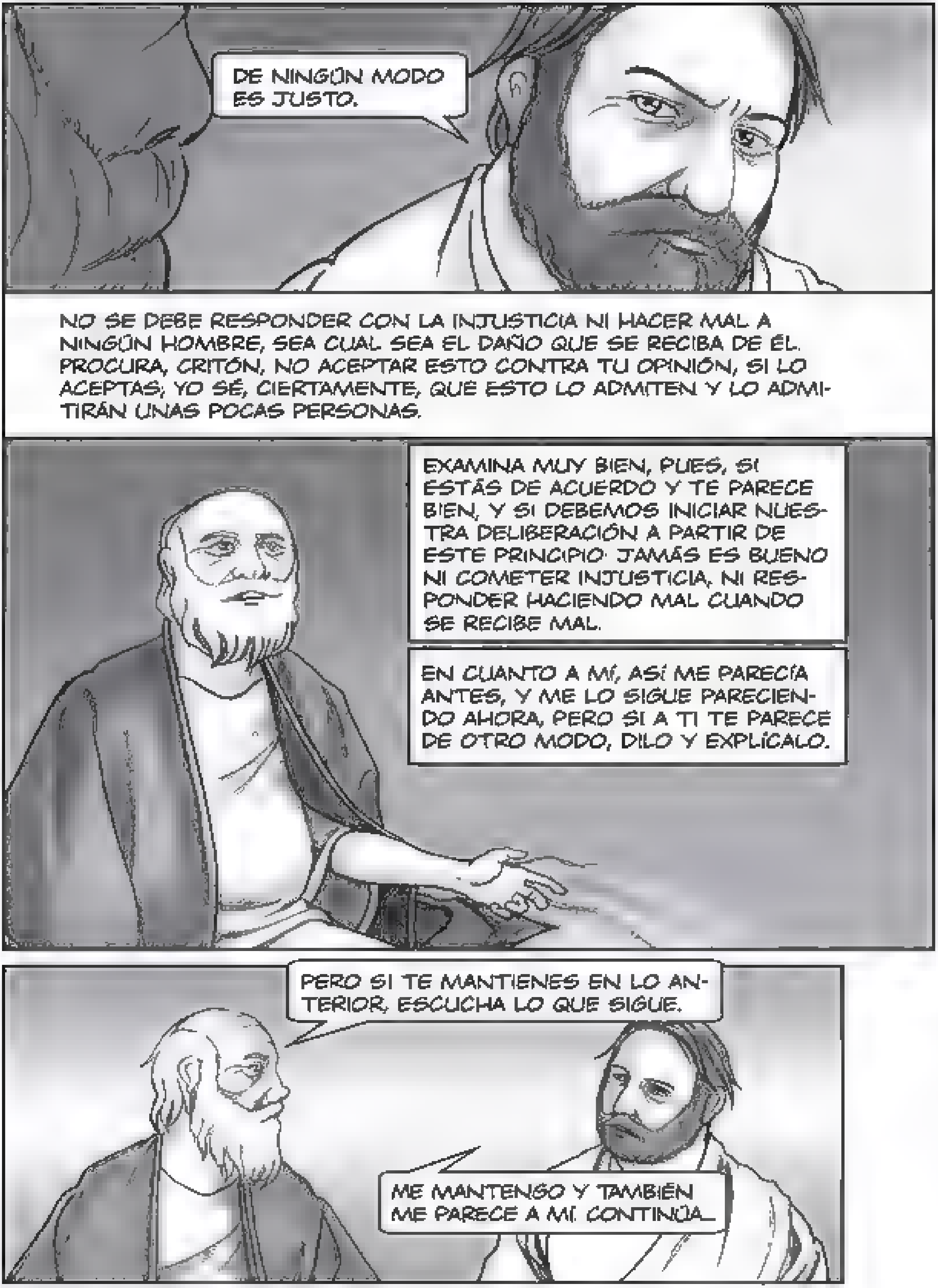
¡SÓCRATES...!
¡SÓCRATES...!
AL TERCER DÍA LLEGARÁS A LA FÉRTIL FTÍA.

EXTRAÑO ES EL SUEÑO, SÓCRATES.
EN TODO CASO, MUY CLARO, SEGÚN YO CREO, CRITÓN.
SÓCRATES, HAZME CASO Y SÁLVATE. SI TÚ MUERES, ADEMÁS DE VERME PRIVADO DE UN GRAN AMIGO, MUCHOS CREERÁN QUE TE HE ABANDONADO... LA MAYORÍA NO LLEGARÁ A CONVENCERSE DE QUE TÚ MISMO NO QUISISTE SALIR DE AQUÍ.
¿POR QUÉ DAR IMPORTANCIA A LA OPINIÓN DE LA MAYORÍA?
PORQUE ES PRECISAMENTE ESTO QUE ESTÁ SUCEDIENDO LO QUE LA MAYORÍA ES CAPAZ DE PRODUCIR, SÓCRATES.

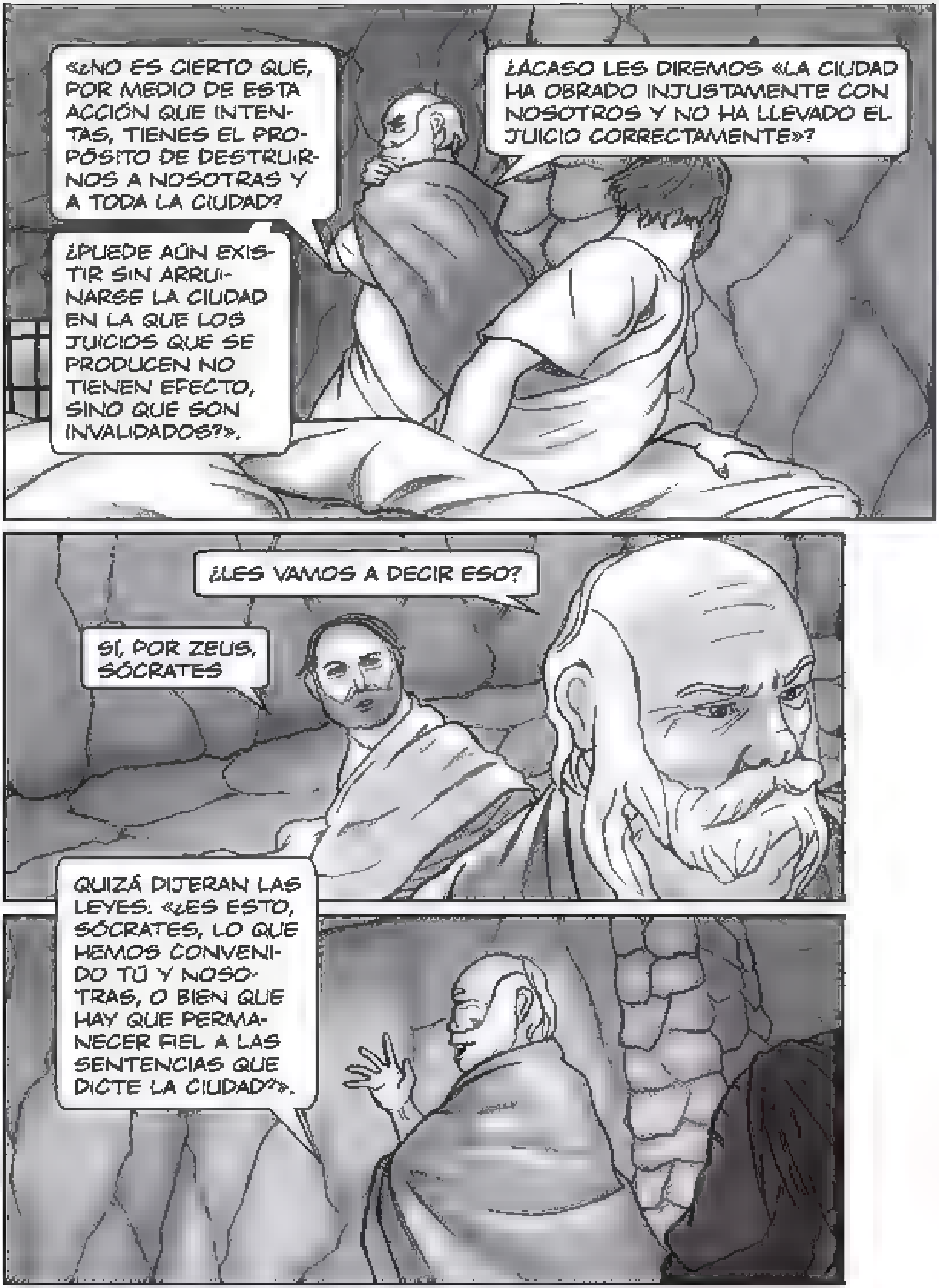

ESTÁ A TU DISPOSICIÓN MI FORTUNA, LA DE OTROS, Y LA DE ALGUNOS EXTRANJEROS.
QUERIDO CRITÓN, TU BUENA VOLUNTAD SERÍA MUY DE ESTIMAR SI LE ACOMPAÑARA ALGO DE RECTITUD; SI NO, CUANTO MÁS INTENSA, TANTO MÁS PENOSA. ASÍ PUES, ES NECESARIO QUE REFLEXIONEMOS SI ESTO DEBE HACERSE O NO
EXAMINÉMOSLO EN COMÚN PERO, MI BUEN CRITÓN, DEJA YA DE DECIRME UNA Y OTRA VEZ LA MISMA FRASE, QUE TENGO QUE SALIR DE AQUÍ CONTRA LA VOLUNTAD DE LOS ATENIENSES, PORQUE YO DOY MUCHA IMPORTANCIA A TOMAR ESTA DECISIÓN.
INTENTA RESPONDER A LO QUE YO PREGUNTE, LO QUE CREAS MÁS EXACTO.

LO INTENTARÉ.
¿AFIRMAMOS QUE NUNCA HAY QUE HACER EL MAL VOLUNTARIAMENTE, QUE DE NINGÚN MODO ES BUENO Y HONRADO HACER EL MAL? ¿ACASO HOMBRES YA VIEJOS DIALOGAMOS SIN VER QUE NO NOS DISTINGUIMOS DE LOS NIÑOS?
O MÁS BIEN ES TOTALMENTE COMO NOSOTROS DECÍAMOS ENTONCES... ¿COMETER INJUSTICIA NO ES, EN TODO CASO, MALO Y VERGONZOSO PARA EL QUE LA COMETE? ¿LO AFIRMAMOS O NO?
LO AFIRMAMOS.

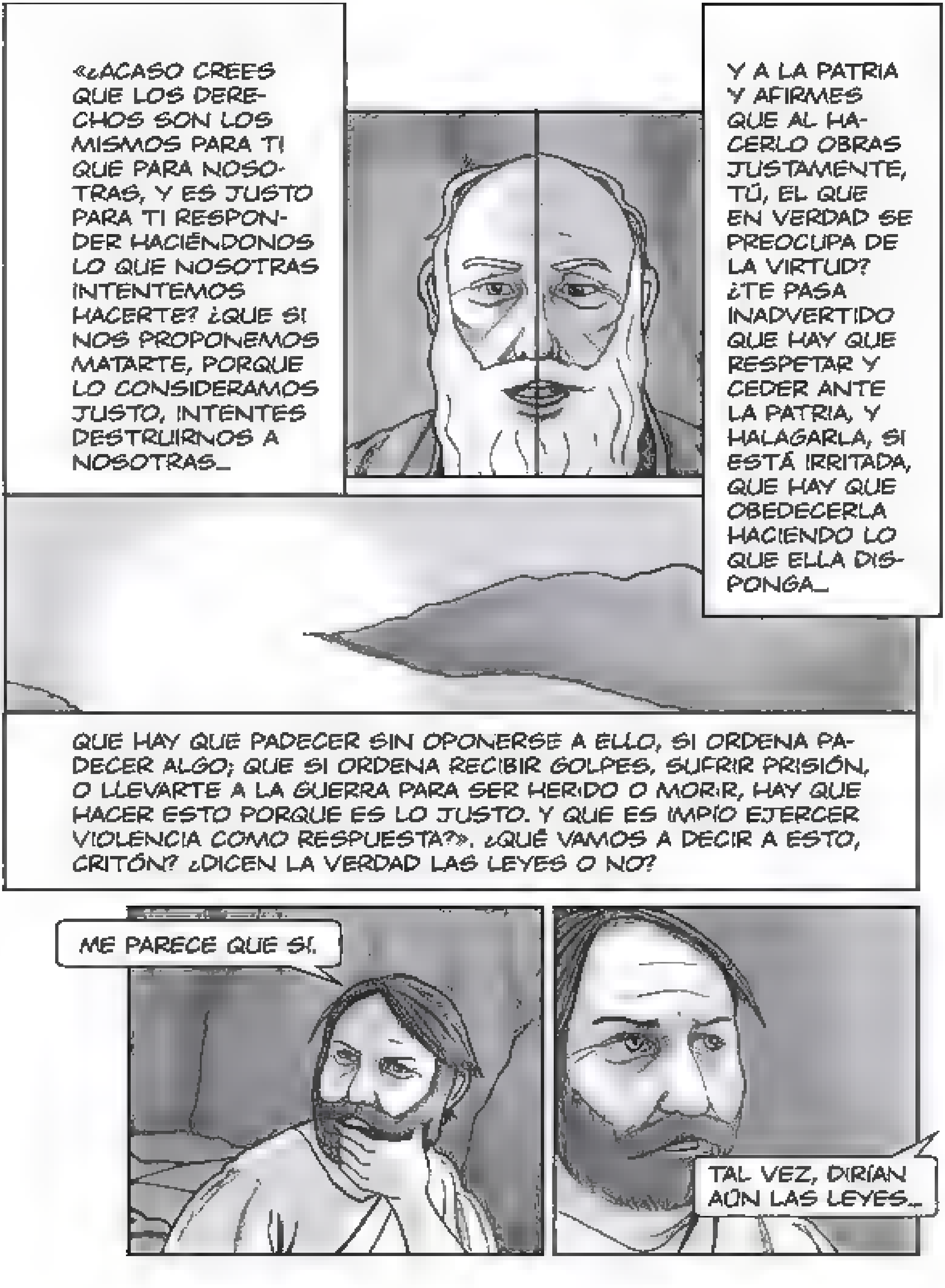

LUEGO DE NINGÚN MODO SE DEBE COMETER INJUSTICIA.
SIN DUDA.
POR TANTO, TAMPOCO SI SE RECIBE INJUSTICIA SE DEBE RESPONDER CON LA INJUSTICIA.
¿SE DEBE HACER MAL, CRITÓN?
DE NINGÚN MODO, SÓCRATES.
¿Y RESPONDER CON EL MAL CUANDO SE RECIBE EL MAL, ES JUSTO O ES INJUSTO?

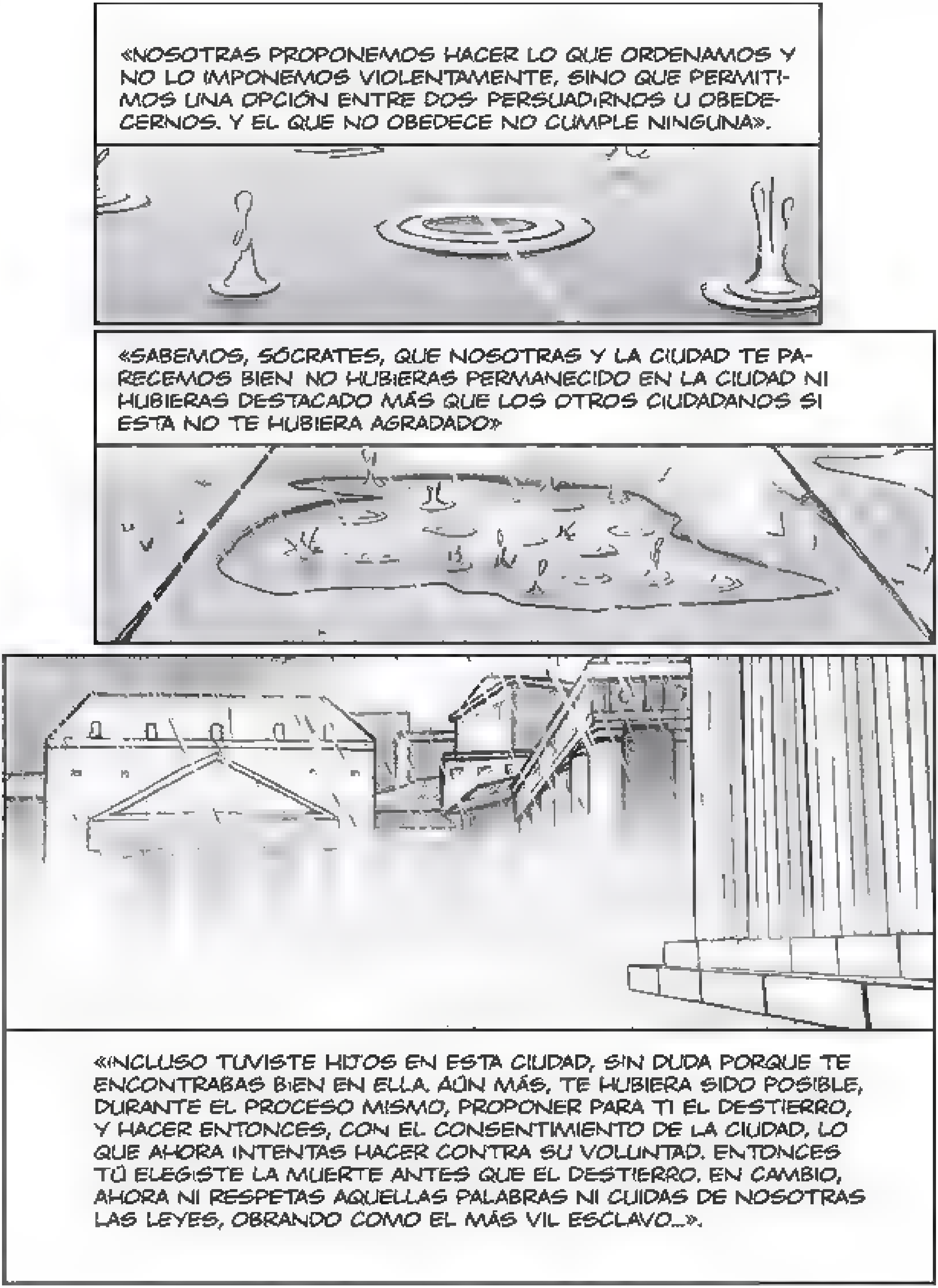

DE NINGÚN MODO ES JUSTO.
NO SE DEBE RESPONDER CON LA INJUSTICIA NI HACER MAL A NINGÚN HOMBRE, SEA CUAL SEA EL DAÑO QUE SE RECIBA DE ÉL. PROCURA, CRITÓN, NO ACEPTAR ESTO CONTRA TU OPINIÓN, SI LO ACEPTAS; YO SÉ, CIERTAMENTE, QUE ESTO LO ADMITEN Y LO ADMITIRÁN UNAS POCAS PERSONAS.
EXAMINA MUY BIEN, PUES, SI ESTÁS DE ACUERDO Y TE PARECE BIEN, Y SI DEBEMOS INICIAR NUESTRA DELIBERACIÓN A PARTIR DE ESTE PRINCIPIO: JAMÁS ES BUENO NI COMETER INJUSTICIA, NI RESPONDER HACIENDO MAL CUANDO SE RECIBE MAL.
EN CUANTO A MÍ, ASÍ ME PARECÍA ANTES, Y ME LO SIGUE PARECIENDO AHORA, PERO SI A TI TE PARECE DE OTRO MODO, DILO Y EXPLÍCALO.
PERO SI TE MANTIENES EN LO ANTERIOR, ESCUCHA LO QUE SIGUE.
ME MANTENGO Y TAMBIÉN ME PARECE A MÍ. CONTINÚA.

PREGUNTO: ¿LAS COSAS QUE SE HAN CONVENIDO CON ALGUIEN QUE SON JUSTAS HAY QUE HACERLAS O HAY QUE DARLES UNA SALIDA FALSA?
HAY QUE HACERLAS.
REFLEXIONA. SI NOSOTROS NOS VAMOS DE AQUÍ SIN HABER PERSUADIDO A LA CIUDAD, ¿HACEMOS DAÑO A ALGUIEN Y, PRECISAMENTE, A QUIEN MENOS SE DEBE, O NO?
NO PUEDO RESPONDER, SÓCRATES, NO LO ENTIENDO.
CONSIDÉRALO DE ESTE MODO...
SI CUANDO ESTUVIÉRAMOS A PUNTO DE ESCAPAR, VINIERAN LAS LEYES Y DIJERAN: «SÓCRATES, ¿QUÉ TIENES INTENCIÓN DE HACER?».


«¿NO ES CIERTO QUE, POR MEDIO DE ESTA ACCIÓN QUE INTENTAS, TIENES EL PROPÓSITO DE DESTRUIRNOS A NOSOTRAS Y A TODA LA CIUDAD?
¿PUEDE AÚN EXISTIR SIN ARRUINARSE LA CIUDAD EN LA QUE LOS JUICIOS QUE SE PRODUCEN NO TIENEN EFECTO, SINO QUE SON INVALIDADOS?».
¿ACASO LES DIREMOS «LA CIUDAD HA OBRADO INJUSTAMENTE CON NOSOTROS Y NO HA LLEVADO EL JUICIO CORRECTAMENTE»?
¿LES VAMOS A DECIR ESO?
SÍ, POR ZEUS, SÓCRATES
QUIZÁ DIJERAN LAS LEYES: «¿ES ESTO, SÓCRATES, LO QUE HEMOS CONVENIDO TÚ Y NOSOTRAS, O BIEN QUE HAY QUE PERMANECER FIEL A LAS SENTENCIAS QUE DICTE LA CIUDAD?».

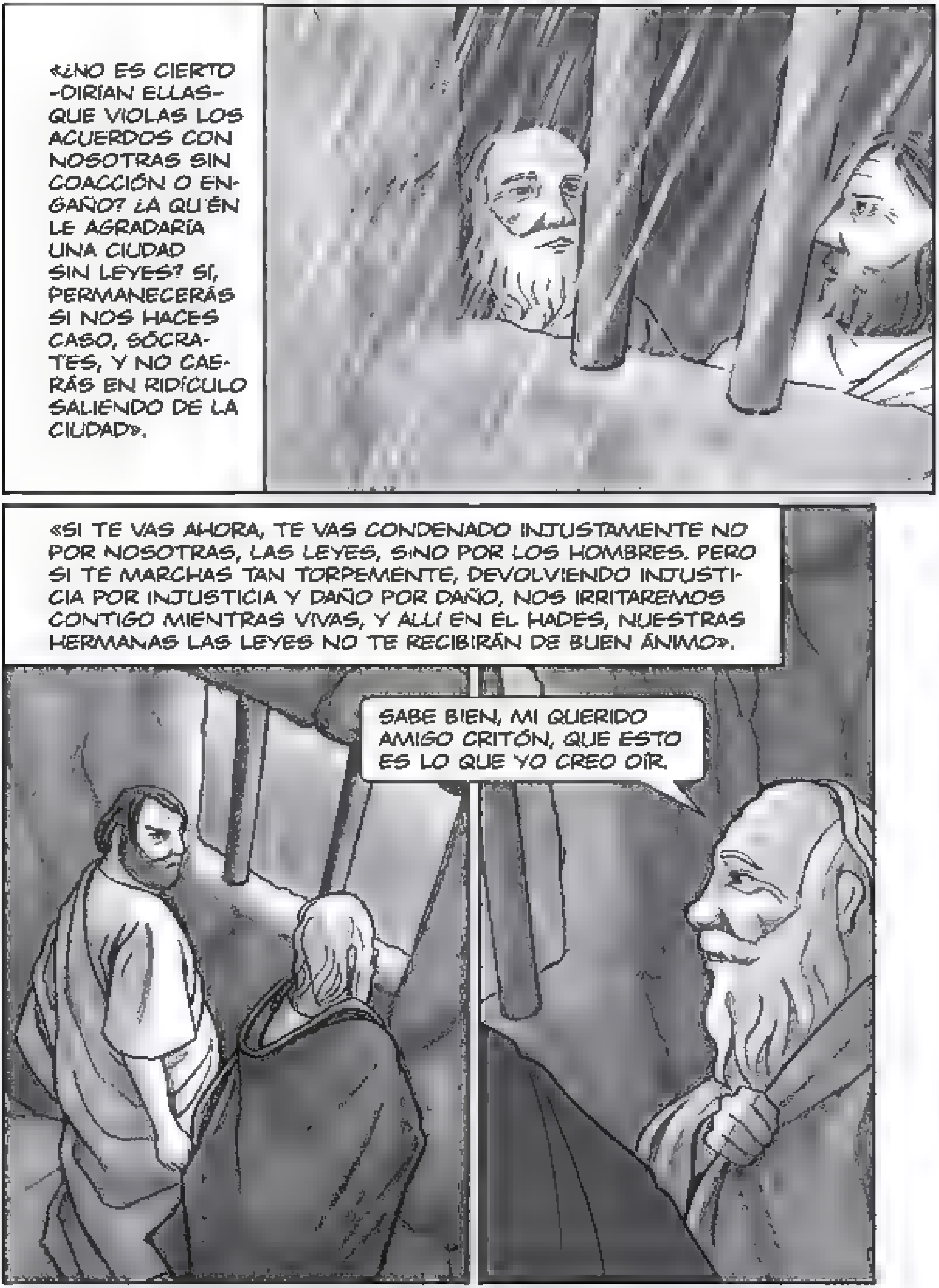
«VEAMOS, ¿QUÉ ACUSACIÓN TIENES CONTRA NOSOTRAS PARA INTENTAR DESTRUIRNOS?».
«¿NO TE HEMOS DADO NOSOTRAS LA VIDA Y, POR MEDIO DE NOSOTRAS, DESPOSÓ TU PADRE A TU MADRE Y TE ENGENDRÓ? DINOS ENTONCES, ¿A LAS LEYES REFERENTES AL MATRIMONIO LES CENSURAS ALGO QUE NO ESTÉ BIEN?».
«NO LAS CENSURO», DIRÍA YO.
«ENTONCES, ¿A LAS QUE SE REFIEREN A LA CRIANZA DEL NACIDO Y A LA EDUCACIÓN EN LA QUE TE HAS EDUCADO? ¿ACASO LAS QUE DE NOSOTRAS ESTABAN ESTABLECIDAS PARA ELLO NO DISPONÍAN BIEN ORDENANDO A TU PADRE QUE TE EDUCARA EN LA MÚSICA Y EN LA GIMNASIA?».


«¿ACASO CREES QUE LOS DERECHOS SON LOS MISMOS PARA TI QUE PARA NOSOTRAS, Y ES JUSTO PARA TI RESPONDER HACIÉNDONOS LO QUE NOSOTRAS INTENTEMOS HACERTE? ¿QUE SI NOS PROPONEMOS MATARTE, PORQUE LO CONSIDERAMOS JUSTO, INTENTES DESTRUIRNOS A NOSOTRAS...
Y A LA PATRIA Y AFIRMES QUE AL HACERLO OBRAS JUSTAMENTE, TÚ, EL QUE EN VERDAD SE PREOCUPA DE LA VIRTUD? ¿TE PASA INADVERTIDO QUE HAY QUE RESPETAR Y CEDER ANTE LA PATRIA, Y HALAGARLA, SI ESTÁ IRRITADA, QUE HAY QUE OBEDECERLA HACIENDO LO QUE ELLA DISPONGA...
QUE HAY QUE PADECER SIN OPONERSE A ELLO, SI ORDENA PADECER ALGO; QUE SI ORDENA RECIBIR GOLPES, SUFRIR PRISIÓN, O LLEVARTE A LA GUERRA PARA SER HERIDO O MORIR, HAY QUE HACER ESTO PORQUE ES LO JUSTO. Y QUE ES IMPÍO EJERCER VIOLENCIA COMO RESPUESTA?». ¿QUÉ VAMOS A DECIR A ESTO, CRITÓN? ¿DICEN LA VERDAD LAS LEYES O NO?
ME PARECE QUE SÍ.
TAL VEZ, DIRÍAN AÚN LAS LEYES...

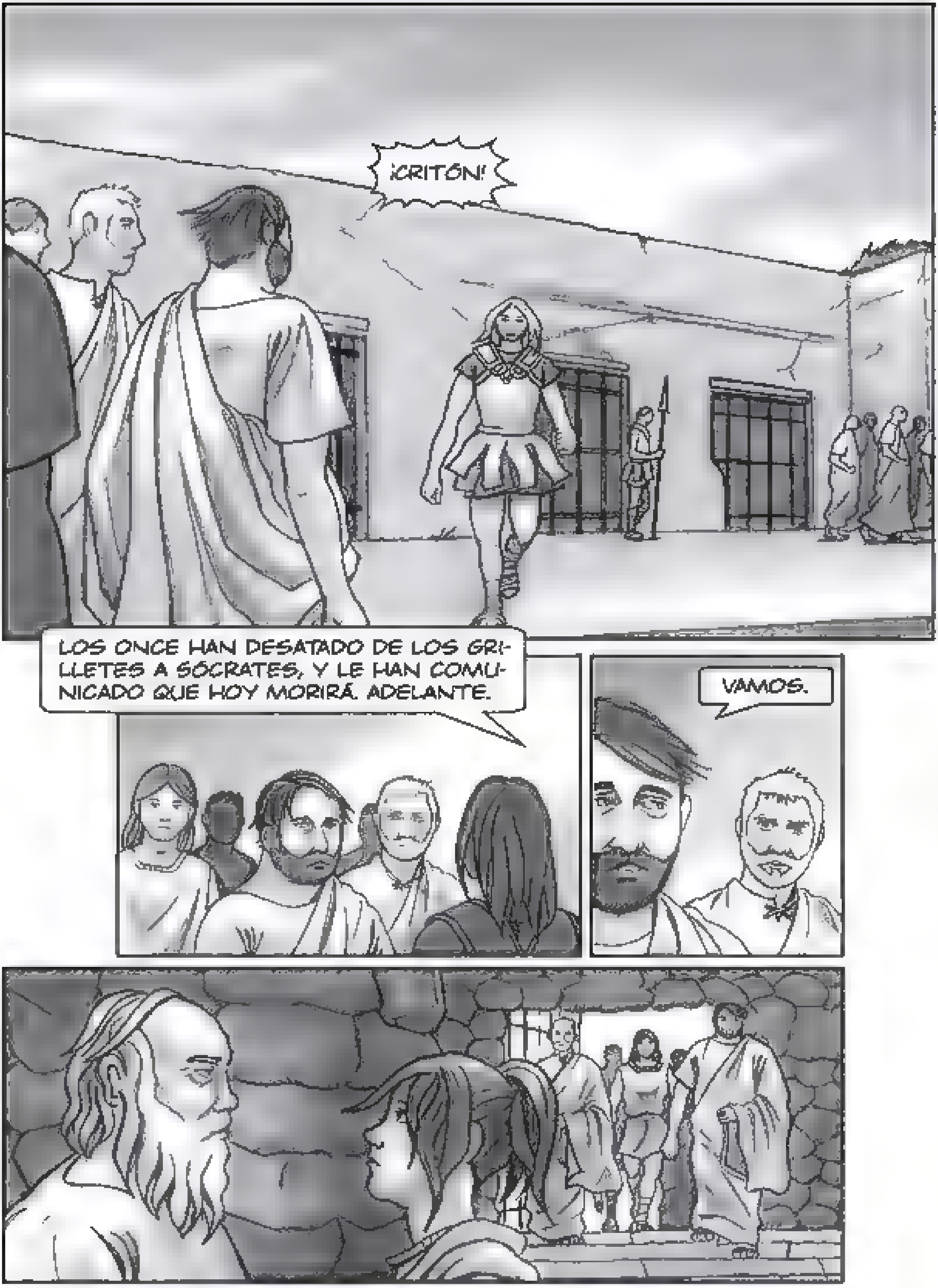

«NOSOTRAS PROPONEMOS HACER LO QUE ORDENAMOS Y NO LO IMPONEMOS VIOLENTAMENTE, SINO QUE PERMITIMOS UNA OPCIÓN ENTRE DOS: PERSUADIRNOS U OBEDECERNOS. Y EL QUE NO OBEDECE NO CUMPLE NINGUNA».
«SABEMOS, SÓCRATES, QUE NOSOTRAS Y LA CIUDAD TE PARECEMOS BIEN NO HUBIERAS PERMANECIDO EN LA CIUDAD NI HUBIERAS DESTACADO MÁS QUE LOS OTROS CIUDADANOS SI ESTA NO TE HUBIERA AGRADADO»
«INCLUSO TUVISTE HIJOS EN ESTA CIUDAD, SIN DUDA PORQUE TE ENCONTRABAS BIEN EN ELLA. AÚN MÁS, TE HUBIERA SIDO POSIBLE, DURANTE EL PROCESO MISMO, PROPONER PARA TI EL DESTIERRO, Y HACER ENTONCES, CON EL CONSENTIMIENTO DE LA CIUDAD, LO QUE AHORA INTENTAS HACER CONTRA SU VOLUNTAD. ENTONCES TÚ ELEGISTE LA MUERTE ANTES QUE EL DESTIERRO. EN CAMBIO, AHORA NI RESPETAS AQUELLAS PALABRAS NI CUIDAS DE NOSOTRAS LAS LEYES, OBRANDO COMO EL MÁS VIL ESCLAVO...».

«EN PRIMER LUGAR, RESPÓNDENOS SI DECIMOS LA VERDAD AL INSISTIR EN QUE TÚ HAS CONVENIDO VIVIR COMO CIUDADANO SEGÚN NUESTRAS NORMAS, O BIEN SI NO ES VERDAD».

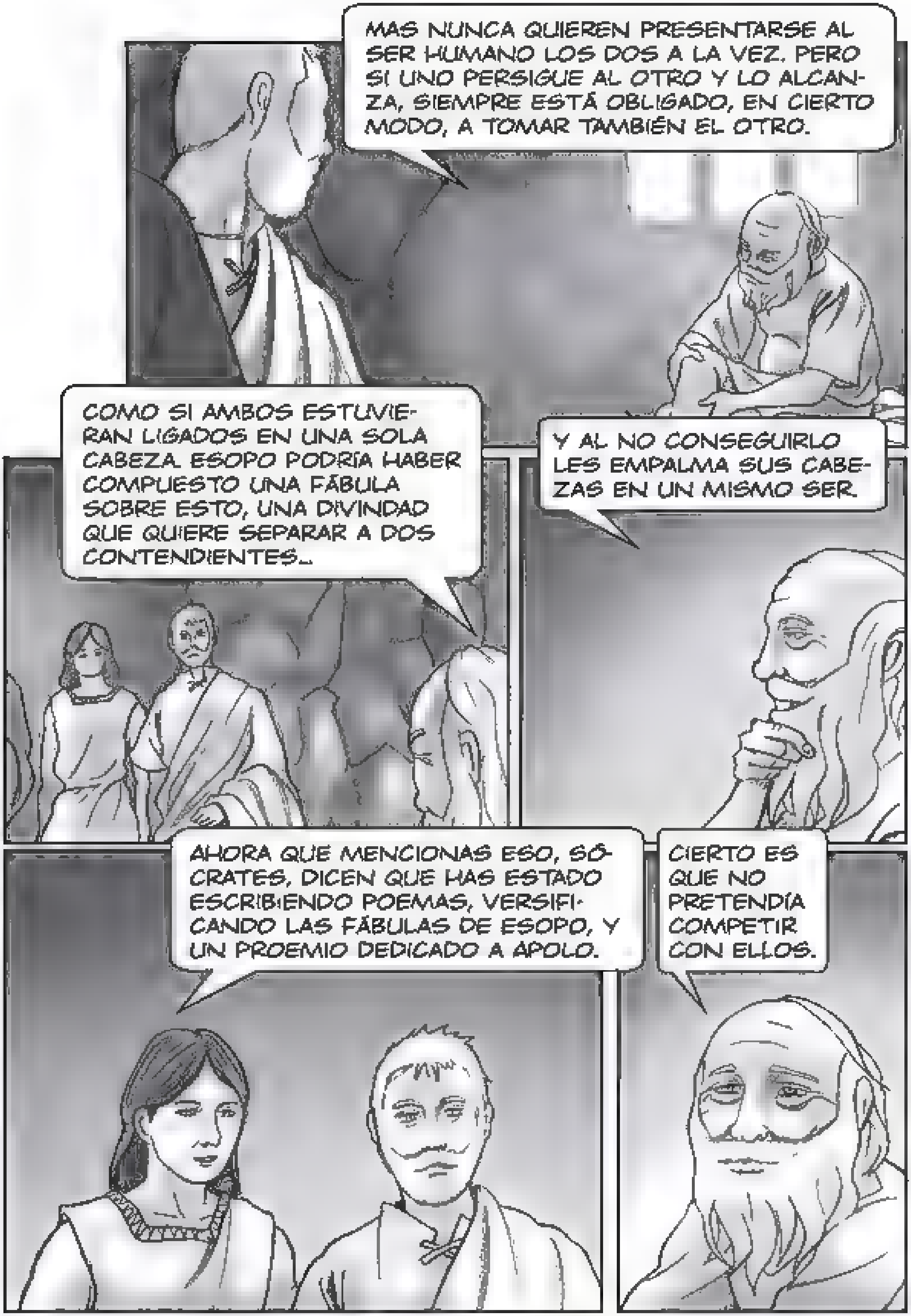
¿QUÉ VAMOS A DECIR A ESTO, CRITÓN?
¿NO ES CIERTO QUE ESTAMOS DE ACUERDO?
NECESARIAMENTE, SÓCRATES.

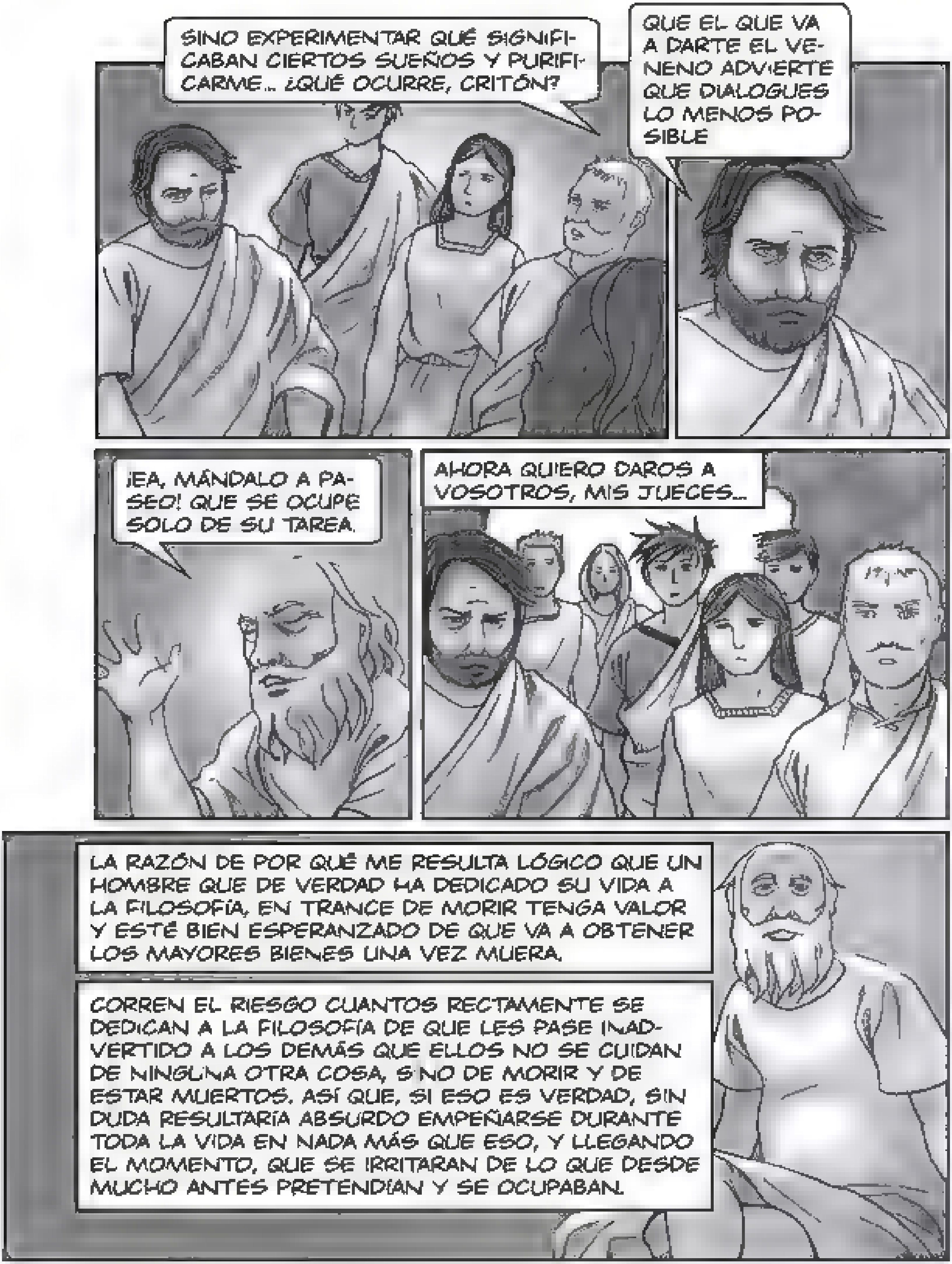

«¿NO ES CIERTO -DIRÍAN ELLAS- QUE VIOLAS LOS ACUERDOS CON NOSOTRAS SIN COACCIÓN O ENGAÑO? ¿A QUIÉN LE AGRADARÍA UNA CIUDAD SIN LEYES? SÍ, PERMANECERÁS SI NOS HACES CASO, SÓCRATES, Y NO CAERÁS EN RIDÍCULO SALIENDO DE LA CIUDAD».
«SI TE VAS AHORA, TE VAS CONDENADO INJUSTAMENTE NO POR NOSOTRAS, LAS LEYES, SINO POR LOS HOMBRES. PERO SI TE MARCHAS TAN TORPEMENTE, DEVOLVIENDO INJUSTICIA POR INJUSTICIA Y DAÑO POR DAÑO, NOS IRRITAREMOS CONTIGO MIENTRAS VIVAS, Y ALLÍ EN EL HADES, NUESTRAS HERMANAS LAS LEYES NO TE RECIBIRÁN DE BUEN ÁNIMO».
SABE BIEN, MI QUERIDO AMIGO CRITÓN, QUE ESTO ES LO QUE YO CREO OÍR.

SABE QUE ESTO ES LO QUE YO PIENSO AHORA Y QUE, SI HABLAS EN CONTRA DE ESTO, HABLARÁS EN VANO. SIN EMBARGO, SI CREES QUE PUEDES CONSEGUIR ALGO, HABLA.
NO TENGO NADA QUE DECIR, SÓCRATES.
ENTONCES, CRITÓN, OBREMOS EN ESE SENTIDO, PUESTO QUE POR AHÍ NOS GUÍA EL DIOS

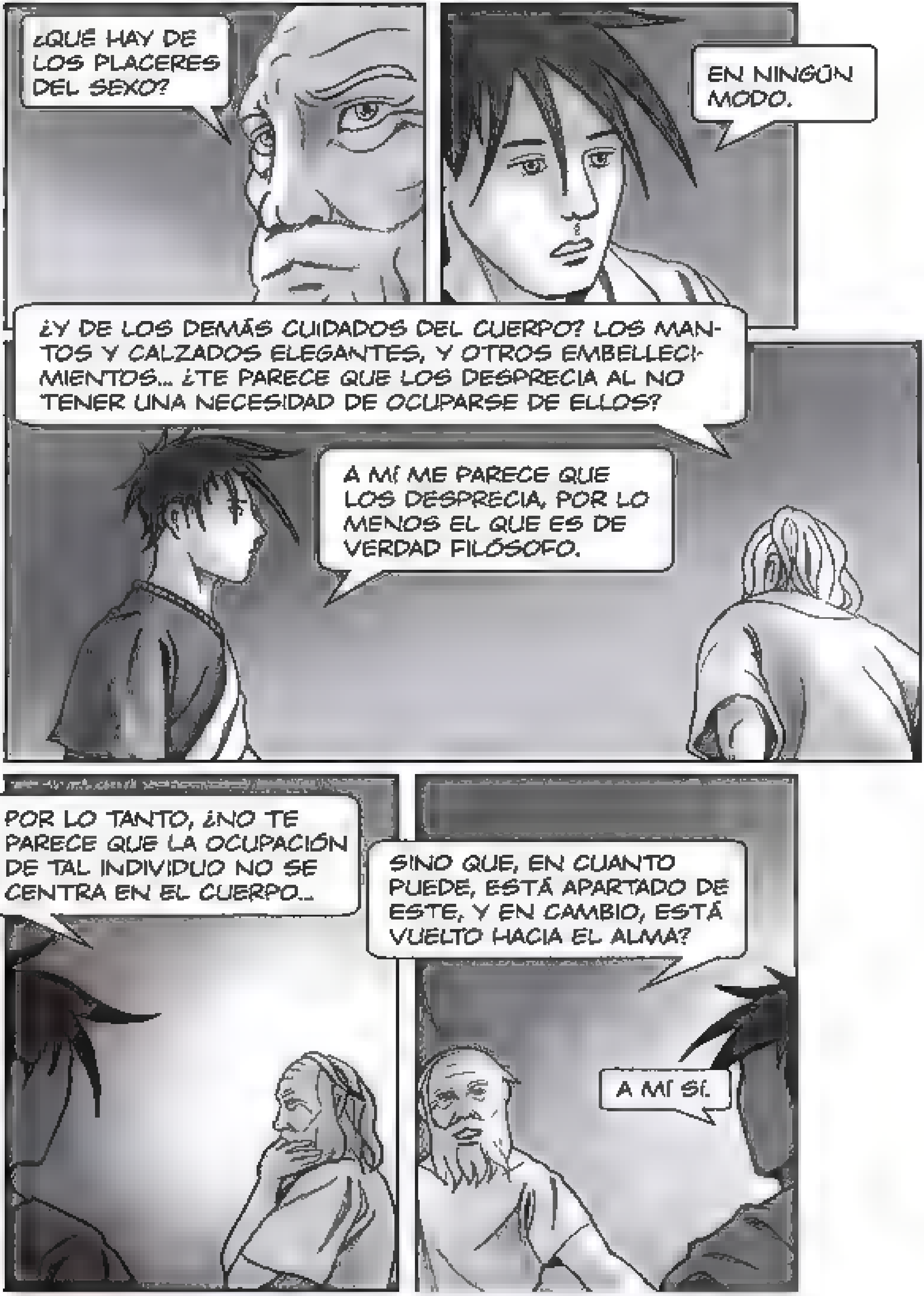

¡CRITÓN!
LOS ONCE HAN DESATADO DE LOS GRILLETES A SÓCRATES, Y LE HAN COMUNICADO QUE HOY MORIRÁ. ADELANTE.
VAMOS.

AY, SÓCRATES, POR ÚLTIMA VEZ TE HABLARÁN TUS AMIGOS Y TÚ A ELLOS.
CRITÓN, QUE ALGUIEN SE LA LLEVE A CASA.
VAMOS, JANTIPA.
¡QUÉ EXTRAÑO LO QUE ES EL PLACER! TAN SORPRENDENTEMENTE DISPUESTO FRENTE A LO QUE ES SU CONTRARIO, EL DOLOR.
Fedón

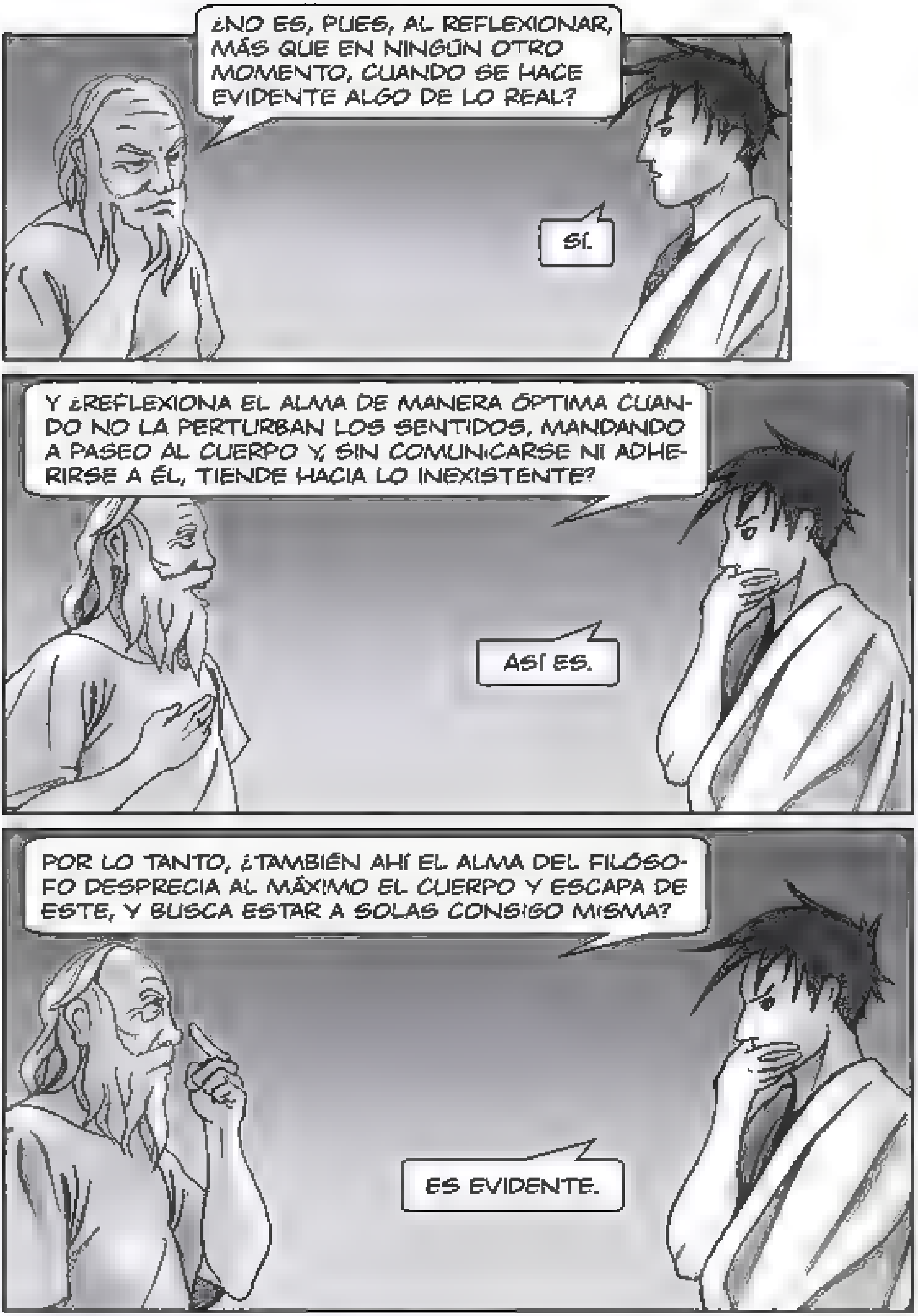

MAS NUNCA QUIEREN PRESENTARSE AL SER HUMANO LOS DOS A LA VEZ. PERO SI UNO PERSIGUE AL OTRO Y LO ALCANZA, SIEMPRE ESTÁ OBLIGADO, EN CIERTO MODO, A TOMAR TAMBIÉN EL OTRO.
COMO SI AMBOS ESTUVIERAN LIGADOS EN UNA SOLA CABEZA. ESOPO PODRÍA HABER COMPUESTO UNA FÁBULA SOBRE ESTO, UNA DIVINDAD QUE QUIERE SEPARAR A DOS CONTENDIENTES...
Y AL NO CONSEGUIRLO LES EMPALMA SUS CABEZAS EN UN MISMO SER.
AHORA QUE MENCIONAS ESO, SÓCRATES, DICEN QUE HAS ESTADO ESCRIBIENDO POEMAS, VERSIFICANDO LAS FÁBULAS DE ESOPO, Y UN PROEMIO DEDICADO A APOLO.
CIERTO ES QUE NO PRETENDÍA COMPETIR CON ELLOS.


SINO EXPERIMENTAR QUÉ SIGNIFICABAN CIERTOS SUEÑOS Y PURIFICARME... ¿QUÉ OCURRE, CRITÓN?
QUE EL QUE VA A DARTE EL VENENO ADVIERTE QUE DIALOGUES LO MENOS POSIBLE
¡EA, MÁNDALO A PASEO! QUE SE OCUPE SOLO DE SU TAREA.
AHORA QUIERO DAROS A VOSOTROS, MIS JUECES...
LA RAZÓN DE POR QUÉ ME RESULTA LÓGICO QUE UN HOMBRE QUE DE VERDAD HA DEDICADO SU VIDA A LA FILOSOFÍA, EN TRANCE DE MORIR TENGA VALOR Y ESTÉ BIEN ESPERANZADO DE QUE VA A OBTENER LOS MAYORES BIENES UNA VEZ MUERA.
CORREN EL RIESGO CUANTOS RECTAMENTE SE DEDICAN A LA FILOSOFÍA DE QUE LES PASE INADVERTIDO A LOS DEMÁS QUE ELLOS NO SE CUIDAN DE NINGUNA OTRA COSA, SINO DE MORIR Y DE ESTAR MUERTOS. ASÍ QUE, SI ESO ES VERDAD, SIN DUDA RESULTARÍA ABSURDO EMPEÑARSE DURANTE TODA LA VIDA EN NADA MÁS QUE ESO, Y LLEGANDO EL MOMENTO, QUE SE IRRITARAN DE LO QUE DESDE MUCHO ANTES PRETENDÍAN Y SE OCUPABAN.

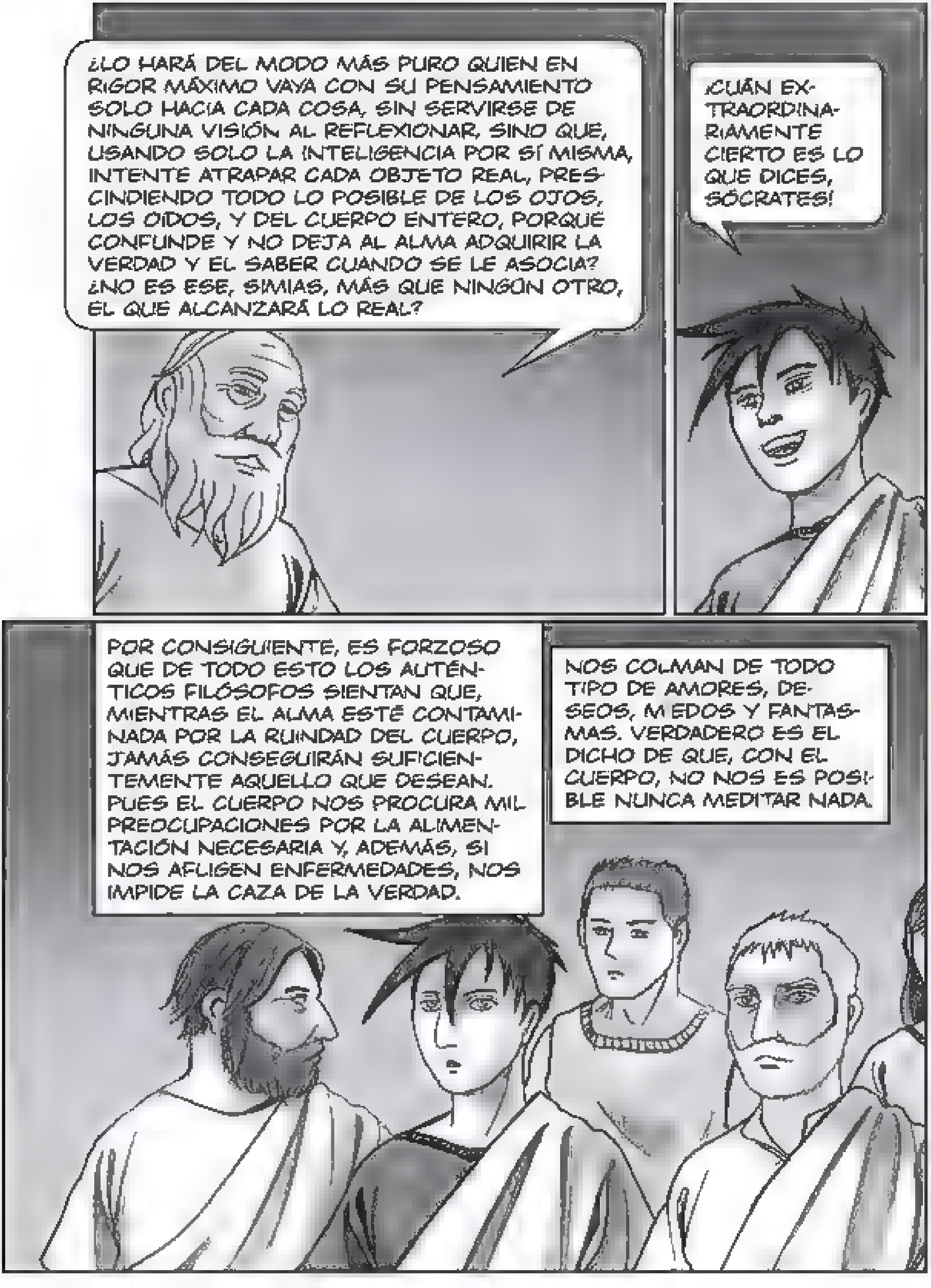
DIME, SIMIAS, ¿CONSIDERAMOS QUE LA MUERTE ES ALGO?
Y MUCHO.
¿NO ES ACASO LA SEPARACIÓN DEL ALMA DEL CUERPO? ¿Y ESTAR MUERTO ES CUERPO EN SÍ MISMO, SEPARADO DEL ALMA, Y EL ALMA SOLA EN SÍ MISMA SEPARADA DEL CUERPO? ¿ACASO LA MUERTE NO ES SINO ESTO?
NO, SINO ESO.
¿TE PARECE A TI QUE ES PROPIO DE UN FILOSOFO ANDAR DEDICADO A LOS QUE LLAMAN PLACERES, TALES COMO LOS PROPIOS DE COMIDAS Y DE BEBIDAS?
EN ABSOLUTO, SÓCRATES.


¿QUÉ HAY DE LOS PLACERES DEL SEXO?
EN NINGÚN MODO.
¿Y DE LOS DEMÁS CUIDADOS DEL CUERPO? LOS MANTOS Y CALZADOS ELEGANTES, Y OTROS EMBELLECIMIENTOS... ¿TE PARECE QUE LOS DESPRECIA AL NO TENER UNA NECESIDAD DE OCUPARSE DE ELLOS?
A MÍ ME PARECE QUE LOS DESPRECIA, POR LO MENOS EL QUE ES DE VERDAD FILÓSOFO.
POR LO TANTO, ¿NO TE PARECE QUE LA OCUPACIÓN DE TAL INDIVIDUO NO SE CENTRA EN EL CUERPO...
SINO QUE, EN CUANTO PUEDE, ESTÁ APARTADO DE ESTE, Y EN CAMBIO, ESTÁ VUELTO HACIA EL ALMA?
A MÍ SÍ.

¿Y NO LES PARECE A LOS DEMÁS HOMBRES QUE QUIEN NO HALLA PLACER EN TALES COSAS, NI PARTICIPA DE ELLAS, NO TIENE UNA VIDA DIGNA SINO QUE SE EMPEÑA EN ALGO PRÓXIMO A ESTAR MUERTO?
MUCHA VERDAD HAY EN LO QUE DICES, DESDE LUEGO.
¿QUÉ HAY DE LA ADQUISICIÓN MISMA DE LA SABIDURÍA? ¿ES EL CUERPO UN IMPEDIMENTO O NO, SI UNO LO TOMA EN LA INVESTIGACIÓN COMO COMPAÑERO?
QUIERO DECIR, POR EJEMPLO, LO SIGUIENTE: ¿ACASO GARANTIZAN ALGUNA VERDAD LA VISTA Y EL OÍDO A LOS HUMANOS, O SUCEDE LO QUE INCLUSO LOS POETAS NOS REPITEN CONTINUAMENTE, QUE NO OÍMOS NADA PRECISO NI LO VEMOS? AUNQUE SI ESTOS SENTIDOS DEL CUERPO NO SON EXACTOS NI CLAROS, MAL LO SERÁN LOS OTROS. PUES TODOS SON INFERIORES A ESTOS. ¿O NO TE LO PARECEN A TI?


¿NO ES, PUES, AL REFLEXIONAR, MÁS QUE EN NINGÚN OTRO MOMENTO, CUANDO SE HACE EVIDENTE ALGO DE LO REAL?
SÍ.
Y ¿REFLEXIONA EL ALMA DE MANERA ÓPTIMA CUANDO NO LA PERTURBAN LOS SENTIDOS, MANDANDO A PASEO AL CUERPO Y, SIN COMUNICARSE NI ADHERIRSE A ÉL, TIENDE HACIA LO INEXISTENTE?
ASÍ ES.
POR LO TANTO, ¿TAMBIÉN AHÍ EL ALMA DEL FILÓSOFO DESPRECIA AL MÁXIMO EL CUERPO Y ESCAPA DE ESTE, Y BUSCA ESTAR A SOLAS CONSIGO MISMA?
ES EVIDENTE.

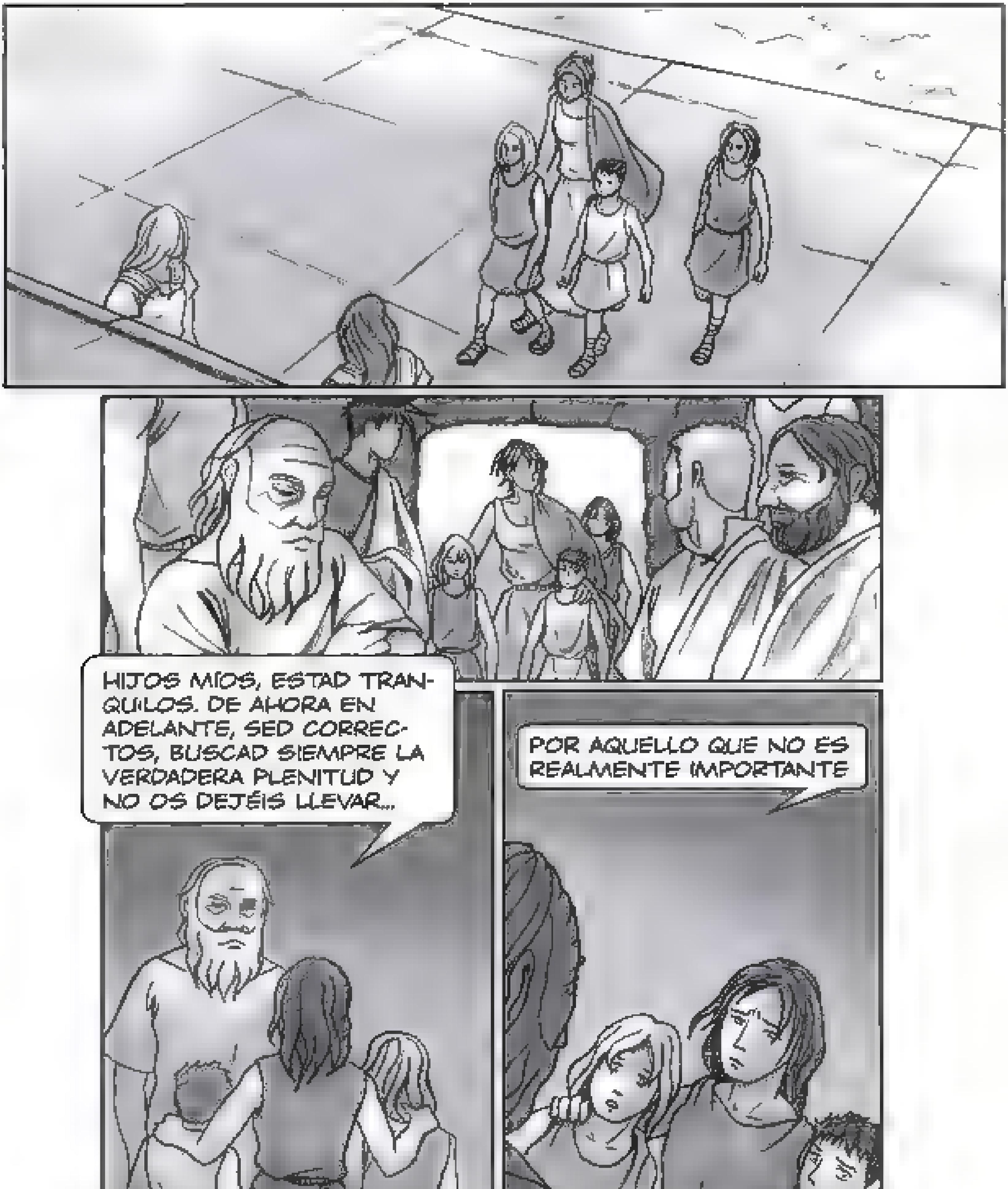
¿QUÉ HAY AHORA RESPECTO DE LO SIGUIENTE, SIMIAS? ¿AFIRMAMOS QUE EXISTE ALGO JUSTO EN SÍ O NADA?
LO AFIRMAMOS ¡POR ZEUS!
¿Y, A SU VEZ, ALGO BELLO Y BUENO?
¿CÓMO NO?
¿ES QUE HAS VISTO ALGUNA DE TALES COSAS CON TUS OJOS ALGUNA VEZ?
DE NINGUNA MANERA.
PERO ¿ACASO LOS HAS PERCIBIDO CON ALGÚN OTRO DE LOS SENTIDOS DEL CUERPO? ME REFIERO A TODO ESO, COMO EL TAMAÑO, LA SALUD, LA FUERZA Y, EN UNA PALABRA, LA REALIDAD DE TODAS LAS COSAS, DE LO QUE CADA UNA ES.
¿ACASO SE CONTEMPLA POR MEDIO DEL CUERPO LO MÁS VERDADERO DE ESTAS? ¿O SUCEDE DEL MODO SIGUIENTE: QUE EL QUE DE NOSOTROS SE PREPARA A PENSAR MEJOR Y MÁS EXACTAMENTE CADA COSA EN SÍ DE LAS QUE EXAMINA LLEGARÍA LO MÁS CERCA POSIBLE?
ASÍ ES, EN EFECTO.

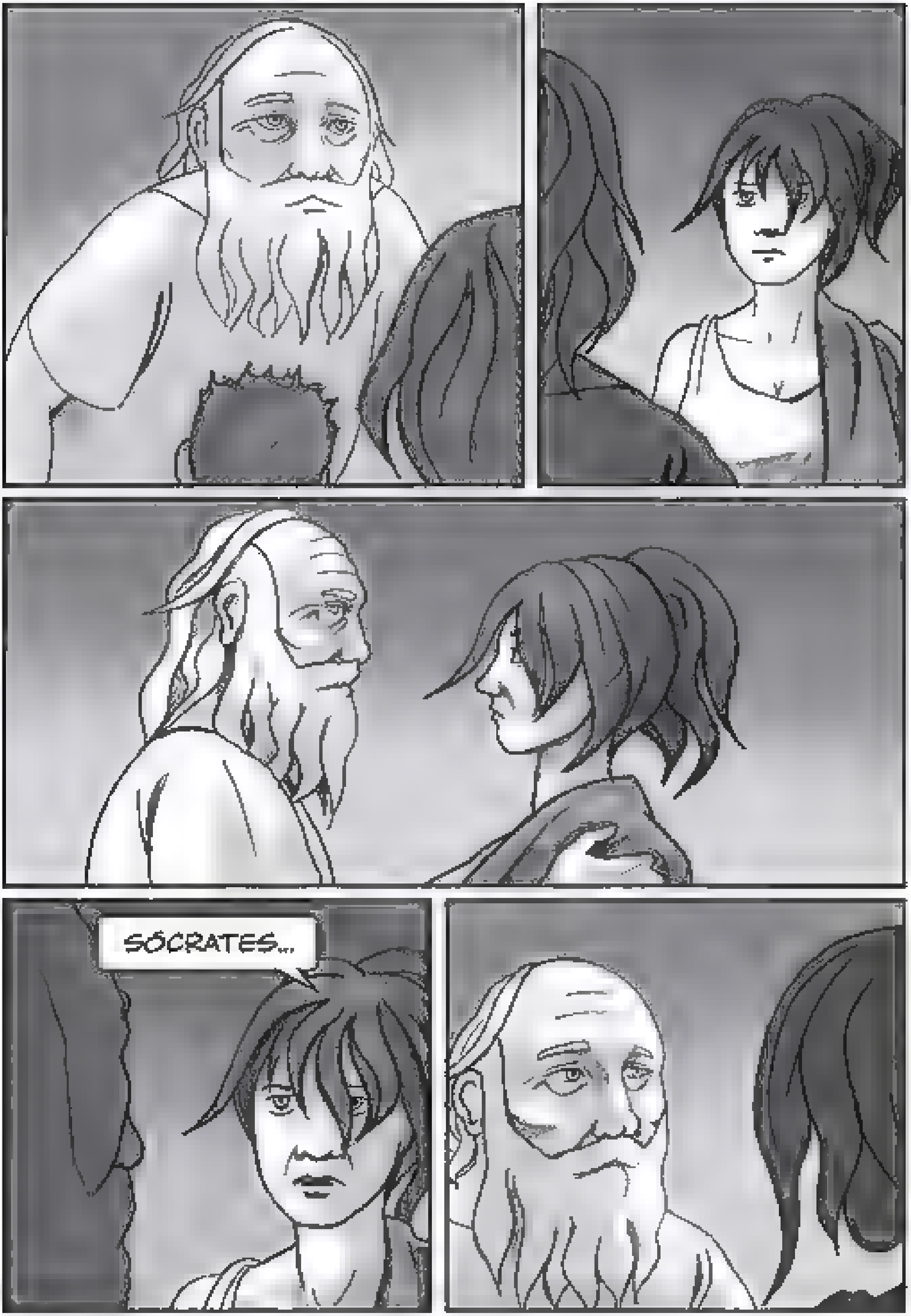

¿LO HARÁ DEL MODO MÁS PURO QUIEN EN RIGOR MÁXIMO VAYA CON SU PENSAMIENTO SOLO HACIA CADA COSA, SIN SERVIRSE DE NINGUNA VISIÓN AL REFLEXIONAR, SINO QUE, USANDO SOLO LA INTELIGENCIA POR SÍ MISMA, INTENTE ATRAPAR CADA OBJETO REAL, PRESCINDIENDO TODO LO POSIBLE DE LOS OJOS, LOS OIDOS, Y DEL CUERPO ENTERO, PORQUE CONFUNDE Y NO DEJA AL ALMA ADQUIRIR LA VERDAD Y EL SABER CUANDO SE LE ASOCIA? ¿NO ES ESE, SIMIAS, MÁS QUE NINGÚN OTRO, EL QUE ALCANZARÁ LO REAL?
¡CUÁN EXTRAORDINARIAMENTE CIERTO ES LO QUE DICES, SÓCRATES!
POR CONSIGUIENTE, ES FORZOSO QUE DE TODO ESTO LOS AUTÉNTICOS FILÓSOFOS SIENTAN QUE, MIENTRAS EL ALMA ESTÉ CONTAMINADA POR LA RUINDAD DEL CUERPO, JAMÁS CONSEGUIRÁN SUFICIENTEMENTE AQUELLO QUE DESEAN. PUES EL CUERPO NOS PROCURA MIL PREOCUPACIONES POR LA ALIMENTACIÓN NECESARIA Y, ADEMÁS, SI NOS AFLIGEN ENFERMEDADES, NOS IMPIDE LA CAZA DE LA VERDAD.
NOS COLMAN DE TODO TIPO DE AMORES, DESEOS, MIEDOS Y FANTASMAS. VERDADERO ES EL DICHO DE QUE, CON EL CUERPO, NO NOS ES POSIBLE NUNCA MEDITAR NADA.

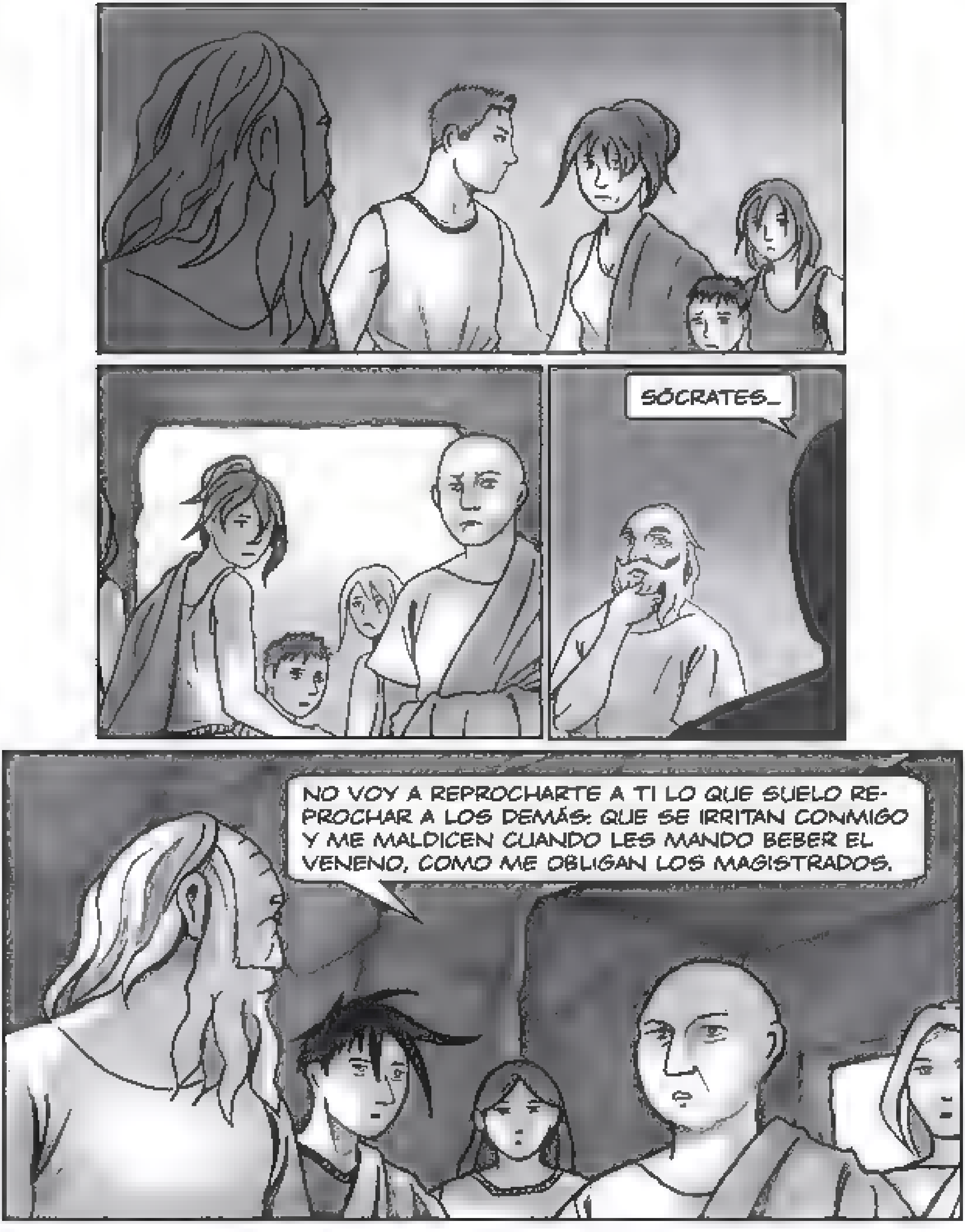
ASÍ QUE, EN REALIDAD, TENEMOS DEMOSTRADO QUE, SI ALGUNA VEZ VAMOS A SABER ALGO LIMPIAMENTE, HAY QUE SEPARARSE DEL CUERPO Y OBSERVAR LOS OBJETOS REALES CON EL ALMA POR SÍ MISMA.
POR LO QUE, SEGÚN PARECE, OBTENDREMOS LO QUE DESEAMOS LOS AMANTES DE LA SABIDURÍA UNA VEZ QUE HAYAMOS MUERTO, PERO NO MIENTRAS VIVIMOS.
...
CREO QUE ALGO SEMEJANTE, SIMIAS, ES NECESARIO QUE SE DIGAN UNOS A OTROS Y MANTENGAN TAL CREENCIA LOS QUE RECTAMENTE AMAN EL SABER, ¿NO TE LO PARECE ASÍ?
DEL TODO, SÓCRATES.

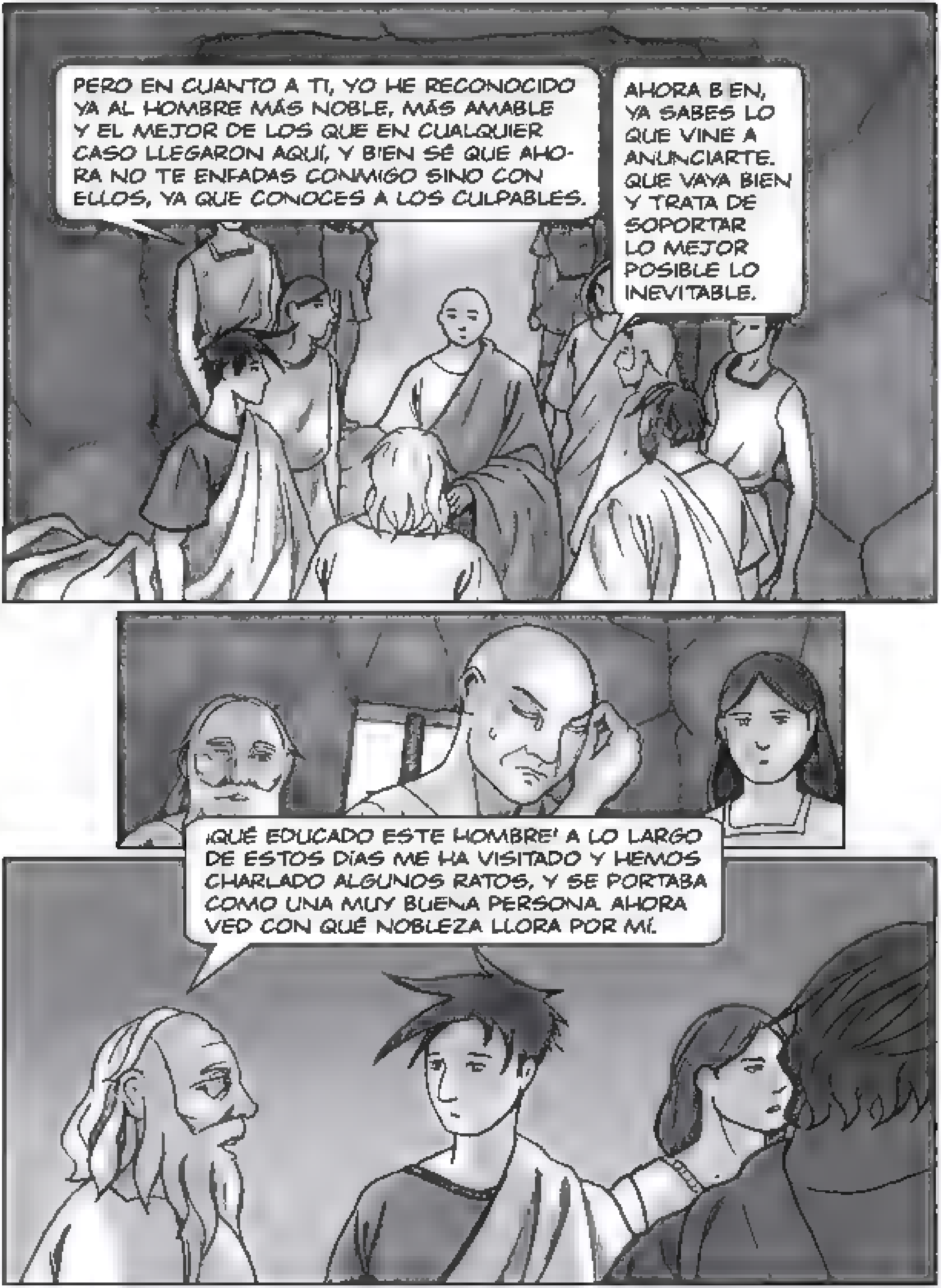
POR LO TANTO, AMIGOS MÍOS, HAY UNA GRAN ESPERANZA PARA QUIEN LLEGA DONDE YO ME ENCAMINO: DE QUE ALLÍ ADQUIRIRÁ DE MANERA SUFICIENTE ESO QUE NOS HA PROCURADO LA MAYOR PREOCUPACIÓN EN LA VIDA PASADA.
COMPAÑEROS, AÚN DESCONOCIENDO POR QUÉ EXACTAMENTE SE LO HA CONDENADO...
NO PUEDO EVITAR PENSAR QUE SÓCRATES SERÁ UNA GRAN PÉRDIDA PARA ATENAS. CON QUÉ CALMA AFRONTA TAL DESGRACIA.

MAÑANA, TAL VEZ, FEDÓN, TE CORTARÁS ESTOS HERMOSOS CABELLOS, EN SEÑAL DE DUELO.
PARECE SER, SÓCRATES.
BIEN, MIS QUERIDOS AMIGOS, ES HORA DE LAVARME. ME GUSTARÍA AHORRARLES A JANTIPA Y A LAS MUJERES LA PESADA TAREA DE LAVAR UN CADÁVER.

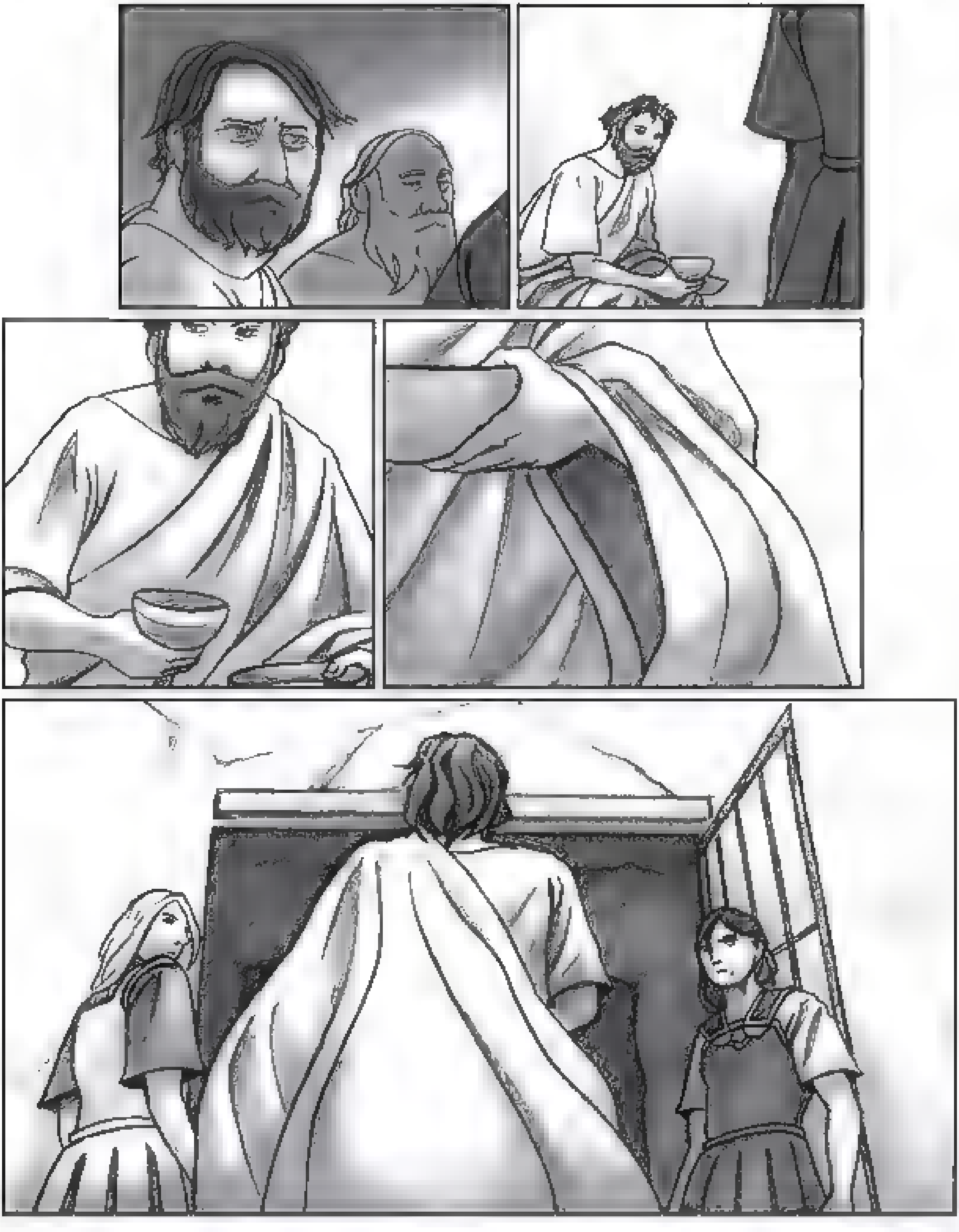

HIJOS MÍOS, ESTAD TRANQUILOS. DE AHORA EN ADELANTE, SED CORRECTOS, BUSCAD SIEMPRE LA VERDADERA PLENITUD Y NO OS DEJÉIS LLEVAR...
POR AQUELLO QUE NO ES REALMENTE IMPORTANTE

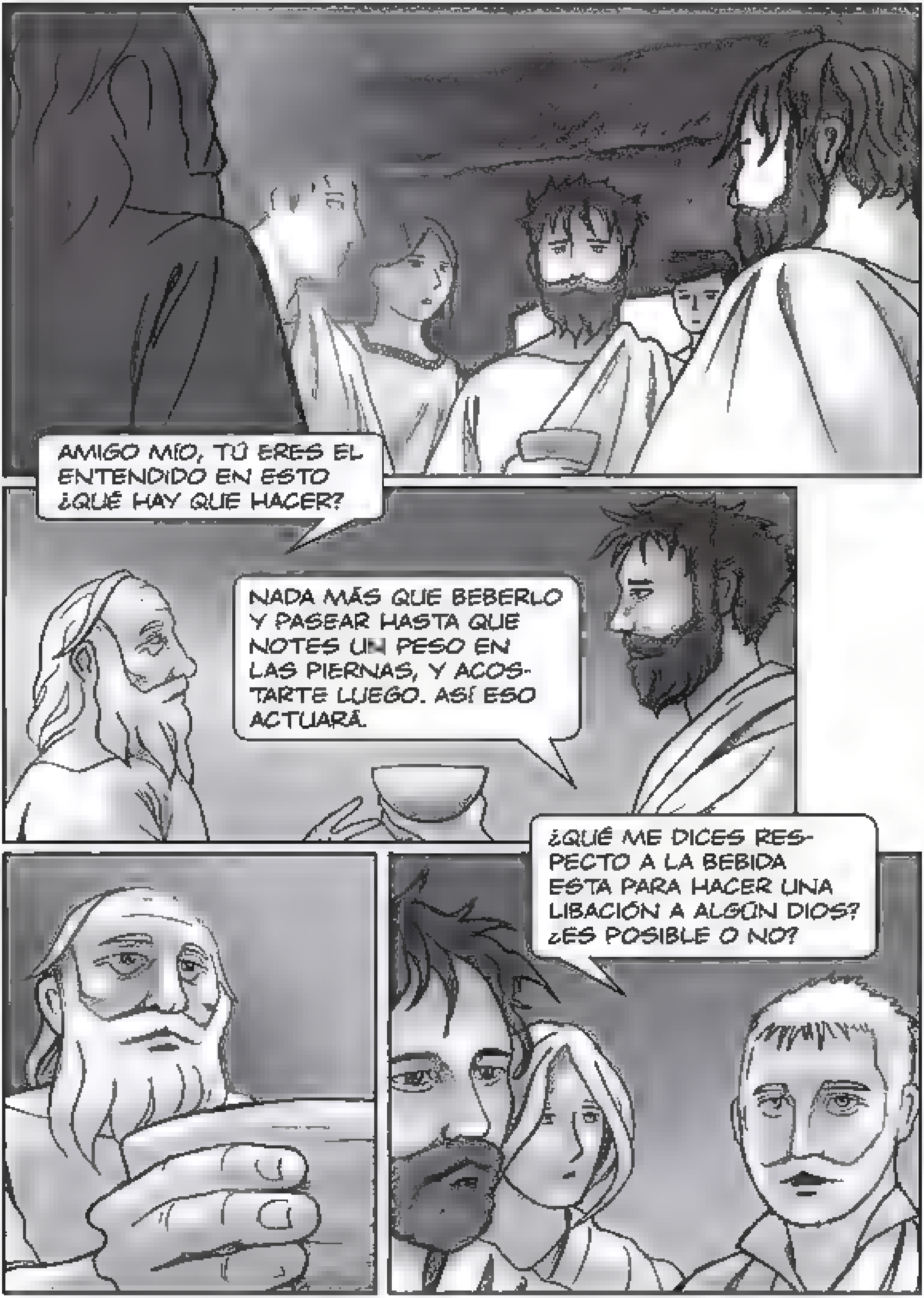

SÓCRATES...

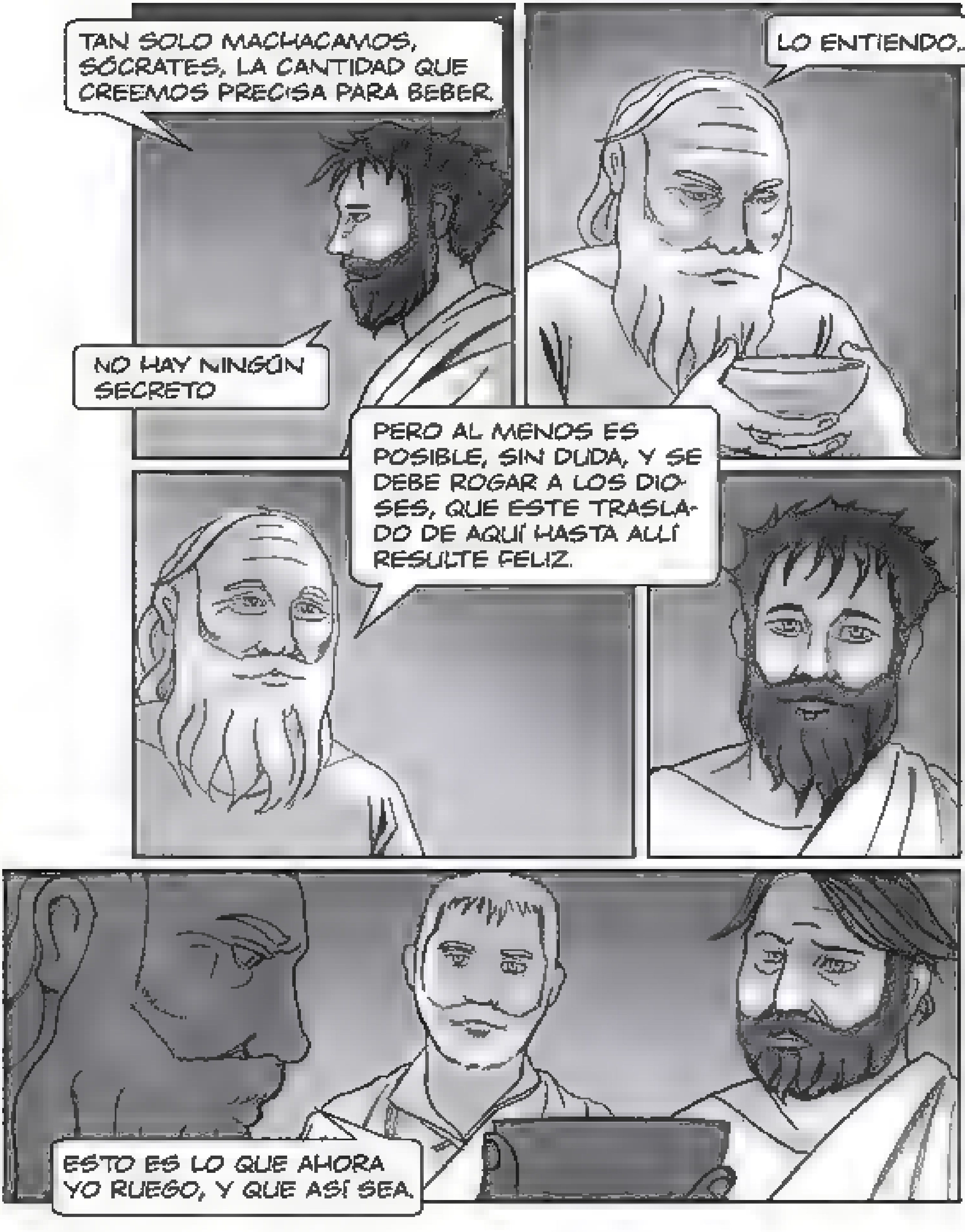

SÓCRATES_
NO VOY A REPROCHARTE A TI LO QUE SUELO REPROCHAR A LOS DEMÁS: QUE SE IRRITAN CONMIGO Y ME MALDICEN CUANDO LES MANDO BEBER EL VENENO, COMO ME OBLIGAN LOS MAGISTRADOS.


PERO EN CUANTO A TI, YO HE RECONOCIDO YA AL HOMBRE MÁS NOBLE, MÁS AMABLE Y EL MEJOR DE LOS QUE EN CUALQUIER CASO LLEGARON AQUÍ, Y BIEN SÉ QUE AHORA NO TE ENFADAS CONMIGO SINO CON ELLOS, YA QUE CONOCES A LOS CULPABLES.
AHORA BIEN, YA SABES LO QUE VINE A ANUNCIARTE. QUE VAYA BIEN Y TRATA DE SOPORTAR LO MEJOR POSIBLE LO INEVITABLE.
¡QUÉ EDUCADO ESTE HOMBRE! A LO LARGO DE ESTOS DÍAS ME HA VISITADO Y HEMOS CHARLADO ALGUNOS RATOS, Y SE PORTABA COMO UNA MUY BUENA PERSONA. AHORA VED CON QUÉ NOBLEZA LLORA POR MÍ.

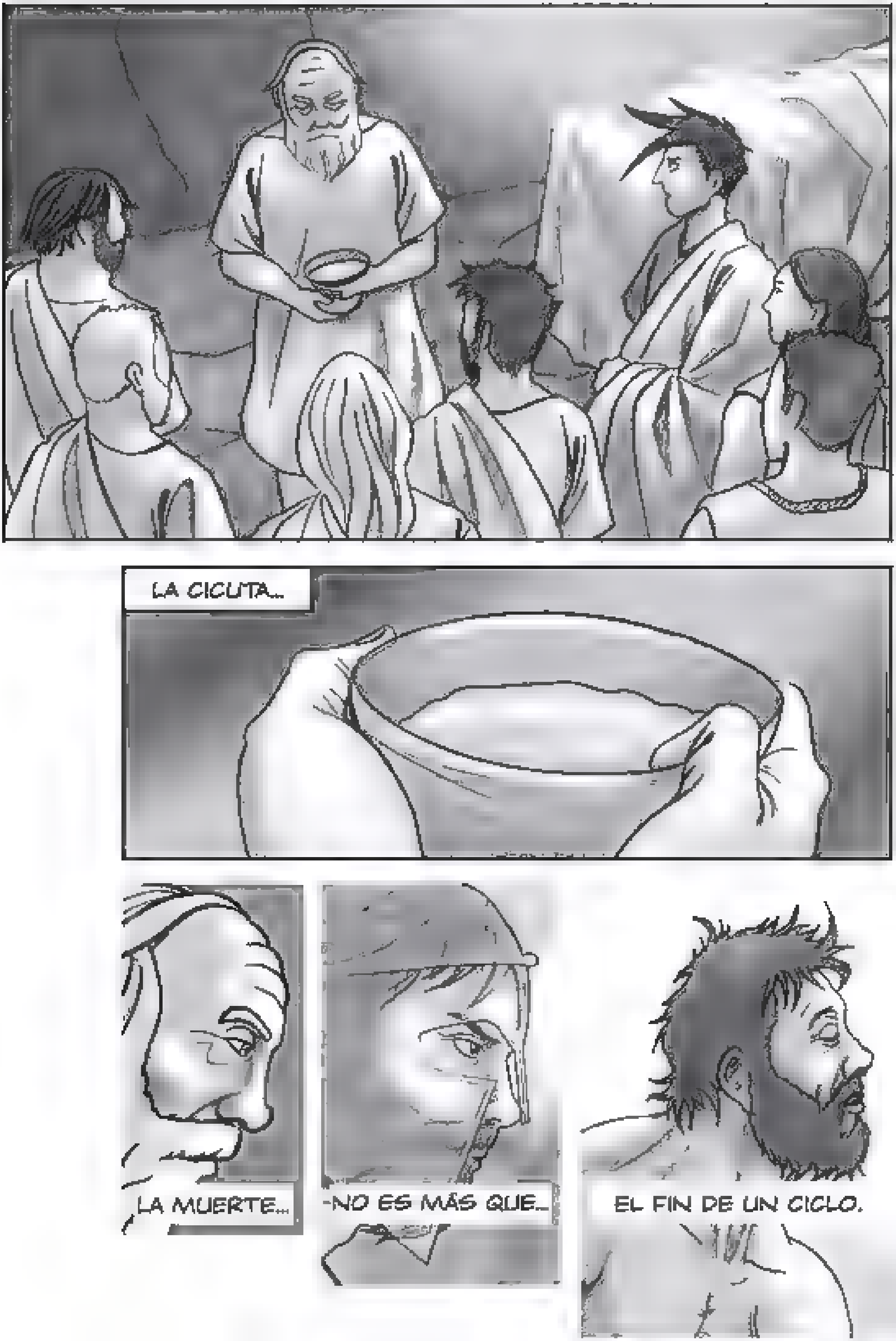
ASÍ QUE, VAMOS, OBEDEZCÁMOSLO, Y QUE ALGUIEN TRAIGA EL VENENO, SI ESTÁ PREPARADO Y SI NO, QUE LO PREPARE EL HOMBRE.
PERO SÓCRATES, EL SOL ESTÁ AÚN SOBRE LAS NUBES. NO TE APRESURES, HAY TIEMPO ALGUNOS LO BEBEN TARDE, DESPUÉS DE HABÉRSELES DADO LA ORDEN.
ES NATURAL, CRITÓN, QUE HAGAN ESO LOS QUE TÚ DICES, PUES CREEN QUE SACAN GANANCIAS AL HACERLO; Y TAMBIÉN ES NATURAL QUE YO NO LO HAGA, PUES PIENSO QUE NADA VOY A GANAR BEBIENDO UN POCO MÁS TARDE.
NADA MÁS QUE PONERME EN RIDÍCULO, APEGÁNDOME A VIVIR Y ESCATIMANDO CUANDO YA NO QUEDA NADA.
ASÍ QUE ¡VENGA!, HAZME CASO Y NO ACTÚES DE OTRO MODO.




AMIGO MÍO, TÚ ERES EL ENTENDIDO EN ESTO ¿QUÉ HAY QUE HACER?
NADA MÁS QUE BEBERLO Y PASEAR HASTA QUE NOTES UN PESO EN LAS PIERNAS, Y ACOSTARTE LUEGO. ASÍ ESO ACTUARÁ.
¿QUÉ ME DICES RESPECTO A LA BEBIDA ESTA PARA HACER UNA LIBACIÓN A ALGÚN DIOS? ¿ES POSIBLE O NO?


TAN SOLO MACHACAMOS, SÓCRATES, LA CANTIDAD QUE CREEMOS PRECISA PARA BEBER.
NO HAY NINGÚN SECRETO
LO ENTIENDO...
PERO AL MENOS ES POSIBLE, SIN DUDA, Y SE DEBE ROGAR A LOS DIOSES, QUE ESTE TRASLADO DE AQUÍ HASTA ALLÍ RESULTE FELIZ.
ESTO ES LO QUE AHORA YO RUEGO, Y QUE ASÍ SEA.

AH, POR ZEUS...
SÓCRATES...
MALDICIÓN...


LA CICUTA...
LA MUERTE...
-NO ES MÁS QUE...
EL FIN DE UN CICLO.

GLUPS, GLUPS...
OH NO...
¡¿?!

OH SÓCRATES, MI QUERIDO AMIGO. QUÉ TERRIBLE PÉRDIDA...
AGH...
UFF...
¿EH?
¿QUÉ HACÉIS, SOPRENDENTES AMIGOS?

CIERTAMENTE POR ESE MOTIVO DESPEDÍ A LAS MUJERES, PARA QUE NO DESENTONARAN. PORQUE HE OÍDO QUE HAY QUE MORIR EN UN SILENCIO RITUAL, ASÍ QUE TENED VALOR Y MANTENED LA CALMA.
SÍ, CALMÉMONOS, AMIGOS. QUE TENGA UNA DESPEDIDA COMO ES DEBIDO.
HUM...YA EMPIEZA...

EMPIEZAN A PESARME LAS PIERNAS, EFECTIVAMENTE. ESTO FUNCIONA.
¡SÓCRATES!
ESTÍRATE, AMIGO.

PONTE CÓMODO, QUERIDO SÓCRATES.
MUY BIEN.
DIME, SÓCRATES, ¿SIENTES ESTO EN EL PIE?
NO, AHÍ NO SIENTO NADA.
¿Y AQUÍ NOTAS ALGO?
NO, NADA...

A VER... DÉJAME VER...
¿Y AHORA AQUÍ SÓCRATES?
NO...
YA TE VAS QUEDANDO FRÍO.
...
...

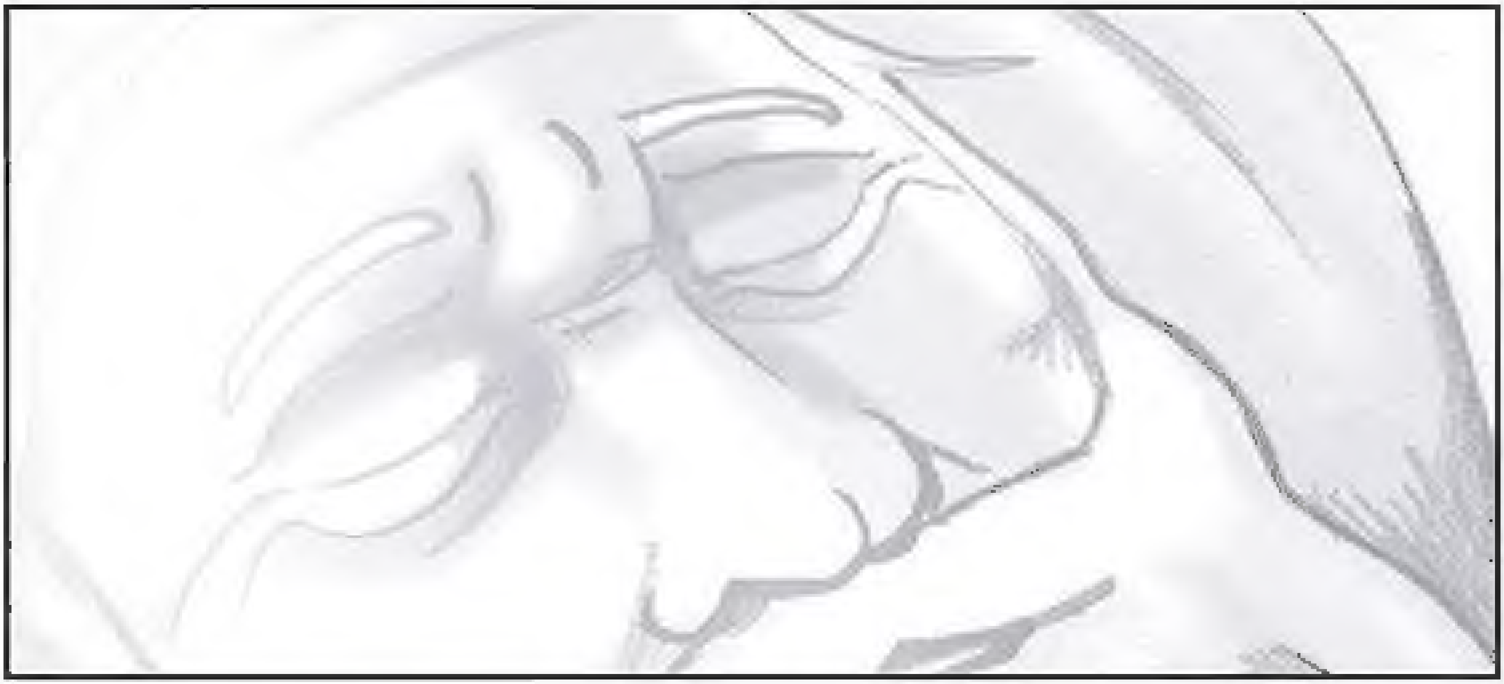
¡¡AH...!!
¡¿SÓCRATES?!
¡CRI... CRITÓN!
¿QUÉ OCURRE?

NO TE EXALTES, AMIGO MÍO.
¿QUÉ PASA, SÓCRATES?
CRITÓN... LE... LE DEBEMOS UN GALLO A ESCULAPIO...

SE LO DEBEMOS...
ASÍ QUE, POR FAVOR...
PÁGASELO...

CLARO, SÓCRATES. NO TE PREOCUPES.
¿SÓCRATES?

¡SÓCRATES!
¡SÓCRATES!



La muerte de Sócrates

FIN